Toujours là pour vous
DOCTEUR DU PARE-BRISE
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
FRANCHISE
0$
POUR UNE RÉPARATION DE PARE-BRISE (si assuré)
358-9666
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

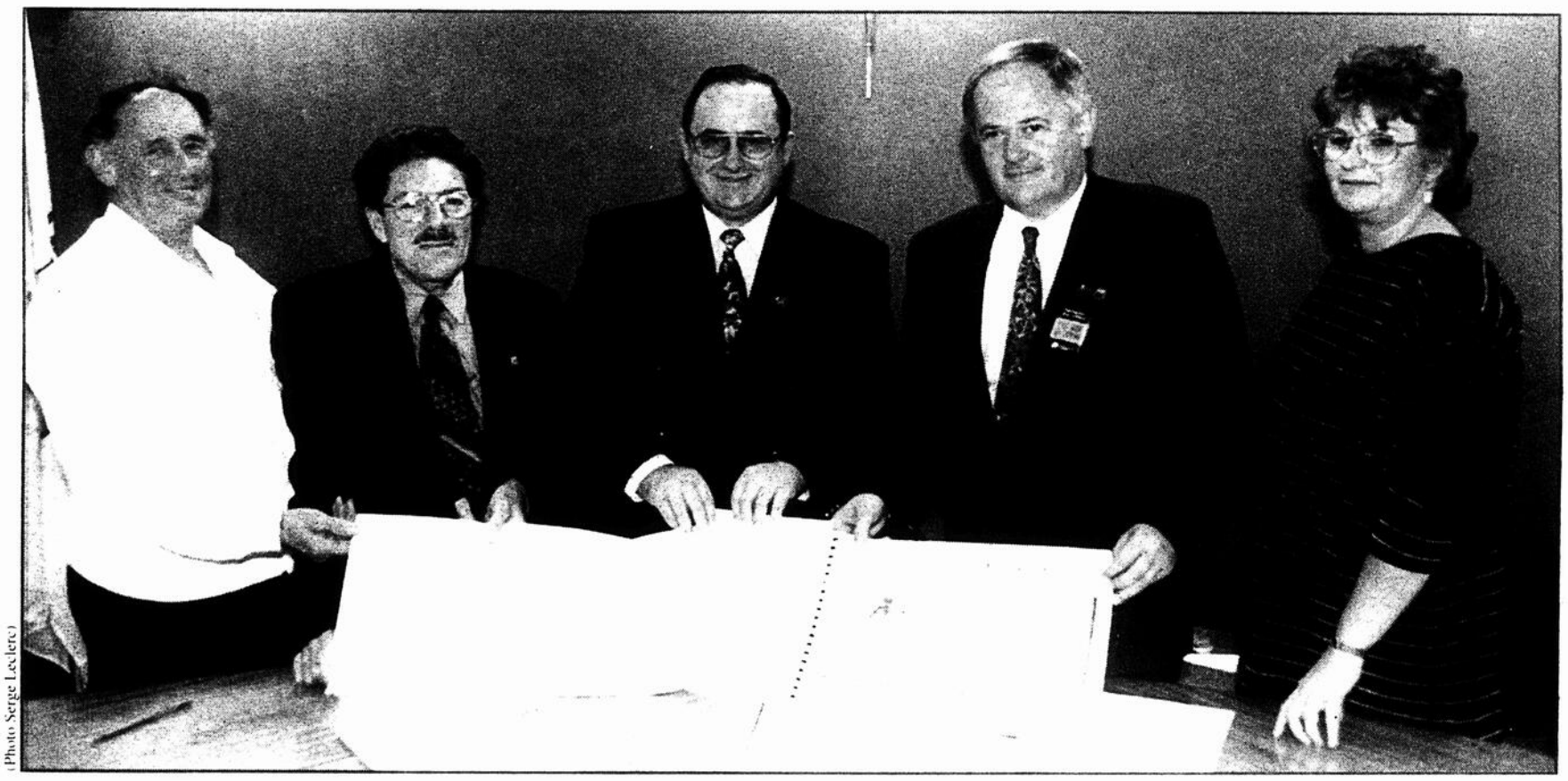
Richelieu Dimanche

Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 12 octobre 1997, Vol. 63 - No 6 40 pages

PASQUIER
tout en fraîcheur
Pages 20 et 21

Nouveau tronçon de 49,6 km

La voie cyclable Saint-Jean/États-Unis enfin complétée au cours de l'été 1998



(Photo Serge Leclerc)

Prenaient part à la présentation des derniers échéanciers d'implantation de l'axe cyclable Saint-Jean-sur-Richelieu/Frontière américaine: M. Roger Fortin, pro-maire de Saint-Valentin, M. Maurice Langlois, président de la Corporation intermunicipale de l'axe cyclable Saint-Jean-sur- Richelieu/Frontière et maire de Saint-Paul-de-Saint-Paul-de-Ile-aux-Noix, M. Roger Paquin, député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, M. Myroslaw Smereka, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, et Mme Carolyne Dinelle, représentante de Saint-Blaise-sur-Richelieu.

Page 6

CLINIQUE DU SON
La clef de sol
ANTENNE PARABOLIQUE
AUCUN PAIEMENT AVANT 1998
599$*
899$
Programmation bronze
* Détails en magasin
ORDINATEUR
RUBY
Pentium 200 MMX
32 megs
2 heures de cours inclus
2.62 GB disque rigide
CD-Rom 20X
Fax modem 33.6
Carte maîtresse TX
1779$
ou 28 versements sans intérêts
63,57$ par mois
Télécouleur 29 po stéréo
ZENITH
(27 po vision)
Nouveau modèle 1998
499$
• Télécommande
• Menu à l'écran
Quantité limitée
VIDÉO
• 4 têtes Hi-Fi
• Stéréo
299$
FINANCEMENT SUR PLACE
CLINIQUE DU SON
VENTE • RÉPARATION • INSTALLATION SUR PLACE
688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861

CARREFOUR du CAMION
LE SPÉCIALISTE DU CAMION
CAMIONS
UNE DIVISION DE CARREFOUR
LINCOLN·MERCURY
410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 359-3235

Le Quincaillier
FERRONNERIE Houle
Centre de location d'outils
365, 2ième avenue. Iberville
346-5424
Association De Location Du Québec
DU NOUVEAU POUR LA SAISON 1997/1998
LES NOUVEAUX MODÈLES SONT MAINTENANT DISPONIBLES
- Structure plus résistante
- Toile de meilleure qualité
- Résistant aux rayons UV
- Hauteur de base accessible aux camionnettes
- Et beaucoup plus...
RÉSERVEZ MAINTENANT
Résidentiel
Commercial
Service de location installation, entretien, réparation, vente

FRUITERIE

L'avenue du potager
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX

Interac PAIEMENT DIRECT

HALLES

CHEF DE FILE

Citrouille

99¢ ch.

Arrivage frais tous les jours

Le plus grand marché de fruits et légumes de la région

Ouverte lundi 13 octobre

Pommes de terre «rouges»

99¢

Fèves vertes
pr. É.-U. no 1
Qualité supérieure
99¢ lb
2,18$ kg

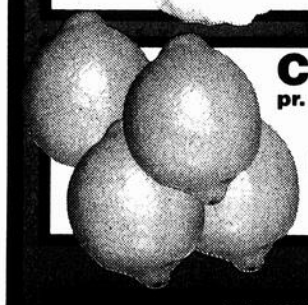
Cantaloup
pr. É.-U. no 1
Gr. 23
99¢ ch.

Avocats
pr. importé no 1
Gr. 20
3/99¢

Choux verts
pr. Québec no 1
2/99¢

Poireaux
pr. Québec no 1
3/99¢

Épinards en paquets
Paquet de 6 onces
pr. É.-U. no 1
99¢ ch.



Citrons
pr. É.-U. no 1
6/99¢

Fèves germées «Chop Suey»
pr. Canada no 1
59¢ lb
1,30$ kg

Tomates «rouges»
pr. É.-U. no 1
Gr. 5x6
99¢ lb
2,18$ kg

FROMAGERIE

Emmental «Canadien»
4.99 lb
11$ kg

Fondue parmesan
225 g
1.79

CHARCUTERIE

Bologne régulier ou ciré
1.99 lb
3,72$ kg

Capicollo doux
3.99 lb
8,78$ kg

PRODUITS LAITIERS

Crème sûre «Liberté»
500 g
1.09 ch.

Sauce à la viande «Dunn's»
700 ml
3.49 ch.

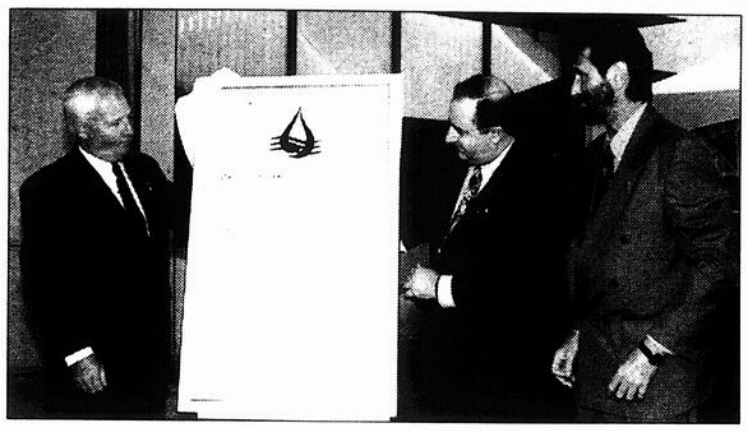
SPÉCIAUX VALABLES DU MARDI 14 AU DIMANCHE 19 OCTOBRE 1997 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

Projet réalisé au coût de 97 millions de dollars

Inauguration de la station d'épuration du Haut-Richelieu

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER
Jeep Eagle
Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.

Mme Lucie Tremblay
Directrice au service à la clientèle
390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
Adresse internet: HTTP://BLIZZ.9c.ca/PREMIER/



Le président de la Régie d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu et maire de Saint-Luc, M. Gilles Dolbec, a procédé au dévoilement de la plaque identifiant la station d'épuration du Haut-Richelieu. Sur la photo, il est accompagné du député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, M. Roger Paquin, et du président de la Société québécoise d'assainissement des eaux, M. Guy Leclerc.

Une quinzaine d'élus et de délégués ont procédé à la coupe officielle du ruban inaugurant la station d'épuration du Haut-Richelieu. (Photos Rémy Boily)

Serge Leclerc

C'est le 3 octobre dernier, une journée avant que le public n'envahisse les installations, que les dignitaires et délégués ont procédé à l'inauguration officielles et la visite des nouvelles installations d'assainissement des eaux usées du Haut-Richelieu, un projet d'envergure évalué à quelque 97 millions de dollars et dont la réalisation proprement dite aura nécessité plus de trois années de travaux.

À elle seule, l'usine d'épuration des eaux usées située sur l'avenue du Parc à Saint-Luc aura nécessité des débours de l'ordre de 37 millions de dollars.

Bien que les installations aient été inaugurées le 3 octobre dernier, celles-ci ne sont pas encore la propriété de la Régie d'assainissement du Haut-Richelieu. En effet, les équipements du processus d'épuration étant encore en période de rodage, le complexe demeure donc propriété de la Société québécoise d'assainissement des eaux (SQAE).

Lors de la rencontre, les maires des trois villes partenaires du projet, MM. Gilles Dolbec (Saint-Luc), Myroslaw Smereka (Saint-Jean-sur-Richelieu) et Jean Rioux (Iberville), ont fait savoir aux représentants de la SQAE qu'ils escomptaient bien prendre livraison de ces installations au plus tard au début de l'année 1998.

Le complexe qui dessert une population de 64 441 habitants répartie dans les trois principales villes du Haut-Richelieu a nécessité des dépenses totalisant 96,8 millions de dollars. Ainsi, il en aura coûté 1 489$ per capita pour sa construction, soit beaucoup moins que la moyenne québécoise qui se situe à 2 400$ par habitant dans les villes ou d'autres projets d'assainissement ont été réalisés.

le Pavage Tallarita Asphalte

Monsieur, Madame,

Avez-vous l'intention de faire exécuter le pavage en asphalte de votre entrée de garage l'année prochaine (1998)?

Si oui, nous aimerions attirer votre attention sur les avantages suivants:

- Signez votre contrat de pavage cette année (1997), **au prix de cette année** et ainsi vous économiserez l'augmentation annuelle de l'asphalte de 15%.
- La préparation ainsi que l'excavation, si nécessaire, de votre entrée de garage, c'est-à-dire, la pose de pierre nécessaire, le nivellement et la compaction du terrain seront effectués au mois d'octobre 1997.
- De plus, vous aurez une entrée plus propre et la fondation du terrain n'en sera que meilleure, car beaucoup plus solide quand préparée à l'avance, et
- Vous serez aussi assuré d'avoir, si vous le désirez, votre pavage au printemps 1998. Plus vous attendez, plus les délais seront prolongés.

SI D'AUTRES RENSEIGNEMENTS S'AVERAIENT NÉCESSAIRES, N'HÉSITEZ PAS À COMMUNIQUER AVEC NOTRE ÉVALUATEUR. EN ATTENDANT LE PLAISIR DE VOUS SERVIR, NOUS VOUS PRIONS D'AGRÉER, MONSIEUR, MADAME, NOS SALUTATIONS LES PLUS DISTINGUÉES.

PROMOTION - PROMOTION - PROMOTION

Signez votre contrat d'asphalte avec nous et à la fin du travail vous recevrez GRATUITEMENT un (1) seau de 5 gallons d'enduit protecteur, offrant une protection efficace à votre asphalte et une apparence plus finie, en facilitant l'entretien.

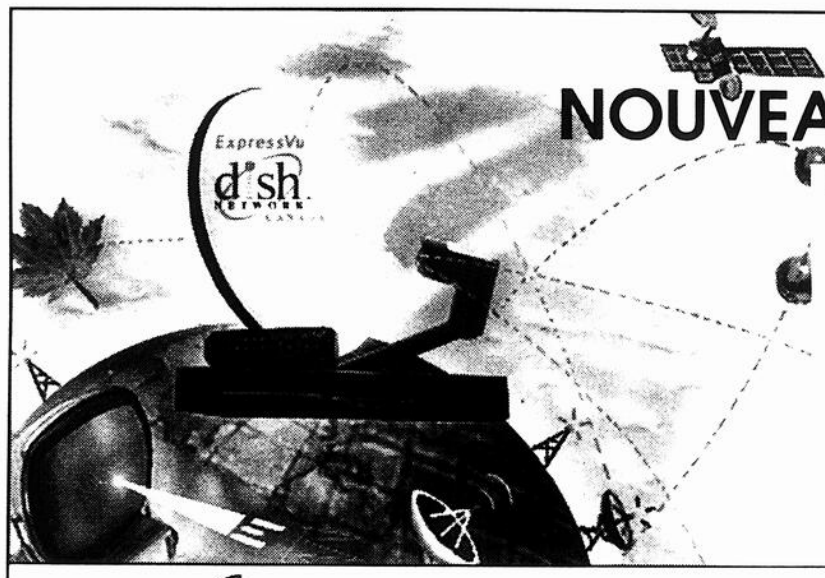
Valable jusqu'au 30 novembre 1997.

Notre équipe va de l'avant pour mieux vous servir!

Joe Tallarita, *Président*

1445, rue Bernier, Saint-Luc
348-2128

212871-4-m



NOUVEAU! ExpressVu

Réservez votre antenne dès maintenant

599$

SPÉCIAL D'INTRODUCTION
29,95$ /mois

Conditionnel à une nouvelle activation

Obtenez vos postes préférés RDS, Musique Plus, Canal D, Canal Famille,
SUPER ÉCRAN et +

Photo similaire

Téléphone cellulaire

0$

Nouveau modèle
2 lignes d'affichage
20% de plus d'énergie

Sous contrat de 36 mois, nouvel abonné seulement. Sous réserve d'approbation de crédit.

HÉBERT & GOUIN Communications

CENTRE CELLULAIRE PLUS
391, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5210

CENTRE DE COMMUNICATION PERSONNELLE
CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-8022

Bell Mobilité

037869-f6-cm

Une participation au-delà de toute attente

6 000 visiteurs à la station d'épuration du Haut-Richelieu

Serge Leclerc

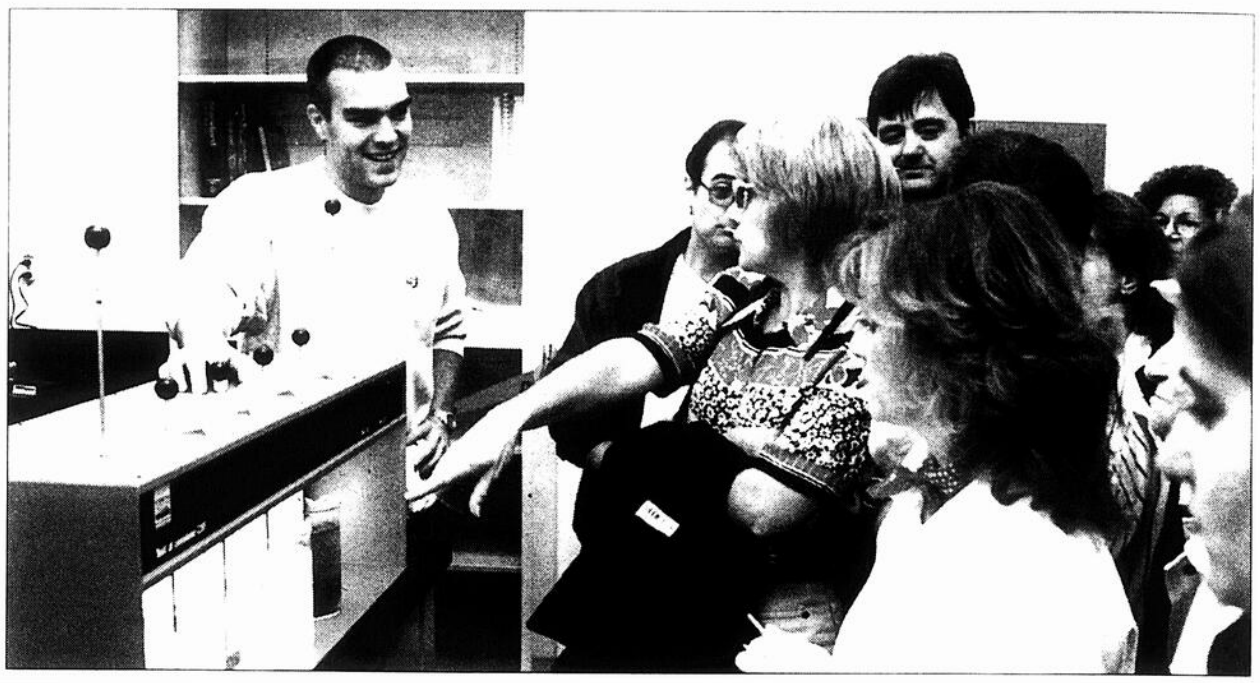
La belle température aidant, une foule impressionnante de 6 000 visiteurs s'est déplacée samedi et dimanche derniers, les 4 et 5 octobre, pour venir visiter la nouvelle usine d'épuration des eaux usées du Haut-Richelieu. Il s'agit là d'une participation au-delà de toute attente pour les organisateurs de ces journées portes ouvertes.

En effet, quelque 2 100 visiteurs ont fait le tour des nouvelles installations de traitement des eaux usées samedi dernier, pendant que 3 900 en faisaient autant le lendemain. Les circuits d'autobus spéciaux mis sur pied dans les trois principales villes desservies par l'usine ont remporté leur part de popularité, amenant et reconduisant environ 25 % des personnes présentes sur le site.

À un certain moment dimanche en après-midi, le temps d'attente à même dépassé la barre des 45 minutes, mais en moyenne celui-ci variait entre 15 et 30 minutes. Quant au temps de visite, il pouvait varier entre une demi-heure et une heure, selon l'intérêt de chacun.

Les visiteurs en groupe de 25 environ, ont pénétré à l'intérieur du nouvel immeuble qui a nécessité des immobilisations de quelque 37 millions de dollars sur un projet totalisant 96 millions de dollars afin de desservir la population des villes de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et Iberville.

Plusieurs visiteurs qui croyaient encore visiter une usine de filtration de l'eau dirigée dans le réseau d'aqueduc ne pourront plus douter de l'utilité de ses infrastructures.



Tout au long du trajet des guides ont expliqué le fonctionnement des différentes étapes du traitement des eaux usées et répondu aux nombreuses questions du public.

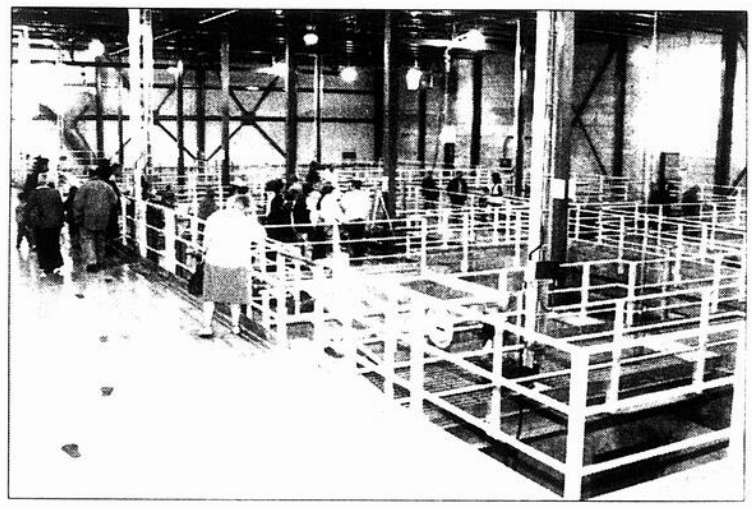
Dimanche en après-midi, au plus fort de l'affluence, l'attente pouvait s'étirer jusqu'à 45 minutes, mais la moyenne oscillait entre 15 et 30 minutes.

Le complexe d'épuration traite bel et bien les eaux des égouts sanitaires et en partie pluviaux avant que celles-ci ne soient rejetées à la rivière après un périple final à l'intérieur d'un emissaire long de quelques cinq kilomètres.

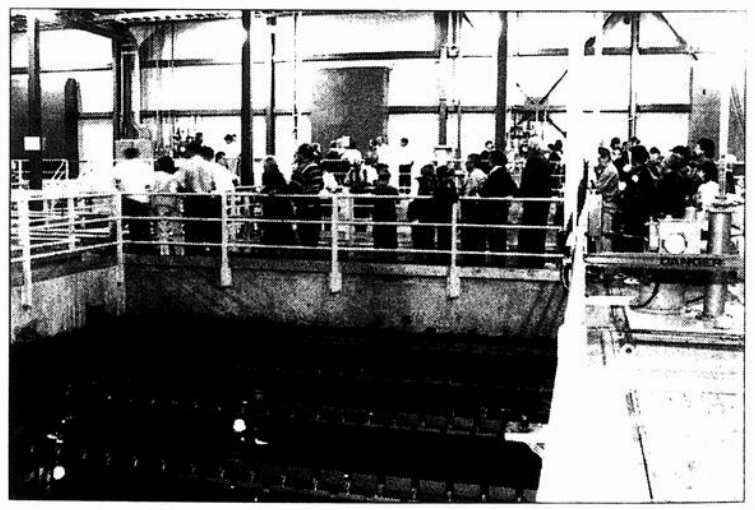
Tout avait été pensé pour assurer le succès de cette journée. Un plan de la visite était remis aux visiteurs avant d'entrer, puis une fois à l'intérieur, ceux-ci n'avaient qu'à suivre les pas sur le sol les menant aux différentes étapes de traitement des eaux usées.

Tout au long du trajet, des guides étaient sur place pour répondre aux questions et expliquer les différentes étapes du traitement des eaux usées: dégrillage, dessablage, décantation et traitement des boues usées. De plus, nombre de photos et planches explicatives complétaient l'information fournie le long du parcours effectué par les visiteurs.

À l'extérieur, deux chapiteaux avaient été aménagés, l'un pour l'accueil des visiteurs et l'autre servant d'aire de jeux pour les enfants.



Une fois à l'intérieur, l'immensité des installation avait de quoi en surprendre plus d'un.



En tout, 6 000 visiteurs ont profité des journées portes ouvertes pour faire le tour des installations de la nouvelle station d'épuration des eaux usées du Haut-Richelieu. (Photos Rémy Boily)

Pars à sec ou passe tes clés

ALCOOL AU VOLANT, SURVEILLEZ-VOUS!

Au cours de la fin de semaine du 3, 4 et 5 octobre, le beau temps a incité de nombreuses personnes à prendre la route pour se régaler des yeux. Plusieurs ont eu le coeur à la fête en prenant quelques verres de vin ou quelques bières en compagnie des proches, parents et amis. Mais, avait-on pensé au retour?

Certains l'ont fait, prenant les précautions nécessaires pour ne pas mettre en danger leur vie et celles des autres: un conducteur sobre a pris le volant et ceux qui ont célébré en ville n'ont pas hésité à prendre un taxi.

Il y a tout de même eu des conducteurs, peu prudents et téméraires, qui sont sortis avec un taux d'alcoolémie supérieure à .08mg, défiant ainsi la loi et toutes les mesures de sécurité en place. En Montérégie, les barrages routiers tenus durant la fin de semaine ont permis aux policiers d'intercepter 3523 conducteurs, tout en repérant 80 personnes suspectées d'avoir trop bu. À la suite d'un test de dépistage d'alcoolémie, 14 ont été arrêtées.

Les barrages routiers de la campagne «Pars à sec ou passe tes clés» seront dressés pendant tout le mois d'octobre. Alors, pourquoi attendre qu'on vous surveille? Ne jouez pas avec l'alcool, surveillez-vous!

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX MONTÉRÉGIE

220132-96-3

ENCARTS

Éthier & Frères	29 348 copies
Ferronnerie Houle (RO-NA)	7 456 copies

Richelieu Dimanche

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu.

Directeur général: René BOLDUC
Directrice de l'information: Sabrina SAMARO
Publicitaires: Denis GUAY, Annie CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, MOREAU, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON, Donat SERRES, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-François PERREAULT
Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Réseau Québec
Montage par: Les Éditions Régionales Saint-Jean/Richelieu, Saint-Jean
Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Hyacinthe

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 6 mois 27.45$ - 12 mois 54.90$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre 134, numéro d'enregistrement 191. Poste publication - contrat de vente numéro 422339. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec

4 ÉDITIONS: 34,650 copies		Iberville		Saint-Jean Nord		Saint-Jean Sud	
Saint-Luc		Iberville	3 057	N.-D.-Auxiliatrice	2 135	Saint-Eugène	1 857
Saint-Luc	6 622	Route rurale #1	525	Saint-Gérard Majella	1 787	Saint-Lucien	1 261
L'Acadie	1 678	Route rurale #2	838	Normandie (résidences)	685	Saint-Edmond	2 214
Domaine Deland	404	Saint-Athanase	2 153	Normandie (appartements)	3 688	Cathédrale	1 851
Carignan	333	Mont-Saint-Grégoire	1 026	N.-D.-Lourdes	1 757	Route rurale #1	231
Bureau	88	Centres commerciaux	40	Centres commerciaux	182	Bureau	86
Total	9 125	Bureau	86	Bureau	66	Total	7 500
		Total	7 725	Total	10 300		

198283-96-3

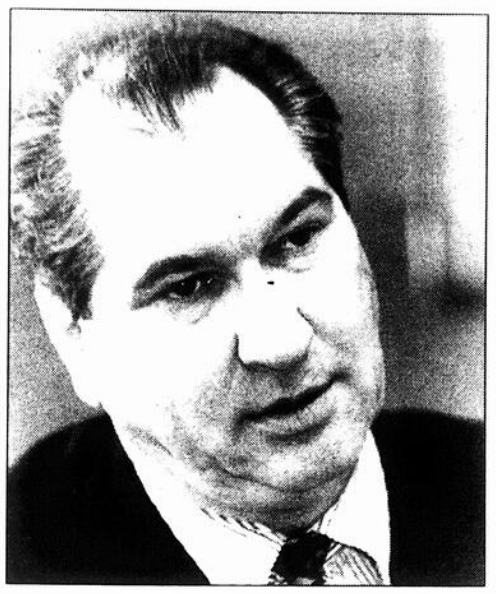
Avec Jean Roberge de la société Alcools de Commerce

L'usine d'éthanol au menu de la Chambre de commerce le 28 octobre

Serge Leclerc

La Chambre de commerce du Haut-Richelieu tiendra un souper-conférence spécial sur le projet d'usine d'éthanol le mardi 28 octobre prochain à 18 heures au Pavillon des loisirs Mille-Roches situé au 190, rue Lareau à Iberville.

Le conférencier invité sera alors M. Jean Roberge, directeur du développement de projets de la société Alcools de Commerce Inc. (ACI). Le conférencier viendra parler du projet d'usine d'éthanol que l'entreprise s'apprête à établir dans la région de Montréal.



M. Jean Roberge, directeur du développement de projets de la société Alcools de Commerce Inc., viendra traiter du projet d'usine d'éthanol.

La conférence aura lieu que le projet d'usine d'éthanol soit implanté ou non à Iberville. Rappelons que c'est le 15 octobre que la firme doit procéder à l'annonce officielle du site qui sera retenu pour l'implantation de ce projet évalué à près de 150 millions de dollars et qui entraînera la création de 1 000 emplois.

Il se pourrait que la venue de M. Roberge dans la région ne soit pas étrangère à l'annonce qui sera faite, mais il ne s'agit que de spéculations, croit M. Sylvain Latour, directeur général à la Chambre de commerce du Haut-Richelieu. Usine ou pas chez nous, le sujet abordé par l'invité de la Chambre en sera un d'actualité.

Les billets pour le souper-conférence sont offerts au coût de 25$ pour les membres et de 32$ pour les non-membres. Il faut réserver tôt en composant le 346-2544.

Le 14 octobre

La Chambre chez Termaco

La Chambre de commerce du Haut-Richelieu se rendra chez Termaco lors d'une visite d'entreprise qui aura lieu le mardi 14 octobre à compter de 17 heures.

Coïncidera également avec cette rencontre, le «5 à 7» mensuel de la Chambre de commerce avec la présentation des nouveaux membres. Un goûter sera servi et c'est gratuit pour les membres de l'organisme.

Les visiteurs pourront ainsi découvrir les installations nouvellement agrandies de l'entreprise Termaco qui se spécialise dans le travail du métal en feuilles. Termaco est située au 325, boulevard Industriel à Saint-Jean-sur-Richelieu.

C'est spécial chez Pacini®

2 pour 1

C'est spécial chez Pacini

Du lundi au jeudi. À l'achat d'un plat obtenez le 2e gratuitement avec ce coupon. Ne peut être combiné à toute autre offre ou promotion en vigueur (valeur égale ou moindre, maximum 8.99$).
Valable jusqu'au 9 novembre 1997. Seulement au 575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-9733 #30

2 pour 1

C'est spécial chez Pacini

Du lundi au jeudi. À l'achat d'un plat obtenez le 2e gratuitement avec ce coupon. Ne peut être combiné à toute autre offre ou promotion en vigueur (valeur égale ou moindre, maximum 8.99$).
Valable jusqu'au 9 novembre 1997. Seulement au 575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-9733 #30

DÉJEUNER 1/2 PRIX

C'est spécial chez Pacini

0381J5-rb-g

À l'achat d'un déjeuner obtenez le 2e à moitié prix de valeur égale ou moindre. Ne peut être combiné à toute autre offre en vigueur. Premier achat, 3,79$ minimum. Valable samedi et dimanche jusqu'au 9 novembre 1997 au: 575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-9733 #022

La Super Fraîcheur

DEVINEZ LE POIDS DE LA CITROUILLE ET GAGNEZ 50$ de bons d'achat et la citrouille détails en magasin

OUVERT LUNDI de l'Action de Grâces

Clémentines
pr. Espagne ou Maroc no 1
Gr. 2-3
99¢ lb

Brocoli
pr. Québec no 1
Gr. 14
79¢ ch.

Raisins rouges «Christmas Rose»
pr. É.-U. no 1
99¢ lb

Laitue en «feuilles vertes»
pr. Québec no 1
Gr. 24
69¢ ch.

Oranges «Valence»
pr. É.-U. no 1
Gr. 163
12/1,69$

Piments «verts»
pr. Québec no 1
Gr. gros
89¢ lb

Bananes «Turbana»
pr. Équateur no 1
39¢ lb

Courgettes «Zucchinis»
pr. New Jersey
extra extra fantaisie
99¢ lb

Ananas «Jet Pine»
pr. Costa Rica
Gr. 7
2,99$ ch.

Charcuterie

Bologne ordinaire ou ciré «Bilopage»	1,69$ lb
Capicolli doux ou fort «Prodal»	4,49$ lb
Salami hongrois «Macher»	3,59$ lb
Poitrine de dinde ordinaire «Schneider's»	3,99$ lb

Fromagerie

Brie français «Le Roy» ou «Claudel»	3,59$ lb
Fondue au fromage «Le Superbe» 400 g	4,99$

Épicerie

Terrine Commensal 255 g	1,99$ ch.

Boulangerie

Petits pains panini Sac de 6 unités	1,29$ ch.

Louise Surprenant, dt.p.

Demeurez dans l'ambiance du temps des pommes. Dégustez ces savoureux muffins sources de fibres alimentaires et faibles en gras

Muffins au babeurre et aux pommes

12 muffins

1 tasse	Farine tout usage	250 ml	1/2 c. à thé	Sel	2 ml
1 tasse	Farine de blé entier	250 ml	1 tasse	Babeurre	250 ml
1/2 tasse	Cassonade	125 ml	1/4 tasse	Huile de canola	60 ml
2 c. à thé	Poudre à pâte	10 ml	1	Oeufs gros	1
1 c. à thé	Bicarbonate de sodium	5 ml	2	Pommes pelées, évidées, coupées en dés (environ 2 tasses)	500 ml
			1/2 tasse	Noix de Grenoble hachées (facultatif)	125 ml
			1 c. à table	Sucre	15 ml
			1 c. à thé	Cannelle	5 ml

Dans un grand bol, mélanger la farine, la cassonade, la poudre à pâte, le bicarbonate de sodium et le sel. Dans un petit bol, mélanger le babeurre, l'huile et l'oeuf jusqu'à ce que la préparation soit homogène. Verser sur les ingrédients secs et mélanger jusqu'à ce que la pâte soit humide, sans plus. La pâte sera grumeleuse. Incorporer les pommes et les noix de Grenoble en soulevant délicatement la masse.

À l'aide d'une cuillère, répartir la pâte dans 12 moules à muffins graissés ou tapissés de moules en papier. Dans un petit bol, mélanger le sucre et la cannelle. Parsemer ce mélange sur les muffins. Cuire au four préchauffé à 400 F (220 C) pendant 25 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré au centre des muffins en ressorte propre. Démouler les muffins aussitôt. Servir chaud.

Pour plus de renseignements, vous pouvez me rejoindre au 347-3748 ou 359-0550
Louise Surprenant, Diététiste-nutritionniste

Spéciaux valables du 14 au 19 octobre 1997

HORAIRE
Lundi au mercredi: 9 h à 19 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi et dimanche: 9 h à 18 h
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Interac PAIEMENT DIRECT

Fruits & Légumes RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Plus de 20 spéciaux en magasin

Investissements totalisant 1 604 000$

L'axe cyclable Saint-Jean/Frontière américaine sera complété d'ici l'été prochain

Serge Leclerc

La réalisation de ce que l'on peut maintenant convenir d'appeler la «Piste de la Vallée-des- Forts», ou plutôt l'axe cyclable Saint-Jean-sur-Richelieu/Frontière américaine, devrait être complétée à la fin de l'été 1998, assurent les principaux tenants du projet de relier ces deux secteurs par une voie cyclable totalisant 49,6 km.

Une fois complétées, les voies cyclables de la Vallée-des-Forts partiront de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu (Canal Chambly) pour rejoindre le réseau américain à la frontière de l'État de New York. La voie de 49,6 km se composera alors de 6,5 km de piste cyclable, de 17,6 km de bandes cyclables et de 25,5 km de voie partagée.

Il s'agit d'un projet d'investissement dépassant les 1 604 000$, dont 71 % (1 137 945$) provient du milieu et 29 % (466 159$) du Gouvernement du Québec, plus précisément du ministère des Transports.

«La réalisation de ce projet a été rendue possible grâce à la concertation régionale», d'expliquer le président de la Corporation intermunicipale de l'axe cyclable Saint-Jean-sur-Richelieu/Frontière et maire de Saint-Paul-de-Saint-Paul-de-Île-aux-Noix, M. Maurice Langlois, lors d'une conférence de presse tenue à l'Hôtel de ville de Saint-Paul le 6 octobre dernier.

M. Langlois se dit réjoui de l'état d'avancement des travaux de cette voie cyclable qui a nécessité l'implication du ministère des Transports du Québec, du député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, M. Roger Paquin, et des municipalités de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Blaise-sur-Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Saint-Valentin.

En plus des travaux déjà complétés au cours des dernières années, certains autres seront réalisés d'ici le 1er avril de l'année prochaine.

Travaux

Il s'agit de l'aménagement d'un lieu d'accueil près de la frontière américaine dont la réalisation a été confiée à la municipalité de Notre-Dame. Le projet évalué à 10 000$ bénéficiera d'une contribution de 5 000$ provenant du programme d'Aide à l'amélioration du réseau routier municipal. L'autre partie sera absorbée par la municipalité. Une seconde enveloppe budgétaire de 26 315$ versée dans le cadre de ce même programme, permettra à la municipalité de Saint-Valentin d'effectuer des travaux de pavage totalisant 55 000$ sur la Montée du Petit-Rang.

Enfin, le ministère des Transports du Québec pavera les accotements de la route 223 sur une longueur de 11,2 km sur des segments qui restent encore à être déterminés pour une valeur de 200 000$.

Les derniers travaux d'aménagement seront réalisés après le 1er avril l'an prochain. La municipalité de Saint-Valentin devra alors injecter une somme de 35 000$ pour compléter le pavage de la Montée du Petit-Rang. Quant à elle, Saint-Blaise investira une somme de 88 000$ pour compléter sa part du tracé, pendant que Saint-Paul qui a déjà procédé à l'acquisition du terrain adjacent au Blockhaus de la rivière Lacolle, verra à en assurer l'aménagement.

Le ministère des Transports investira une dernière tranche de 157 844$ pour compléter le pavage des accotements de la route 223. Enfin, à l'aide de son expertise en la matière, la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu aura la tâche de mettre en place la signalisation sur l'ensemble du parcours. Cette dernière dépense est estimée à 29 000$.

La circulation se fera notamment sur des voies partagées sur les rangs et chemins peu achalandés, sur des pistes cyclables à l'intérieur des limites de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, et sur des bandes cyclables balisées (accotements pavés) situées de chaque côté de la voie sur les routes numérotées à circulation dense. Dans ce dernier cas, les cyclistes auront peut-être à partager avec les automobilistes la voie qui leur est réservée, puisque ces derniers pourront s'y ranger lorsque la situation (une panne par exemple) le nécessitera. Une signalisation appropriée à chaque type de voie cyclable sera ajoutée.

Une fois complétées, les voies cyclables de la Vallée-des-Forts partiront de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu (Canal Chambly) pour rejoindre le réseau américain à la frontière de l'État de New York.

Parcours

Le nouvel axe cyclable Saint-Jean-sur-Richelieu/Frontière permettra d'un côté de rejoindre la voie cyclable numéro 9 qui prend ses racines aux États-Unis, et de l'autre, la piste du Canal Chambly, ainsi que le réseau cyclable déjà existant dans les Cantons de l'Est via Iberville et la piste menant à Farnham, ou dans une direction diamétralement opposée, on pourra se rendre aussi loin qu'en Abitibi-Témiscamingue.

Deux haltes cycliste d'importance sont prévues le long du parcours. La première à environ 8 km du départ est située au Blockhaus de la rivière Lacolle, et la seconde prévue à mi-parcours environ, permettra aux cyclistes de s'arrêter au Parc du Fort-Lennox.

Le nouvel axe cyclable qui s'inscrit dans le Réseau vert et qui pourrait être considéré comme le prolongement de la piste numéro 2, arrive de la frontière américaine par la route 223, puis bifurque à gauche à la hauteur de la Montée Hay à Saint-Paul et emprunte celle-ci jusque dans Saint-Valentin où il tourne sur le Rang Saint-Georges. Une fois rendu à l'intersection de la 4e Ligne, il tourne en direction du Fort-Lennox. De retour à nouveau sur la 223, les cyclistes pédaleront vers la 3e Ligne de Saint-Valentin, et de là sur cette artère jusqu'à la Montée du Petit-Rang.

À partir de la Montée du Petit-Rang, la piste traverse la municipalité de Saint-Blaise par la Montée Brault, la 2e Ligne, la Montée de l'Église, la 1re Ligne et la Montée Lord. Elle arrivera finalement à Saint-Jean par le Grand-Bernier, avant d'effectuer une droite sur la Montée de la Cannerie et de rejoindre une dernière fois la route 223 (rue Jacques-Cartier Sud) en direction du centre-ville de Saint-Jean.

Ma Boucherie
612, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0303
PROFITEZ DE NOS PRIX DE GROS POUR VOTRE CONGÉLATEUR
- VIANDE FRAÎCHE COUPÉE ET CONGELÉE À VOTRE GOÛT
Emballage sous-vide gratuit — Offre d'une durée limitée

LONGE DE PORC* 15 - 20 lb — 2,59$ lb
INTÉRIEUR DE RONDE DE BOEUF* Catégorie A — Bifteck français - Rôti français - Tournedos - Cubes - Boeuf haché — 20 - 28 lb — 2,59$ lb
BROCHETTE DE BOEUF 140 g — 99¢ ch.
ARRIÈRE DE BOEUF * Catégorie A — 170 - 200 lb — 2,25$ lb
CONTRE-FILET DE BOEUF Catégorie A - AA — Coupé à votre goût, Tendre et savoureux, Morceau d'environ 3 lb, Idéal pour bifteck ou rôti — 4,99$ lb
LONGUE LONGE DE BOEUF* Catégorie A — Rôti - Boston - Bifteck d'aloyau - Filet - Contre-filet - Cubes - Boeuf haché — 60 - 80 lb — 2,69$ lb
BOSTON COMPLET* Bifteck et rôti, Surlonge désossé Cat. A — Garanti tendre et savoureux — 3,29$ lb
DEMI PORC* 60-80 lb — Côtelettes - Rôti - Côtes levées - Porc haché - Bacon — 1,59$ lb
BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE 10 lbs et plus — 1,69$ lb

Aussi offert et désiré...
6 MOIS SANS INTÉRÊT (achat minimum de 300$ - Rens.: 348-0303
AUCUNE ATTRAPE
6 VERSEMENT ÉGAUX
C'EST TOUT!
* Satisfaction garantie, toutes nos viandes sont garanties. Renseignements: 348-0303

Résidence Iberville
Tout le confort désiré...

Pour des jours plus chaleureux...
395, 5e Avenue, Iberville
346-5878
- Résidence pour personnes âgées autonomes
- Chambres et appartements
- Personnel disponible 24 heures sur 24
- Infirmière sur place
- Nourriture maison
- Animation
- Système d'appels d'urgence
- Ascenseurs
- Plusieurs autres services

GAGNANTE DU PRIX - SERVICE - AU GRAND DE L'EXCELLENCE 1994 DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DU HAUT-RICHELIEU
037852-r6-r

L'APAMM du Haut-Richelieu lance sa campagne de sensibilisation

Daniel G. Hébert

C'est en présence du député Roger Paquin, des représentants du député Claude Bachand et du maire Myroslaw Smereka ainsi que de M. Maurice Langlois, porte-parole local, que l'Association des parents et amis du malade mental du Haut-Richelieu lançait récemment sa 4e campagne de sensibilisation.

Prolongeant l'esprit des précédentes campagnes, l'organisme maintient ses objectifs de base: inciter les familles à briser le mur du silence, les inviter à venir chercher de l'aide. Toute personne touchée par la maladie mentale d'un proche peut en effet trouver auprès de l'APAMM divers services de soutien, d'information, ainsi qu'une palette d'activités (conférences, café-rencontres, écoute téléphonique, référence et entraide. Un programme de répit-dépannage vient également en aide aux mêmes personnes dans le but d'éviter l'épuisement.

Mme Diane Breault, coordonatrice de l'APAMM, en compagnie de Mme Mme Pauline Lechasseur, représentant M. Clément Lechasseur, président de l'organisme. (Photo Jacques Paul)

Témoignant en tant que parent d'un garçon marqué par une psychose, Francine a expliqué comment elle a trouvé en l'APAMM une véritable planche de salut. «Les médecins ne nous expliquent pas vraiment la maladie et ses conséquences.» explique-t-elle. Son fils voulait savoir pourquoi ça lui arrivait à lui, pourquoi il était capable de fonctionner certains jours et d'autre pas, et elle se sentait incapable de lui donner réponse.

«Les gens de l'APAMM sont là pour t'écouter, pour t'aider à comprendre la maladie mentale, complète-t-elle. Aujourd'hui, je l'aide du mieux que je peux et ça me fait grandir.»

Changements

Le ministère de la Santé et des Service sociaux prépare actuellement une transformation des services de santé mentale qui, de l'avis de M. Langlois, va occasionner de grands changements à court terme. La Fédération des familles et amis de la personne atteinte de maladie mentale (FFAPAMM), craignant que l'environnement familial ne devienne la principale ressource d'encadrement et de soutien, a donc présenté récemment au ministère ses commentaires sur les orientations à prendre.

La FFAPAMM recommande notamment de créer une Table de concertation pour favoriser les débats de fond, de négocier la proportion de budget affecté au mouvement communautaire, de ne pas réduire le budget global alloué à la santé mentale, d'assurer l'implantation des programmes de formation continue, d'implanter des structures de contrôle pour contrer le développement de ressources illicites pour la clientèle psychiatrisée.

«Cette campagne de sensibilisation est un rappel à la tolérance et à l'ouverture d'esprit, poursuit M. Langlois. Tous les efforts doivent converger vers un même objectif, soit l'amélioration de la qualité de vie de la personne atteinte de maladie mentale et, par le fait même, celle des familles.».

Les personnes désireuses d'en savoir plus sont invitées à rencontrer des représentants de l'APAMM au Halles Saint-Jean, le 16 octobre, de 10 heures à 16h30. Il est également possible de s'informer en téléphonant au 346-5252.

LE «BOSS» DU ST-HUBERT DE SAINT-JEAN EST TOMBÉ DANS LES POMMES
IL VOUS FAIT UNE
SUPER OFFRE À EMPORTER
pour un temps limité
QUART DE POULET
au choix du
Rôtisseur
SPÉCIAL
DU LUNDI AU JEUDI
960, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6876
* Taxes en sus. Ne peut être jumelé à aucune offre spéciale ou promotion
St-Hubert.
038033-r6-r

La Perfection
SPÉCIAUX D'AUTOMNE
Débutant lundi 13 octobre Action de Grâces
20% de rabais
Ensemble 2 pièces modèles 1997
Sur marchandise présélectionnée
20% de rabais
sur robes d'automne
Sur marchandise présélectionnée
À l'achat d'un manteau obtenez un foulard gratuit
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
CARREFOUR RICHELIEU
349-1713

Des barrages routiers pour contrôler l'ivresse au volant

L'opération «Pars à sec» se poursuit

Serge Leclerc

Le beau temps incitant de nombreuses personnes à prendre la route pour se régaler les yeux en cette superbe saison d'automne, au cours du week-end des 3, 4 et 5 octobre derniers, dans le cadre de la campagne de sensibilisation à la conduite avec les facultés affaiblies «Pars à sec ou passe tes clés», les différents corps policiers de la Montérégie ont établi des barrages routiers en différents endroits.

Ces barrages établis durant la fin de semaine en Montérégie, ont permis au policiers d'intercepter 3 523 conducteur et de suspecter 80 automobilistes d'avoir trop bu. À la suite d'un test de dépistage d'alcoolémie plus poussé, 14 ont été arrêtés et des accusations de conduite avec facultés affaiblies seront portées contre ces derniers.

Au Service de police du Haut-Richelieu, ce sont 90 automobilistes qui ont été interceptés. De ce nombre, trois conducteurs ont été contraints de subir l'alcotest et dans un seul cas, des accusations seront portées.

Responsable

Plusieurs automobilistes ont en le coeur à la fête en prenant quelques verres de vin ou quelques bières en compagnie des proches, parents et amis. Mais, avaient-ils pensé au retour?

Certains l'on fait, prenant les précautions nécessaires pour ne pas mettre en danger leur vie et celle des autres, soit en retenant les services d'un conducteur désigné, ou en prenant le taxi.

«Il y a tout de même eu des conducteurs peu prudents et téméraires, qui ont pris la route avec un taux d'alcoolémie supérieur à la nome maximale permise de 0,08 milligrammes, défiant ainsi la loi et toutes les mesures de sécurité en place», déplore Mme Nathalie Hudon, agente d'information au Bureau de presse en santé publique à la Régie régionale de la santé et des services sociaux (RRSSS) de la Montérégie.

D'autres barrages routiers de la campagne «Pars à sec ou passe tes clés» seront dressés pendant tout le mois d'octobre. Alors, pourquoi attendre que l'on vous surveille? Les automobilistes sont appelés à prendre leurs responsabilités et à agir avec prudence. On ne joue pas avec sa vie et celle des autres.

De nouveau barrages routiers seront érigés par les différents corps policiers de la Montérégie tout au long du mois d'octobre dans le cadre de la campagne «Pars à sec ou passe tes clés».

Opération Impact

500 automobilistes interceptés et 12 contraventions pour la ceinture émises

Serge Leclerc

Les agents du Service de police du Haut-Richelieu qui prenaient part l'Opération Impact le 4 octobre dernier, ont procédé à l'interception de 500 véhicules afin de s'assurer que les conducteurs et les passagers de ces véhicules portaient bien leur ceinture de sécurité.

Ces barrages routiers ont été érigés sur le boulevard du Séminaire Nord à l'intersection de la rue Phaneuf, ainsi qu'au croisement des rues Richelieu et Saint-Charles à Saint-Jean-sur-Richelieu, puis à L'Acadie à la rencontre des chemins du Vieux-Moulin et du Clocher.

Selon les informations fournies par la direction du service policier, 12 automobilistes (dix conducteurs et deux passagers) ont écopé d'une amende de 105$ pour avoir négligé de se conformer à la réglementation en vigueur.

Dans le cadre de l'Opération Impact, les policiers ont dressé un barrage routier à l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue Phaneuf afin de contrôler le port de la ceinture de sécurité. (Photo Rémy Boily)

Par ailleurs, des billets d'infraction ont été délivrés à un conducteur qui avait omis de renouveler son permis de conduire et à un autre pour avoir effectué un dépassement sur une ligne double. De plus, deux avis de 48 heures ont été émis par les policiers.

Rappelons que l'Opération Impact était une initiative d'envergure internationale. Elle regroupait notamment les agents de la Gendarmerie Royale du Canada, de la Police provinciale de l'Ontario et de la Sûreté du Québec, en plus des différents corps policiers municipaux et communautaires qui ont accepté de se joindre à celle-ci.

Bloc-notes

SAMEDI

Scouts 53e St-Luc: danse jeunesse

■ Le Groupe Scout 53e St-Luc organise une danse pour les jeunes âgés de 9 à 13 ans le samedi 11 octobre de 19h30 à 22h30, à l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc. Il y aura de l'animation et plusieurs prix à gagner. Au cours de la soirée, plusieurs adultes assureront la surveillance. De plus, il y aura vérification des cartes d'identité et des sacs à dos. L'entrée est de 3$. Pour information, contactez Marie-Jo au 348-6707.

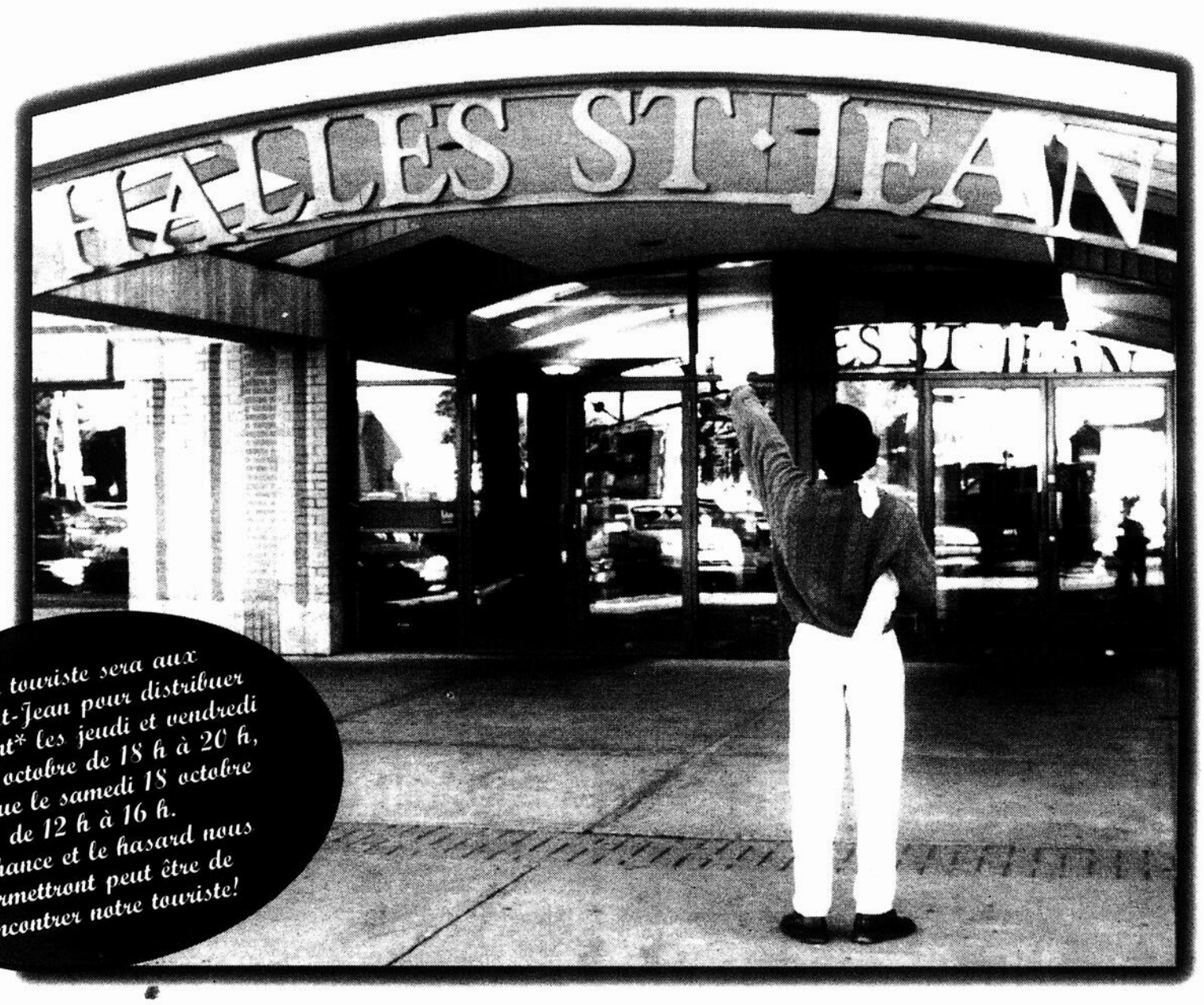
PÉPINIÈRE BROSSARD INC.
VENTE EN GROS
DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR
Arbres de gros calibre en motte
Profitez de nos prix de gros et de l'automne pour planter tous vos arbres. C'est une occasion à ne pas manquer!
Conifères:
• Épinettes (10 variétés)
• Pins d'Autriche
• ...
Feuillus:
• Érables (10 variétés)
• Bouleaux (6 variétés)
• Aubépines (2 variétés)
• Frênes (5 variétés)
• Féviers (5 variétés)
• Pommetiers décoratifs (10 variétés)
• Tilleuls (4 variétés)
• Lilas japonais
• Et plus encore...
OUVERT 7 JOURS DE 9h00 à 17h00
Pépinière Brossard
Ferme de production
Pépinière Brossard inc.
189, Route 221 Sud, Napierville
Téléphone: 245-0246
033200-r6-d

GYM "K" TONIC
centre de conditionnement physique
6 MOIS + 2 mois GRATUITS
DERNIÈRE CHANCE
129$ + taxes
201, rue Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu
(entrée sur le côté gauche)
359-7917
038182-r6-d

Épargnez sur votre prochaine commande d'épicerie en utilisant ces coupons
$ Nouveaux goûter à la gelée Tornade tropicale Jell-O
$ Emballage combiné de tampons Tampax
$ Filets maison cuits au four ou filets grillés BlueWater
$ Nourriture sèche ou en boîte pour chats Whiskas. Gâteries croquantes pour chats Whiskas Kitnips ou boisson pour chats Whiskas Ultralait
$ Emballage de 5 paquets de gomme à mâcher Trident.
$ Plats cuisinés frais surgelés ordinaire ou Lifestyle Michelina's.
Recherchez ces super aubaines dans l'encart volant
Bons Achats
distribué dans le journal livré à domicile le samedi 18 octobre 1997
220943-r6-nd

Pour vous remercier,

Ce mec est prêt à vous donner de l'argent*!



Notre touriste sera aux Halles St-Jean pour distribuer de l'argent les jeudi et vendredi 16 et 17 octobre de 18 h à 20 h, ainsi que le samedi 18 octobre de 12 h à 16 h.*
La chance et le hasard nous permettront peut être de rencontrer notre touriste!

Crédit photo: Caméra Expert

Grâce à votre bonne collaboration, notre touriste a finalement trouvé les Halles St-Jean. Il a tellement aimé l'endroit qu'il songe sérieusement à aménager au Québec! L'ambiance si chaleureuse et les gens sympathiques qu'on y retrouvent lui rappelle son Europe natale... Les Halles St-Jean sont pour lui le paradis de la fine gueule et du bon goût! Pour vous remercier de lui avoir fait découvrir ce trésor, notre touriste vous donne rendez-vous aux Halles... vous pourriez le croiser et recevoir de l'argent... Alors, faites comme notre touriste et venez (re)découvrir

LE VILLAGE DANS LA VILLE!
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

2 500$

EN PRIX DONT UN ENSEMBLE CADEAU D'UNE VALEUR DE 500$ À GAGNER

TOUS LES DÉTAILS DE LA PROMOTION DISPONIBLES DANS LES COMMERCES DES HALLES!

Une collaboration de

HALLES · Z 104,1 FM et du Richelieu Dimanche

* Argent non-monnayable, échangeable en marchandise aux Halles St-Jean seulement

03 10 16-6-9

Activités de sensibilisation et nouveaux services de récupération

Compo-Haut-Richelieu entend réduire de 50 % le contenu du sac vert

Serge Leclerc

Poursuivant le bilan comparatif des activités de Compo-Haut-Richelieu après les six premiers mois de sa seconde année d'opération présenté la semaine dernière dans nos pages, nous vous livrons cette semaine le bilan des programmes et activités mis de l'avant par la société de gestion des ordures dans le Haut-Richelieu.

Afin d'atteindre le but premier qu'elle s'est fixée, soit la réduction significative de l'enfouissement des matières résiduelles tout en respectant les normes environnementales en vigueur, Compo-Haut-Richelieu a mis sur pied de nouveaux services et organisé des activités visant à favoriser l'implication et la participation des municipalités et des citoyens.

Le Défi «Villes et villages recyclés 1997» constitue le premier exemple de cette implication. Ainsi, en avril dernier, la société lançait un défi à ses municipalités ayant pour objectif de stimuler la participation des citoyens à la collecte sélective et de familiariser les municipalités avec les données statistiques.

Chaque municipalité membre recevait un dossier d'information sur le défi, ainsi qu'un «bac-thermomètre» servant à afficher ses performances. Depuis, la gageure se poursuit et un bulletin des résultats est acheminé mensuellement à chacune des municipalités.

À l'échelle de la MRC pour l'année 1997, le défi propose un objectif de 3 736 697 kilogrammes de matières recyclables à détourner de l'enfouissement. Il s'agit d'une augmentation de 4,2 % par rapport aux résultats de 1996.

Pour les localités, le défi se traduit par le même pourcentage d'augmentation. L'objectif ayant été calculé à partir des propres résultats des municipalités pour l'année 1996, chacune se voit donc confrontée à elle-même. Déjà 48 % de l'objectif avait été atteint en juin dernier. La position des municipalités varie entre 46 et 53 % de l'objectif à atteindre.

Composatage domestique

Lancé le 5 mai dernier, le programme de compostage domestique ouvrait les portes à de nouveaux champs d'action, soit détourner de l'enfouissement une partie des résidus organiques.

En association avec une firme privée, Compo-Haut-Richelieu propose aux citoyens un concept novateur d'achat subventionné d'un composteur domestique, conditionnellement à ce que son acquéreur suive une formation de trois heures sur le compostage domestique. Huit formations, auxquelles 198 citoyens prenaient part et se sont procurés un composteur, se sont déroulées sur le territoire entre le 3 et le 24 juin derniers.

À la suite du lancement du programme, des composteurs et autres articles sont toujours disponibles pour les citoyens au Centre administratif de Compo-Haut-Richelieu ou dans les différents parcs à conteneurs. D'ailleurs, une relance du programme aura lieu très bientôt, alors que de nouvelles sessions de formation sur le compostage domestique seront offertes aux citoyens (voir autre texte).

Récupération de peinture

Poursuivant son mandat de gestion intégrée des matières résiduelles, Compo-Haut-Richelieu prend en charge la disposition des résidus domestiques dangereux. Bien que ceux-ci ne représentent que 1 % des résidus générés par les ménages, il est important de les détourner de l'enfouissement en raison de leur grand potentiel contaminant.

Ces déchets représentant un danger à la fois pour la santé et pour l'environnement. Ainsi, la société s'associait le 18 juin dernier à un nouveau programme de récupération des restes de peinture mis de l'avant par les marchands Rona et Coop Excel, ainsi qu'avec le CEFER de Victoriaville.

Désormais, les citoyens des municipalités membres peuvent en tout temps et ce, tout à fait gratuitement, rapporter leurs restes de peinture chez n'importe lequel des marchands Rona et Coop Excel du territoire. Sans en connaître les résultats exacts, les marchands participants prétendent avoir noté une forte participation des citoyens à ce programme.

Électroménagers et rebuts de métal

Puis, le 22 juin dernier, Compo-Haut-Richelieu inaugurait son nouveau service de collecte à domicile des électroménagers et pièces de métal. Cette tâche à été confiée à la compagnie Récu-Fer. En logeant un simple coup de fil à Compo-Haut-Richelieu, l'entreprise se rend gratuitement chez les citoyens qui ont à se départir d'objets de métal.

«L'implantation de ce service va bon train, puisque l'on a enregistré 34 appels du 18 au 30 juin et 141 appels en juillet», souligne Mme Louise Fecteau, gérante des opération pour Compo-Haut- Richelieu.

Clientèle saisonnière

Enfin, les responsables de Compo-Haut-Richelieu ont noté qu'il pouvait être problématique pour la clientèle saisonnière qui habite à l'intérieur des nombreux chalets que compte notre région.

Ces gens se voyaient confrontés soit au problème de déposer leur bac en bordure de la rue, soit de retirer celui-ci après le passage des collecteurs. Afin de palier à cette situation et de rendre la collecte accessible aux habitants saisonniers des municipalités concernées, Compo-Haut-Richelieu a installé des rouli-bacs dans des endroits stratégiques de ces municipalités et a placardé des affiches bilingues informant les citoyens du nouveau service mis à leur disposition.

Compo-Haut-Richelieu

Les résidus de jardinage: au parc à conteneurs!

Les premières gelées arrivées, les potagers et les aménagements paysagers perdent de leur éclat. Le temps est donc venu de tout arracher. Mais que faire de tous ces débris qui peuvent être revalorisés?

Désormais, les citoyens des municipalités membres de Compo-Haut-Richelieu peuvent disposer sans frais de ce surplus de résidus dans l'un des trois parcs à conteneurs situés à Saint-Luc, Iberville et Lacolle.

«Il s'agit d'une façon pratique et écologique de se débarrasser de ces matières encombrantes. Les résidus verts, après un court séjour dans un des conteneurs du parc, sont acheminés dans un site de la région où ils sont transformés en compost», explique Mme Sophie Bergeron, responsable des communications pour le compte de Compo-Haut-Richelieu.

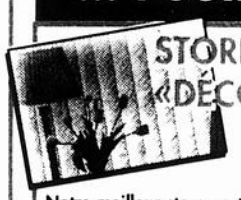
Répétons que la disposition du gazon, des feuilles et des résidus de jardinage est gratuite en tout temps pour tous.

Pour obtenir des informations supplémentaires, n'hésitez pas à contacter la société en composant le 347-0299 ou sans frais le 1-800-324-0299.

LE MARCHÉ DU STORE

HABILLEZ VOS FENÊTRES

... POUR UNE AMBIANCE CHALEUREUSE!



STORES VERTICAUX «DÉCORAMA»
...FAITS SUR MESURE AU MEILLEUR PRIX!

Notre meilleur store vertical en vinyle de luxe. Choisissez parmi une douzaine de couleurs dernier cri. Rail de qualité supérieure, garanti à vie!

59,99

Ex: Store pour porte patio, 75"x84"

STORES VERTICAUX «DÉCORAMA» N'IMPORTE QUELLE AUTRE GRANDEUR à partir de 26,99

STORES VERTICAUX POUR PORTE PATIO
Des milliers d'autres modèles sont disponible! *A partir de seulement* 26,99

STORES PLISSÉS en TISSUS LUXUEUX
...FAITS SUR MESURE AU MEILLEUR PRIX!

Rehaussez la "chaleur" de votre décor tout en économisant de l'énergie et de l'argent! Ces stores luxueux sont fabriqués pour conserver la chaleur ...en toute beauté! Choix de 3 modèles et 10 belles couleurs!

STORES PLISSÉS «BRIGHTON», «MIRAGE», «CAPRICORN» *à partir de* 24,99

STORES HORIZONTAUX • CELLULAIRES • TOILES DE FENÊTRES
Venez découvrir le plus grand choix au Québec, toujours au meilleur prix!

LE MARCHÉ DU STORE

1050, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu

MAINTENANT 65 SUPER MAGASINS EN AMERIQUE DU NORD!

Chicoutimi	418 549-1465	Lafontaine	514 569-8332	Ave Mont-Royal	514 522-0100	St-Georges	418 228-0067
Chomedey	514 668-2370	Levis	418 839-8646	Pte-aux-Trembles	514 640-9037	St-Hyacinthe	514 771-4266
Drummondville	819 478-4933	Joliette	514 752-4133	Repentigny	514 582-5937	St-Jean S R	514 348-0990
Fabreville	514 963-3010	• Montreal •		Sherbrooke	819 565-0007	Terrebonne	514 471-8791
Granby	514 777-1059	Jean-Talon E	514 251-0375	Sorel	514 743-6666	Trois-Rivieres	819 378-5715
Greenfield Park	514 672-0200	Plaza St-Hubert	514 270-8527	St-Eustache	514 974-3434	Vanier Quebec	418 681-0053
Gatineau	819 243-4456	Master Card • Visa • American Express • Paiement direct • Cheques acceptes				Victoriaville	819 357-1597

LE MÉGA MARCHÉ DU STORE

220939-r6-h

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

«Carl sait où il s'en va...

Carl est un gars pratique. Rien ne lui échappe, les détails lui sautent aux yeux. Brillant et astucieux, la mécanique et les sciences l'intéressent beaucoup. Il ne veut pas investir cinq ans d'études car il aimerait travailler le plus tôt possible pour gagner sa vie. Carl aimerait trouver un «job» payant et offrant des défis. L'aéronautique l'aurait intéressé mais il pensait devoir faire un cours universitaire.

Son choix: «Technicien en banc d'essai». Ce cours demande un diplôme d'études collégiales en construction aéronautique.

... et il sait quoi faire pour y parvenir.»

- **Secondaire**: Carl veut compléter son 5e secondaire avec de bonnes notes. Les préalables du secondaire sont les mathématiques de 5e et la physique de 4e.
- **Cégep**: Dans deux ans, Carl ira faire son cours au Cégep Édouard-Montpetit. Avec l'aide de ses professeurs, il dressera une liste d'employeurs potentiels qui correspondent à ses critères. Carl veut être employé dans une entreprise où il pourra avoir de l'avancement et des défis à relever.

Réflexion. L'institut Socrate a permis à Carl de réfléchir sur ses exigeances face au marché du travail. Il sait maintenant quels types d'entreprises correspondent à ce qu'il attend de son travail, Bravo Carl!

Nathalie Vachon, c.o.
Conseillère d'orientation, m. ed.
Directrice professionnelle
Membre de l'Ordre des conseillers et conseillères d'orientation du Québec

INSTITUT SOCRATE

Spécialistes en orientation professionnelle

349-4262

550, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(aussi à Granby, Saint-Hyacinthe et Drummondville)

Chantal Castonguay,
Conseillère en formation

037773-r6-gd

Entente avec le Vermont

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu a profité de l'inauguration cet été d'un bureau d'information touristique sur la route 2, à Alburg, au Vermont (à quelques kilomètres de la route 225 à Noyan et la route 223 à Notre-Dame-du-Mont-Carmel, pour conclure une entente avec le Lake Champlain Island Chamber of Commerce. Cettte entente vise l'échange de dépliants touristiques entre les deux régions, notamment le long des berges du lac Champlais et de la rivière Richelieu. Les deux organismes ont déjà des projets touristiques transfrontaliers dans les domaines du cyclotourisme et de l'agrotourisme. Sur la photo: Barbara Mooney, directrice du Lake Champlain Island Chamber of Commerce, Tom Dwyer, responsable du marketing au sein du ministère Vermont Travel & Tourism, Pauk Leduc, directeur général de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, Howard Dean, gouverneur de l'État du Vermont et Hector Leduc, maire de Noyan.

Une entreprise du Haut-Richelieu sera honorée

Un déjeuner d'affaires pour la Semaine de la PME

Dans le cadre de la Semaine de la PME, le Conseil économique du Haut-Richelieu s'associe à la Banque de Développement du Canada (BDC) pour la tenue d'un petit-déjeuner d'affaires sous le thème «Soutenir la croissance, viser la réussite!». Celui-ci aura lieu le mardi 21 octobre à 7h30 à l'Hôtel Gouverneur Vallée des Forts de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les représentants de la BDC profiteront de l'occasion pour honorer une entreprise du Haut Richelieu.

Étant donné le nombre de places limité, les intéressés sont priés de confirmer leur présence auprès de Mme Sylvie Brosseau du Conseil économique du Haut-Richelieu au 359-9999. Le déjeuner est offert gracieusement par la Banque de développement du Canada.

La rue Victoria se refait une beauté

La cure de rajeunissement de la rue Victoria dans le Vieux Saint-Jean devait être complétée au cours de la semaine avec la pose d'une nouvelle couche de pavage qui devrait enlever toute trace du passage des machineries lourdes sur la section de la rue Victoria joignant le rue Champlain à la Jacques-Cartier Nord. La réalisation de ce projet aura nécessité un peu plus de 40 000$ et comprenait l'installation d'une nouvelle conduite d'aqueduc, la réfection des trottoirs et la pose d'une nouvelle couche de pavage. (Photo Rémy Boily)

Bloc-notes

SAMEDI

3e âge: voyage

■ Le Club du 3e âge de L'Acadie organise un voyage au Village des sports à Québec pour le Festival d'Halloween le samedi 25 octobre. Deux repas, animation sur place et transport pour $89 par personne. Pour information: Denis Mallette au 346-3322.

LUNDI

Fée veut des bénévoles

■ La Fondation enfant d'espoir et la maison Fée sont à la recherchede bénévoles pour les activités de financement. L'organisme sollicite également la population pour les dons de meubles (bureaux, chaises, lits). Pour information: 346-1302 ou 348-0235.

Inform'Elle

■ L'organisme Inform'Elle offre gratuitement des renseignements juridiques et support moral aux femmes qui se questionnent sur leurs droits et devoirs en matière de séparation, de divorce, de patrimoine familial, etc. Pour information: 443-8221.

Être parent, ça s'apprend

■ La communication est difficile avec votre ado? Votre petit pleure sans cesse et vous ne savez plus quoi faire? Ça vous intéresse de savoir omment améliorer ces réalités quotidiennes? Comme plusieurs parents, vous pouvez parfaire votre compétence parentale en participant au groupe Parentraide. C'est gratuit. Pour information: 288-5555.

Partir en affaires

■ Le Club entrepreneur, en collaboration avec l'A.E.Q., collège reconnu par le ministère de l'Éducation, tient prochainement un atelier de sensibilisation intitulé «Partir en affaires du bon pied». Le Club entrepreneur est un organisme sans but lucratif qui a pour mission de favoriser le réseautage, le maillage et d'aider à la formation pour les nouveaux entrepreneurs. Pour information: Huguette Beaulieu au 676-5826.

COFFRE: Séance d'information le 14 octobre

Nouveaux services personnalisés

Le COFFRE, le Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi propose une nouvelle approche aux femmes qui désirent effectuer une démarche individuelle pour faciliter leur intégration au marché du travail. Ces nouveaux services s'ajoutent au programme habituel offert par le COFFRE, indique la coordonnatrice, Mme Nancy Roy.

Depuis ses débuts, le COFFRE offre aux femmes intéressées à intégrer le marché du travail un programme de formation qui permet de faire un bilan personnel de ses expériences, de découvrir son potentiel, d'explorer le marché du travail, d'expérimenter des méthodes efficaces de recherche d'emploi et de participer à un stage. Ce programme, d'une durée de quinze semaines, existe toujours. Une session est actuellement en cours et une deuxième commencera en janvier.

Le COFFRE ajoute maintenant une approche de démarche individuelle à son programme. En fait, ce sont les mêmes services, mais offert à la carte. Chaque participante déterminera son programme à la suite d'une évaluation avec les conseillère. La démarche se fait de façon individuelle et peut durer jusqu'à une dizaine de semaine. La formation est à temps partiel et elle peut inclure certaines activités de groupe.

Ce nouveau service vise plus particulièrement les femmes monoparentales, dans égard à leur statut et à leur source de revenus. Il tient compte des besoins et des difficultés des participantes. Ces dernières doivent cependant être motivée à travailler, disponible et prête à effectuer des démarches actives de recherche d'emploi. Le COFFRE est présentement en période d'inscription. Une séance d'information se déroulera le mardi 14 octobre, dans les locaux du COFFRE. Les femmes intéressées à participer à ce programme doivent appeler au 347-6101.

Bijouterie Serge Lebeau

OUVERT LUNDI 13 OCTOBRE

Spéciaux d'ouverture

Chaînes en or et argent
50% de réduction

VOUS AVEZ DE VIEUX BIJOUX ?
Nous pouvons en faire de nouvelles créations.
Vous payez seulement la main-d'oeuvre

SOUDURE DE LUNETTES
Service 1 heure

RÉPARATION SUR PLACE DE VOS BIJOUX
20 ans d'expérience pour vous servir !

Sur présentation de ce coupon jusqu'au 31 octobre incl.
MONTRES SIMON CHANG
40% DE RÉDUCTION

CADEAU SURPRISE
aux 50 premiers clients avec l'achat de 15$ et plus

Soudure de chaîne
3$ TAXES INCLUSES
Sur présentation de ce coupon
Jusqu'au 31 octobre 1997 inclusivement

Pile de montre
4$ TAXES INCLUSES
Sur présentation de ce coupon
Jusqu'au 31 octobre 1997 inclusivement

Serge Lebeau
Propriétaire

Pierrette Lebeau
Propriétaire

Paulette Massie
Vendeuse

187, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à l'Hôtel de ville)
Tél.: 358-1551

037906-r6-d

Les marchands du Carrefour Laplante présentaient récemment leur défilé «Fraîcheurs automnales». (Photos Jacques Paul)

«Fraîcheurs automnales»

Pour une troisième année consécutive, les marchands du Carrefour Laplante ainsi que Fourrures Brosseau et Brassard présentaient leur défilé «Fraîcheurs automnales» au Club de golf de Saint-Jean. Environ 250 personnes assistaient à cet événement présentant les nouvelles tendances de la mode.

Les nouvelles bases, pour cet automne: des lignes épurées, des neutres en monochrome, des matières qui s'ajourent, cintrent et moulent pour ne laisser voir qu'une silhouette impeccablement soulignée.

Les créateurs confondent les genres, dessinant des silhouettes structurées à la limite de la masculinité. Cet automne, les hommes n'ont qu'à bien se tenir: les véritables machos seront les femmes...

Au menu de cet automne: des lignes épurées, des tons monochromes, des matières qui moulent.

Inscrivez-vous maintenant!

Séminaire de techniques sur surjeteuses «Overlock»
Le mercredi 22 octobre de 19 h à 22 h

«Tout ce que peut faire une surjeteuse»

Bordures - Couture décorative - Coutures à plat - Nervures
Ourlets invisibles - Pose d'élastiques - Fronces - Etc.

Une foule d'idées vous seront données!

Animé par Ginette Carrière
Responsable de la Formation «HUSQVARNA WHITE»

Pour inscriptions ou renseignements:
Centre de Couture Cartier enr.
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Richelieu
Tél.: 359-6100

La personne d'abord

■ Le mouvement La personne d'abord du Haut-Richelieu est à la recherche de membres. Il s'agit d'un mouvement d'autodéfense des droits des personnes ayant une déficience intellectuelle. Prochainement, il y aura la mise sur pied de groupes de «partage de vécu». Pour information: 348- 6121, poste 302.

Jouets à donner?

■ Vous avez des jouets qui dorment dans un coin de la maison? Vous ne savez plus quoi en faire? Faites d'une pierre deux coups en les donnant à la Joujouthèque du Haut-Richelieu. Nouvellement créée, la Joujouthèque vient de lancer une campagne de collecte de jeux et de jouets. Qu'ils soient brisés ou non, vos jouets représentent une valeur pour la Joujouthèque. Les gens du Haut-Richelieu peuvent faire parvenir leurs jeux ou leurs jouets dans un certain nombre de points de chute mis à leurs disposition en vertu d'une entente avec la Joujouthèque. Dans notre région, on retrouve trois points de chute, soit au service des Incendies de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, au Centre d'action bénévole d'Iberville et au local du Cercle de Fermières de L'Acadie, situé au Centre communautaire. De plus, la Joujouthèque peut aller chercher les jouets à votre domicile. Il suffit de téléphoner au 349-6064 ou au 347-1402.

Bénévoles demandés

■ La Société d'arthrite a besoin de bénévoles pour continuer d'offrir le Programme d'initiative personnelle de l'arthritique (PIPA). Depuis 1992, plus de 2,300 personnes arthritiques à travers le Québec ont suivi ce programme grâce à l'implication des bénévoles. Ce programme permet d'informer les gens sur l'arthrite et la fibromyalgie, l'exercice, la douleur, la relaxation, les médicaments, etc. Une formation de 2 1/2 jours est requise pour devenir animateur du PIPA. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Anne-Marie Labonté au 1-800-321-1433.

Accident de travail

■ Le Conseil en information sociale et administrative offre gratuitement un service d'information et de consultation en matière d'accident de travail à l'ensemble des travailleurs du Haut-Richelieu. Le service téléphonique gratuit est disponible du lundi au vendredi de 10 heures à 20 heures au 347-4247. L'adresse est le 931, rue Cormier à Iberville.

Société Alzheimer

■ La Société Alzheimer du Haut-Richelieu offre un programme de soutien à domicile visant à apporter information et soutien aux familles d'une personne atteinte de la maladie. Ce programme est offert gratuitement grâce à une contribution financière de Santé Canada. Pour information: 348-4900.

Info-abus

■ Le ligne Info-abus est un service téléphonique bilingue et confidentiel d'écoute, d'information et de référence offert aux personnes âgées victimes d'abus sur le plan psychologique, financier ou physique et à toutes personnes concernées par une situation d'abus impliquant un aîné. Le numéro de téléphone est le 489-ABUS au 1-888-489-ABUS.

Comité chômage

■ Le Comité chômage du Haut-Richelieu, qui vient en aide aux personnes désirant avoir des informations sur la nouvelle Loi de l'assurance-emploi ou connaître leurs droits, a déménagé au 130, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour information: 357-1162.

MARDI

Famille à coeur

■ L'organisme Famille à coeur propose une série d'ateliers cet automne qui seront donnés à ses locaux du 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. Un atelier porte sur la dépendance affective, offrant aux participants la possibilité de faire l'apprentissage des notions de base de la dépendance affective et ce, afin de découvrir les outils nécessaires à une vie de couple harmonieuse. Les thèmes abordés seront: le processus amoureux, la connaissance de soi et la communication. L'atelier se déroulera les mardis à 19 heures, du 7 octobre jusqu'au mois de décembre. Comme autre atelier, Famille à coeur propose le programme d'aide aux devoirs et aux leçons.

Intitulé «Déclic», l'atelier vise à soutenir les parents dans leur rôle d'éducateurs et à favoriser l'harmonie familiale en minimisant les sources de tensions. «Déclic», c'est une gamme d'activités et de jeux éducatifs variés qui permet de développer des habiletés sociales.

Le programme se déroule sur une période de dix semaines, du 6 octobre au 12 décembre, de 16 heures à 18h30 (possibilité de souper jusqu'à 20 heures). Pour connaître les coûts et les modalités d'inscription, il suffit de téléphoner au 346-1734.

«Les Complices»

■ Des femmes de la région, en collaboration avec le CLSC Vallée des Forts, viennent de mettre sur pied un nouveau groupe à l'intention des femmes de 18 ans et plus ayant un vécu d'abus à caractère sexuel: le groupe d'entraide «Les Complices». Le groupe est anonyme et s'adresse à toutes les femmes ayant un vécu d'abus sexuels, quelqu'en soit la forme (inceste, viol, harcèlement, attouchement, etc.). Il est animé par des femmes qui ont vécu elles-mêmes ce traumatisme et a comme objectif principal de briser l'isolement. Elle veulent favoriser le partage d'expériences, briser le silence, sur toutes les formes de violence et favoriser une plus grande estime d'elles-mêmes, développer la confiance en soi et les capacités d'affirmation. Les rencontres auront lieu tous les mardis de 19 heures à 21 heures au CLSC Vallée des Forts (874, rue Champlain à Iberville). Il n'est pas nécessaire de s'inscrire pour participer au groupe. Pour plus d'information, il suffit de contacter Josée Martel ou Josée Ouimet au 358-2572.

AGRANDISSEMENT
PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL SUR PLACE
Chez CAMERA EXPERT
PHOTO 1 HEURE
PHOTO 8 X 12
99¢
Nous développons toutes les marques de film.
ch. Détails en magasin
CAMERA EXPERT
PHOTO 1 HEURE
CAMÉRA EXPERT
(Halles Saint-Jean)
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0812
038034-r6-hg
• À partir d'un négatif couleur format 35mm. • Ne s'applique pas aux impressions manuelles et cadrages spécifiques.
22
EXPERTCOLO

FRUITERIE
IBERVILLE
Daigneault & Beauvais
037957-r6-gh
Pommes de terre
Sac de 50 lb
pr. Québec
4,75$ ch.
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 19 h
Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h
Samedi, dimanche: 9 h à 18 h
Prix en vigueur du 14 au 19 octobre 1997
360, 2e Avenue, Iberville
347-0888

Le bazar NDL remporte un vif succès

C'est le 4 octobre dernier entre 8h30 et 16 heures qu'a eu lieu la cinquième édition du Bazar annuel de l'Association sportive Notre-Dame-de-Lourdes. L'activité qui s'est déroulée au Centre NDL sur la rue Saint-Jacques a remporté un succès exceptionnel, au dire de l'une des responsables, Mme Francine Duteau. Les profits générés par cette activité permettront aux enfants démunis de l'école NDL de profiter de petit-déjeuners, de collations à la récréation ou encore de dîner le midi. (Photo Rémy Boily)

Programme «Pour ados seulement»

De l'animation dans les quartiers pour les 12-17 ans

Serge Leclerc

À compter d'aujourd'hui (le dimanche 12 octobre), le Service des loisirs de Saint-Jean-sur-Richelieu lance le nouveau programme «Pour ados seulement» qui, pour une période de dix semaines, invite les adolescents âgés de 12 à 17 ans des différents quartiers de la ville à venir rencontrer une équipe de quatre jeunes animateurs dynamiques avec qui ils pourront organiser et participer à diverses activités qu'ils auront mises sur pied.

«Il s'agit d'un projet pilote d'une durée de dix semaines pour la période de l'automne. Par cette expérience, nous voulons sonder l'intérêt des jeunes. Si l'expérience est concluante et fonctionne bien, nous allons probablement poursuivre le programme à l'hiver», explique Mme Hélène Bessette, animatrice communautaire à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ainsi, les animateurs seront disponibles dans les différents quartiers pour monter les activités que les adolescents auront décidées.

«Les participants pourront profiter de l'occasion pour proposer des choses, vivre de belles expériences, ou organiser des projets qui les intéressent. Tout est possible. C'est à eux de prendre les moyens pour y parvenir», poursuit notre interlocutrice.

Ce peut être des activités sportives, des jeux, de l'aide aux devoirs, des rencontres de groupes ou encore, des sorties. Pour défrayer le coût des sorties, les jeunes pourront même organiser des activités de financement s'ils le désirent.

Lieux et heures de rencontre

Les lieux de rencontre du programme «Pour ados seulement» sont: le chalet du parc De la Joie de Vivre situé au 100, rue Bernard dans le quartier Saint-Eugène, les mardis, mercredis et samedis de 18 heures à 21 heures, et les dimanches de 13h30 à 16h30; le chalet du parc Pierre-Therrien situé au 486, rue Vaudreuil dans le quartier Saint-Lucien, les mardis, jeudis et samedis de 18 heures à 21 heures, et les dimanches de 13h30 à 16h30; le chalet du parc Beaulieu, situé au 183, rue Labrèche dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice, les mardis, jeudis et samedis de 18 heures à 21 heures, et les dimanches de 13h30 à 16h30; et le chalet du parc René-Lévesque situé au 960, rue Choquette dans le quartier Normandie, les mardis et jeudis de 18 heures à 21 heures, et les samedis de 15 heures à 21 heures.

Quatre ateliers pour les organismes sans but lucratif

Daniel G. Hébert

Les Service des loisirs de Saint-Jean-sur-Richelieu offrira cet automne quatre ateliers de formation touchant les différents aspects de la gestion d'un organisme sans but lucratif (OSBL). Le Service souhaite ainsi apporter un soutien aux administrateurs bénévoles ou aux employés qui s'impliquent aux sein des organismes de la région.

Les ateliers, d'une durée de trois heures, auront lieu les mardis de 19 à 22 heures à la bibliothèque Adélard-Berger, 180, rue Laurier. La formation de base sera prodiguée par les conseillers administratifs de la ville de Montréal et accompagnée d'un document sur le sujet traité. Les coûts seront de $20 par participant pour les organismes accrédités par la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, et de $30 pour les autres.

L'atelier du 14 octobre traitera du recrutement et de la motivation des bénévoles, celui du 28 octobre des pouvoirs, rôles et responsabilités des administrateurs, abordant notamment la question juridique. Au troisième atelier (11 novembre), il sera question de la gestion financière tandis que celui du 25 novembre conclura la série en étudiant les obligations de l'employeur et le livre de paie.

Les personnes intéressées doivent s'inscrire avant le 10 octobre en remplissant le coupon d'inscription disponible au bureau administratif du Service des loisirs (190, rue Laurier), ou encore en téléphonant au 357-2163.

en bref

Âge d'or: cartes

■ Le Club de l'âge d'or Normandie organise une partie de cartes le dimanche 19 octobre prochain à compter de 13h30 au Patro Normandie situé au 937-A, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'admission est de 5$ par participant. Les profits amassés serviront à l'organisation d'activités pour le Club de l'âge d'or Normandie. On s'informe auprès de Reine Hamel au 348-3948 ou de Rita Lebeau au 349-1668.

Bar l'Entre-Amis
vous invite
Nouveau du jeudi au samedi
CHANTEURS-ANIMATEURS
Serge Racine
Éric Desparois
SPÉCIAL DU PATRON midi à 13 h et de 17 h à 19 h 7 jours/7
Vidéo poker
Billard
Repas léger
Rampe d'accès pour handicapés
Samedi 11 octobre
Souper de boeuf braisé
Billets en vente sur place
410, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu, 359-0568

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE!
Un seul endroit... tout en décoration
DRAPERIES RICHELIEU
Stores verticaux
Faites sur mesure
PORTE-PATIO
75 x 84 po
À partir de 49,95$
SERVICE PERSONNALISÉ
Stores horizontaux
50% de rabais
Draperies faites sur mesure à prix compétitifs
Stores horizontaux
À partir de 4,99$*
* Sur marchandise présélectionnée
238, rue Richelieu.
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4770

La Boutique
MAXI MODE
DENIM ET COORDONNÉS POUR ELLE ET LUI
RABAIS EN TOUT TEMPS
de 25% sur les jeans
• LOIS •BUFFALO • GATTS •ETC.
556, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1224

LE PLUS GRAND CHOIX DE BOTTES DE COW-BOY À SAINT-JEAN
Un bon soulier mérite une seconde chance! Spécialiste en réparations de bottes western
BOULET
Cordonnerie Centrale
IMPORTATION SERGIO
40, rue Saint-Jacques
SainJean-sur-Richelieu
347-1489

MARDI

Cadets de l'air

■ L'escadron 613 Saint-Jean-Iberville des cadets de l'air recrute de jeunes garçons et filles de 12 à 18 ans. Les intéressés n'ontqu'à se présenter les mardis en soirée au hangar D-4 de la Garnison Saint-Jean (Base militaire). Les jeunes recevront un uniforme (gratuit) et seront orienter vers l'initiation à l'aviation, le baptême de l'air, le leadership, le défi, l'esprit d'équipe, la musique (fanfare), l'aéromodéliste, la camaraderie et, pour quelques-uns, le pilotage d'avion et de planeur. Pour information: 358-7301.

MERCREDI

Coeurs en marche: voyage

■ Le Club Coeurs en marche organise un voyage au Château Montebello le mercredi 22 octobre prochain. Le départ aura lieu à 7h45 du stationnement du Carrefour Richelieu situé au 600 rue, Pierre-Caisse. Le coût de participation de 60$ inclut le dîner au château. Il y aura également possibilité de visiter la gare et le Manoir Papineau pour les intéressés. Le retour est prévu au même endroit vers 16 heures. Pour information ou réservation, composez le 348-8454 ou le 348-8187.

MERCREDI

Pensions alimentaires: nouvelles règles

■ Une nouvelle loi entrée en vigueur le 1er mai dernier a considérablement changé le mode de fixation des pensions alimentaires. Pour en savoir plus long sur ces nouvelles règles, Inform'Elle offre un atelier juridique à la population le mercredi 22 octobre de 19 heures à 21 heures.

Cette rencontre d'information et d'échange aura lieu dans les locaux d'Inform'Elle situés au 3757, rue Mackay à Saint-Hubert et sera animée par un professionnel du droit. Pour y assister, il est important de s'inscrire entre le 13 et le 21 octobre au 443-3442. Le prix d'entrée est de 2$.

JEUDI

R 22e R: déjeuner

■ L'Association du Royal 22e régiment invite ses membres et les anciens à un déjeuner-rencontre chaque jeudi à 9 heures au restaurant Gourmandise, situé au 500, boulevard du Séminaire à Saint-Jean.

Phobies-zéro

■ Phobies-zéro, groupe de soutien et d'entraide pour les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie, offre des réunions hebdomadaires les jeudis de 19h30 à 21h30 au CLSC Vallée des Forts, 874, rue Champlain à Iberville. Ces rencontres sont offertes également à la famille et aux proches.

VENDREDI

Conférence

■ Le Centre de créativité de Saint-Jean vous invite à une conférence sans frais sur le thème «Qu'est-ce que la mandala?». Elle sera donnée par Mme Pauline Veilleux, artiste professionnelle en art visuel et monitrice en art-thérapie cumulant 8 ans d'expérience en enseignement et pratique de la mandala. L'événement aura lieu le vendredi 17 octobre, à 19h30, au local 213 du 39, rue Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il est nécessaire de réserver en communiquant avec Mme Hélène Duperron au 347-9050. Le Centre de créativité offre également des cours en dessin, écriture, sculpture d'argile et science ésotérique.

VENDREDI

Soirée d'Halloween

■ La Fondation Enfant d'Espoir de la Montérégie organise une soirée d'Halloween bénéfices le vendredi 31 octobre à compter de 19 heures au Centre des aînés johannais situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Sur place, musique et jeux seront à l'honneur. Plusieurs prix de présence seront attribués au cours de la soirée. Un jury sera formé pour déterminer les gagnants des meilleurs costumes selon des catégories bien définies. Un goûter sera servi en fin de soirée.

L'admission est de 5$ par personne et c'est gratuit pour les enfants de 5 ans et moins. Pour réserver une place, il suffit de contacter la Fondation Enfant d'Espoir de la Montérégie au 346-1302.

Si vos pieds ont du mal à vous supporter...

Votre pharmacien(ne) vous offre une **consultation gratuite** avec un spécialiste du pied. Vous souffrez de maux de pieds, jambes, dos, une consultation s'impose. Le dépistage préventif c'est important. Cette consultation gratuite est rendue possible grâce au nouveau système d'analyse du pied informatisé de:

La Clinique du pied Expert-Fit
1-800-363-4606.

CONSULTATION GRATUITE
Couvert par plusieurs plans d'assurances et l'aide sociale.
Permis 2103-7036

Mercredi 15 octobre
UNIPRIX IBERVILLE
LEMIEUX ET POISSANT
438, 2e Rue
Iberville
347-2000
Par rendez-vous / Places limitées
Orthésiste sur place

JE VOUS GARANTIS LE PLUS PETIT VERSEMENT
DANS LA RÉGION POUR UN VÉHICULE LÉGÈREMENT UTILISÉ
SATISFACTION 100% GARANTIE
Jean-Claude Gravel

Chez CERTI-MAX GRAVEL, nos clients profitent d'une GARANTIE DE SATISFACTION À 100%. Vous pourrez même remplacer votre véhicule, dans les 30 jours suivants, si vous n'êtes pas entièrement satisfait.

MISE DE FONDS DE 1500$ PAYABLE DANS 1 AN SANS INTÉRÊT

1996 Oldsmobile Suprême SL — V-6, tout équipé, 21 000 km seulement. 274$/mois
1996 Pontiac Sunfire — automatique, climatiseur, balance de garantie. 256$/mois
1995 Pontiac Sunfire GTO — automatique, sportive. La passion de conduire! 158$/mois
1995 Chevrolet Monte Carlo Z-34 — V-6, tout équipé, intérieur en cuir. 258$/mois
1995 GMC Jimmy SLT — 4x4, V-6, tout équipé. 353$/mois
1995 Chevrolet Corsica — automatique, climatiseur, 44 000 km seulement. 218$/mois
1994 Pontiac Sunbird — automatique, tout équipé. 161$/mois
1994 Pontiac Grand Am — tout équipé, V-6, 47 000 km seulement. 192$/mois
1994 Buick Le Sabre — V-6, tout équipé, un bijou! 259$/mois
1994 Mazda Protégé SE — manuelle, toit ouvrant, à voir! 149$/mois
1994 Saturn SCI — manuelle, tout un «look». 221$/mois
1994 Buick Regal — V-6, tout équipé. À qui la chance? 268$/mois

GRATUIT CHANGEMENT D'HUILE JUSQU'À L'AN 2000
À L'ACHAT D'UN VÉHICULE EN INVENTAIRE

*BASÉ UNE LOCATION DE: MODÈLES 1994: 36 MOIS, MODÈLES 1995, 1996: 48 MOIS. 20,000 KM INCLUS. VOIR DÉTAILS ET CONDITIONS SUR PLACE.

PRÊT OUVERT REMBOURSABLE EN TOUT TEMPS

CENTRE DE VÉHICULES D'OCCASION
Certi-Max GRAVEL
505 ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-2835
VOISIN CASERNE DE POMPIERS
037774-6-m

Nettoyeur Valet St-Paul inc.
Super spécial 2 pour 1*
sur pantalons, habits, jupes unies, costumes
348-5393
81, rue Saint-Paul (coin Notre-Dame)
Saint-Jean-sur-Richelieu
035659-16-d1

«Pierres qui roulent»

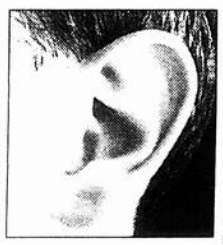
Le Musée régional du Haut-Richelieu a décidé de prolonger, jusqu'à la fin du mois d'octobre, l'exposition «Pierres qui roulent», produite par le Musée minéralogique et minier de la région de l'amiante, de Thetford-Mines. Il s'agit d'une exposition itinérante qui met en évidence les dix minéraux industriels actuellement exploités au Québec: l'amiante, l'argile, l'ilménite, le mica, la silice et le talc. Elle est conçue pour toute la famille et l'accent est mis sur la participation des visiteurs. On peut ainsi toucher les différents minéraux et même se prêter à des jeux pour identifier leurs propriétés et leurs usages spécifiques. L'exposition peut être visitée du mercredi au dimanche, de 12h30 à 17 heures.

Parent sur scène sans artifices

Jean-Marc Parent présentera son nouveau spectacle au Théâtre des Deux Rives le samedi 18 octobre prochain à 20 heures. Ce nouveau spectacle se veut une rencontre en toute simplicité au cours de laquelle, il offrira des nouveaux numéros écrits. Reconnu pour son côté téméraire et toujours prêt à relever un nouveau défi, cette fois-ci l'artiste délaisse les événements à grands déploiements techniques pour privilégier rien de moins que le contraste le plus absolu. En effet, Jean-Marc se produira seul sur scène avec pour éclairage que la lueur de nombreuses chandelles. Des billets pour cette représentation sont encore disponibles au prix régulier de 32$ sur le Réseau Admission ainsi qu'au Théâtre des Deux Rives situé au 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour information, composez le 358-3949.

Tout dans l'oreille!

Venez essayer les aides auditives minuscules



1. Situées au fond de l'oreille, là où le son arrive
2. **Esthétique** et **performances**
3. Excellente localisation des sons
4. Légèreté incomparable

VENEZ ESSAYER CES NOUVELLES TECHNOLOGIES

Clinique Médicale Iberville
Aimé Masliah, audioprothésiste
715, boul. d'Iberville
Tél.: (514) 347-7557

LAMY, MASLIAH & ASSOCIÉS

219381-r52-m

Les Jeudis Shows
Black Label
Laissez-vous tenter par l'art des
5à7
DIABLEMENT CHAUDS
ou des artistes tout feu
qui vous charmeront
Entrée : 5$
(première consommation comprise)

RENÉ FLAGEOLE
chanson
16 octobre 1997 à 17h
le spectacle débute à 18h15

Centre culturel Fernand-Charest
190, rue Laurier, Saint-Jean
Rens. et billet : 357-2157

Les gars et les filles selon Massicotte

Le 4 octobre dernier au Théâtre des Deux Rives de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'humoriste François Massicotte présentait son spectacle intitulé «L'homme à nu» traitant de sa vision de la différente entre les gars et les filles. Ce spectacle qu'il promène avec lui depuis un bon bout de temps à travers la province et adulé des critiques est en nomination pour deux Félix, dont celui des meilleurs textes pour un spectacle. (Photo Rémy Boily)

Finale locale de Cégeps en spectacle

Artistes étudiants et bénévoles recherchés

Le Service d'animation culturelle du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu lance sa période de recrutement. Du 15 octobre au 19 novembre prochain, artistes et bénévoles désirant faire partie de la grande famille de Cégeps en spectacle doivent s'inscrire.

Ce concours d'envergure nationale a pour objectif de promouvoir les arts de la scène, l'usage de la langue française, et d'offrir la possibilité aux étudiants du collégial de prendre contact avec les différents métiers reliés au monde du spectacle.

La finale locale du concours se déroulera le 17 février 1998 au Théâtre des Deux Rives de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les artistes

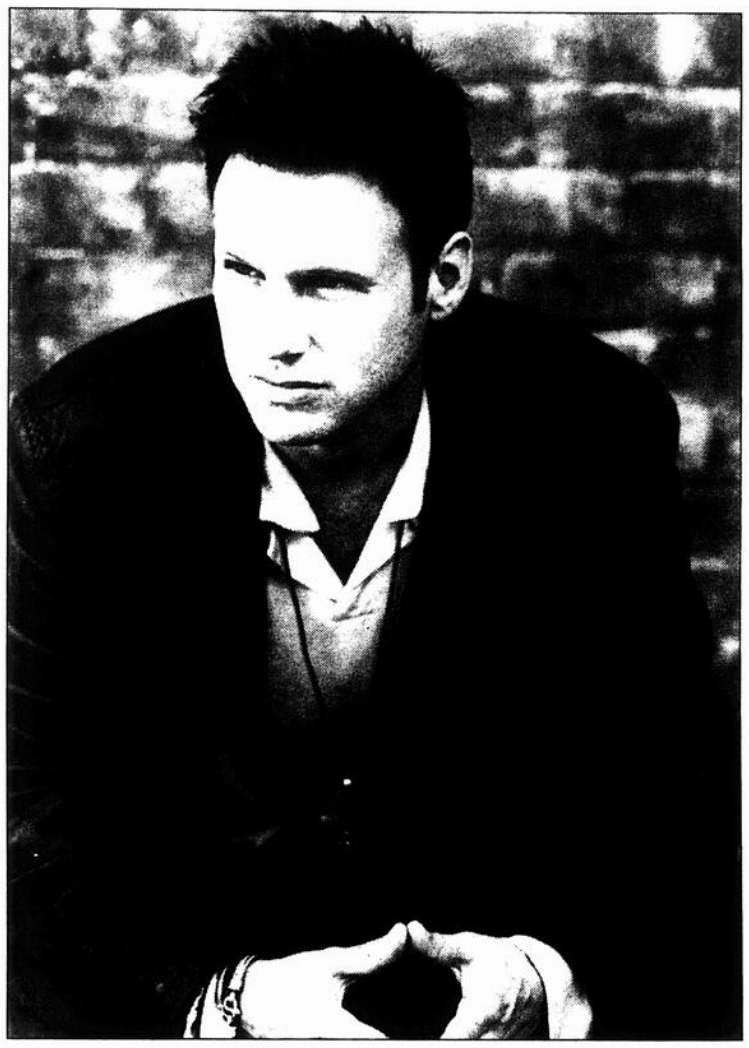
Cégeps en spectacle est un concours pour amateur seulement. Ainsi, la population étudiante est invitée à s'inscrire au concours en présentant un numéro d'une durée maximale de 10 minutes dans l'une des six disciplines artistiques suivantes: chant, danse, humour, musique, théâtre et pluridisciplinarité artistique.

Lors de la finale locale, un jury sélectionnera un numéro gagnant selon trois critères d'évaluation, qui sont l'originalité, la présence sur scène et le talent.

Lors des deux dernières finales locales, 11 prestations étudiantes regroupant plus d'une vingtaine d'élèves ont été présentées. Cégeps en spectacle est une activité importante au collège.

Les bénévoles

Pour assurer le bon fonctionnement de l'organisation et la réalisation de l'événement, l'équipe locale de Cégeps en spectacles a besoin d'une quarantaine de bénévoles. Étudiants, étudiantes et membres du personnel sont invités à s'impliquer à l'organisation, que ce soit de près ou de loin.



Corey Hart sur scène à Saint-Jean

Le dimanche 19 octobre à 20 heures, le Théâtre des Deux Rives accueillera le populaire chanteur Corey Hart. Son spectacle affiche «complet» à la Place des Arts, mais heureusement pour les gens de la région, quelques billets sont encore disponibles à Saint-Jean-sur-Richelieu. Dès la parution de son premier album en 1983, le succès de l'artiste fut instantané et ne s'est jamais terni par la suite. Récemment, il recevait un disque d'or pour souligner la vente de plus de 50 000 copies de son dernier album éponyme. Les billets pour cette représentation sont en vente au prix régulier de 36$ sur le Réseau Admission ainsi qu'au Théâtre des Deux Rives situé au 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour information, on compose le 358-3949.

COSTUMES D'HALLOWEEN
haut de gamme
À LOUER
Choix de plus de 300 costumes et accessoires faits sur place à des prix plus que raisonnables.
Réservez tôt
Créations Gisèle Lambert
71-A, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu Téléphone: 542-9086

Passez la saison aux shows
Les événements du
Théâtre des Deux Rives

Corey Hart
19 octobre

Marjo Chante le blues
25 octobre
Centre Culturel Fernand-Charest

François Morency
1er novembre

Musical Box
Selling England by the Pounds
8 novembre

Fous du Rock'n Roll
15 novembre

Claudine Mercier
22 novembre

RENSEIGNEMENTS: (514) 358-3949
Les billets à l'unité sont disponibles aux endroits suivants:

Théâtre des Deux Rives 358-3949
Coop du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30 boul. du Séminaire Nord 346-3733
Boutique Les Impeccables, 1255, Périgny (Place Chambly), Chambly 447-3642
Réseau Admission 790-1245
Pharmaprix, Centre commercial Carrefour Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Caméra Expert, Halles Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu

Les spectacles sont une présentation de SPEC en collaboration avec

104,1 FM — Journal de Chambly — Le Canada Français

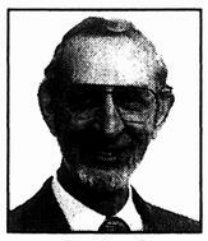
Théâtre des Deux Rives
30, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu • Tél.: 358-3949

Centre d'Optique

Martine Monette, O.O.D.
Opticienne d'ordonnace

Dr Denis Monette, O.D.

Une équipe DYNAMIQUE pour vous offrir des produits et services de qualité!



Dr René Gamache, O.D.

Johanne Patenaude, secrétaire

HALLES

145, boul. Saint-Joseph 359-7882 348-6116

036992-r6-r

Jean Leloup sera au Centre culturel

Contrairement à ce qui était annoncé précédemment, ce n'est pas au Théâtre des Deux Rives, mais bien ce soir (le samedi 11 octobre) à compter de 20 heures au Centre culturel Fernand-Charest que Jean Leclerc alias Leloup, offrira une supplémentaire de son spectacle qu'il promène à travers la province depuis maintenant un bon moment. Cette décision de la part de la Spec permettra d'offrir une meilleure atmosphère aux spectateurs qui se rendront assister à la prestation de M. Leloup. Des billets seront encore disponibles à la porte du Centre culturel situé au 190, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu au coût unitaire de 24$. Comme il n'y a pas de place réservée, il est recommandé d'arriver tôt.

L'orchestre Mélodium en spectacle le 15 novembre

Constituée de 17 musiciens, la formation Mélodium tiendra sa soirée de danse annuelle le 15 novembre prochain, dès 20 heures, au Centre des aînés johannais. Au programme: les plus grands classiques du répertoire «ballroom», de Glenn Miller à Benny Goodman, ainsi que la musique de danse sociale des années 30 aux années 90.

La découverte de soi par le plaisir du dessin

Hélène Duperron

Le dessin est extrêmement agréable parce que c'est la manière la plus simple, la plus rapide et la plus spontanée de créer une image.

Un crayon et du papier sont tout ce qu'il faut pour consigner une vision ou une emotion intense. C'est un outil pour découvrir notre potentiel créateur et travailler la confiance en soi.

Le dessin doit être composé de techniques mais aussi d'expression car un dessin trop technique ne reflete pas la vie ou l'émotion qui devrait l'habiter.

Grâce à certaines techniques dans le dessin, on prend connaissance de nos deux hémisphères du cerveau qui peuvent parfois apporter certaines difficultés en dessin.

Le dessin dans la peinture

Outre le plaisir du dessin pour lui-même, savoir dessiner demeure très important avant de passer à l'étape de la peinture. Plusieurs peintres disent que ça n'a aucune importance mais c'est faux; car tous les grands maitres de l'art dessinent d'abord avant de commencer leur toile.

Le dessin c'est la base et cela permet un réchauffement important avant de concevoir un tableau.

Un atelier en dessin avec Hélène Duperron aura lieu le mardi 21 octobre 1997 de 19 h à 21 h d'une durée de 8 semaines.

CENTRE DE CRÉATIVITÉ

39, rue Saint-Jacques, local 213, Saint-Jean-sur-Richelieu

(514) 347-9050

036175-r6-gdl

À la Salle des Chevaliers de Colomb

Le punk rock alternatif à l'honneur ce soir

Serge Leclerc

Le «Rat Pack Show», un spectacle punk rock alternatif, aura lieu à la Salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean-sur-Richelieu ce soir (le samedi 11 octobre) à compter de 19 heures.

Les spectateurs pourront alors y entendre les formations suivantes: *X Large* de Rimouski, *Thicker* de Québec, *Boulimik Food Fight* de Beloeil, ainsi que deux formations de Saint-Jean-sur-Richelieu, *Maudits* et *Blad Vulture*.

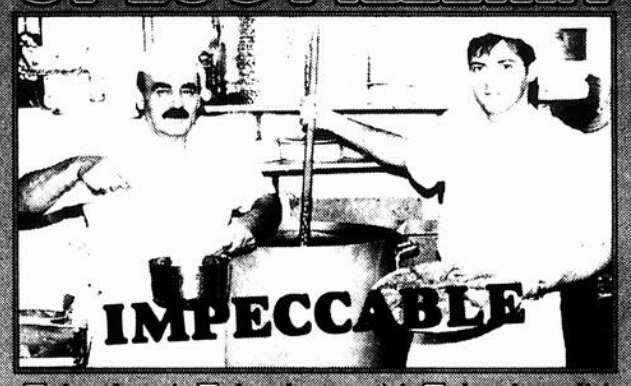
Les billets en prévente au coût de 4$ sont disponibles au Carrousel, chez Orbite, à L'Âme des Choses et au Roi du CD à Saint-Jean-sur-Richelieu, ainsi que chez Adrénaline à Chambly.

À la porte, il en coûtera 7$. Pour obtenir de plus amples informations, on compose le 348-5990.

Les amateurs de punk rock alternatif de la région sont invités à prendre part au «Rat Pack Show» qui aura lieu ce soir à la Salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le grand... Le vrai...

ST-LUC PIZZERIA



☑ dans les prix ☑ dans les quantités ☑ dans la qualité

2 chefs experts pour vous accueillir
Père et fils, Frank et Angelo
qui vous offrent 35 super spéciaux du midi
de 11 h à 15 h Un vrai délice!

QUI DIT MIEUX?

40-A, rue Moreau, Saint-Luc - Le vrai no 1

348-1149

036844-r6-gm

BOIS EXPANSION INC.
Fabricant et grossiste

- Boiseries
- Escaliers
- Portes
- Panneaux 4 X 8
- Bois de dimension
- Quincaillerie
- Planchers de bois franc

Spécial

10% d'escompte
à l'achat de planchers prêts à vernir (en inventaire)

(Sur présentation de ce coupon)

Jusqu'à épuisement de la marchandise

363, Grand-Bernier Nord

358-3900

036847-r6-d

Guerre au calcaire

L'EAU DURE CAUSE SON LOT DE PROBLÈMES:
Mauvais goût de l'eau, tuyauterie bouchée par le calcaire, mauvaise odeur

DISTRIBUTION M.J.L. A LA SOLUTION À VOS PROBLÈMES

CalCite

Calcite est un dispositif électronique qui empêche le calcium de s'accumuler dans votre tuyauterie et dissout les dépôts de calcaire préexistants.
S'installe sur n'importe quel entrée d'eau et appareil en contact avec l'eau

Renseignements:

(514) 358-1458

DISTRIBUTION M.J.L.

· Résidentiel · Commercial

220993-r6-gm

Richard Hamel

Vous aimez écrire?

■ Denise Neveu, écrivaine formée à la psychothérapie et membre de l'Union des écrivains du Québec, sera à Saint-Jean-sur-Richelieu pour donner un atelier de formation le dimanche 19 octobre de 9 heures à 16h30 à l'Atelier de Créativité situé au 39, rue Saint-Jacques, local 213, à Saint-Jean. L'inscription est fixée à 90$ par personne. On réserve auprès d'Hélène Duperron au 347-9050.

Exploration de soi par la créativité

■ Hélène Duperron qui détient une formation en arts visuels et une expérience en thérapie par l'art et l'exploration des énergies des couleurs, offre un atelier d'exploration de soi par la créativité (dessin, collage, autoportrait et différents médiums) à l'Atelier de Créativité situé au 39, rue Saint-Jacques, local 213, à Saint-Jean. Le coût de l'atelier est fixé à 100$ par participant. On s'inscrit en contactant Hélène Duperron au 347-9050.

Rodolphe Cyr expose

■ L'artiste peintre Rodolphe Cyr expose ses oeuvres jusqu'au 14 octobre dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc. Peintre autodidacte natif d'Iberville, il a exposé au Centre Marguerite-Bourgeoys à Iberville et à l'hôtel de ville de Frelighsburg.

A Saint-Luc, l'exposition peut être visitée les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8h30 à 20h30, les mercredis de 8h30 à 16 heures, les samedis de 10 heures à 16 heures ainsi que les dimanches de 13 heures à 16 heures.

Deuxième cours de théâtre

■ En raison du grand nombre d'inscriptions, le Théâtre de Grand-Pré offrira un deuxième cours de théâtre donné par le comédien Paul Dion. Ce cours se déroulera les lundis de 19 heures à 22 heures au Centre culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. La session s'échelonne sur une période de dix semaines. Pour inscription: 346-7148.

Cercle philharmonique

■ Le Cercle philharmonique de Saint-Jean, harmonie de concert centenaire, est présentement en période de recrutement et recherche des musiciens à vent pour se joindre au groupe. On recherche particulièrement des clarinettistes pour la section des bois et des joueurs de cuivres (trompettes, cor français, trombone et tuba). Les pratiques ont lieu les jeudis de 19h30 à 22 heures au 181A, rue Longueuil. Pour information: Denis Desnoyers au 359-4028.

Chant religieux

■ La chorale de Saint-Gérard-Majella est en période de recrutement. Chant choral à quatre voix, moderne ou polyphonique ou chant grégorien font partie du répertoire de la chorale. Les pratiques ont lieu les jeudis à 19h30 dans l'église Saint-Gérard-Majella à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour s'inscrire ou pour plus d'information, il suffit de téléphoner au 348-4040.

Moi Tarzan, toi Jane

■ Le café-théâtre de Chambly présente, les samedis et dimanches à 20 heures, jusqu'au 18 octobre, la comédie dramatique «Moi Tarzan, toi Jane». La distribution est composée de Danielle Anctil et Jean-Alexandre Côté. Pour information: 447-2953.

Arts et artisanat

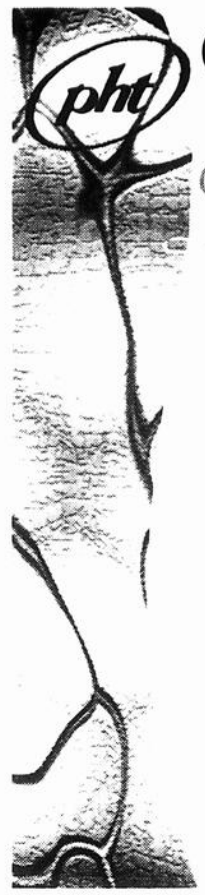
■ Le Centre des aînés johannais invite les artistes et artisans de la région à participer à son premier Carrefour des arts et de l'artisanat qui aura lieu les 1er et 2 novembre prochains au Centre des aînés johannais situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour inscription ou réservation de tables, les intéressés doivent composer le 347-4500.

Choeur Do-Ré

■ Le choeur Do-Ré est à la recherche de nouveaux choristes pour la saison 1997-1998. Les répétitions ont lieu à tous les lundis de 19h15 à 21 heures. Le choeur compte déjà une cinquantaine de voix. Pour information, il suffit de téléphoner au 348-6972 ou 347-1566.

Centre du livre usagé

■ Le Centre du livre usagé, situé au 439, boulevard du Séminaire à Saint-Jean, offre de nombreux volumes usagés à $1 ou plus. Les profits servent à mettre sur pied des ateliers d'alphabétisation à des apprenants de l'organisme la Porte Ouverte. Le Centre du livre usagé est ouvert les mardis, jeudis et dimanches de 13 heures à 20 heures. Pour information: 349-6827.



Clinique Johannaise de PHYSIOTHÉRAPIE inc.

à pour vous aider

- Mal de cou et de dos
- Tendinite, bursite
- Soins des plaies et brûlures
- Entorse, arthrose
- Arthrite
- Ankylose et post-fracture
- A.C.V., sclérose en plaque
- Paralysies diverses
- Soins infirmiers (prise de sang, etc.)

SONIA BÉLANGER
RACHEL BÉLANGER
Physiothérapeutes

CAROLE RAINVILLE
Membre de la F.Q.M.M.

CARTE PRIVILÈGE 60 ans et plus

Aussi disponible un service personnalisé de massothérapie

359-8382
895, boul. du Séminaire Nord, local 301
Saint-Jean-sur-Richelieu

2000 façons de se faire voir.

Chez New Look, nous savons que le choix d'une monture est un moment important. Et c'est pourquoi nous pouvons vous offrir jusqu'à 2000 montures en magasin. 2000 montures importées de partout à travers le monde, et sélectionnées pour vous par les professionnels New Look. Pourquoi en avoir autant ? Parce que nous croyons que c'est fondamental, de nos jours, de pouvoir avoir le choix. Et parce que, pour nous, c'est une autre façon d'être professionnels.

LUNETTERIE NEW LOOK

La meilleure optique qui soit.

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR DES OPTOMÉTRISTES

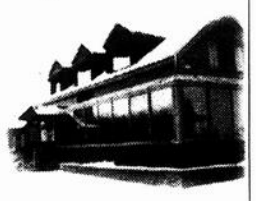
949, boul. du Séminaire N., St-Jean-sur-Richelieu, 348-1155 Marc Cossette, o.o.d.

SOIRÉE DES MOULES

VENDREDI
17 OCTOBRE
MOULES À VOLONTÉ
9,50$

Réservations préférables

auberge de l'Île



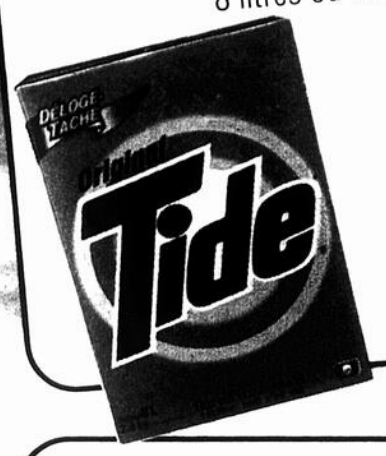
Tél.: (514) 291-5800

1005, rue Principale
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

036934-r6-d

PASC
tout en fr

Détergent en poudre pour la lessive «Tide» original
8 litres ou ultra 4 litres



5.47 ch.

Légumes «Géant Vert» ou «Le Sieur»
Boîte 341 ml / 398 ml

77¢ ch.

Papiers mouchoirs «Majesta»
Boîte de 100 ou 150 feuilles

67¢ ch.

Céréales «Froot Loops» 425 g «Frosted Flake» 525 g

2.97 ch.

Craquelins «Dare» Bretons
Variétés en magasin
225 g

1.67 ch.

Yogourt «Delisle» ferme fruits au fond
Variétés en magasin

2/1.77¢

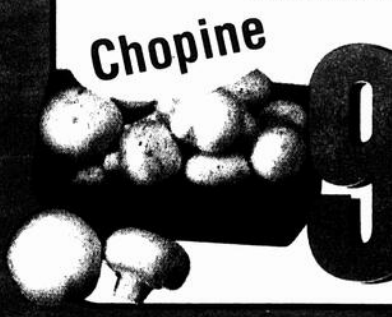
Jus de fruits réfrigérés «Oasis Premium»

2.47 ch.

Raisins rouges «Ruby»
pr. Californie no 1

97¢ lb
2,14 kg

Champignons «blancs»
pr. Canada no 1



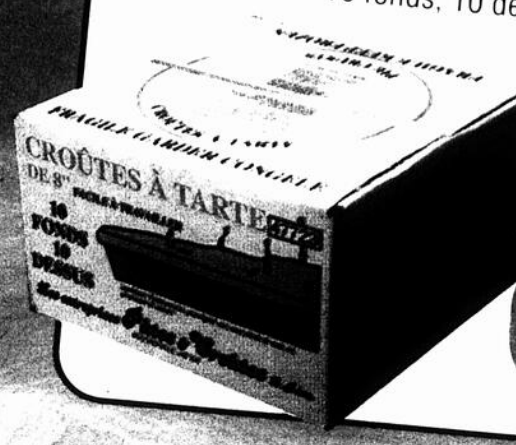
97¢ ch.

Venez déguster en magasin les desserts «Weight Watchers»

87, boulevard Saint-Luc, S

QUER fraîcheur

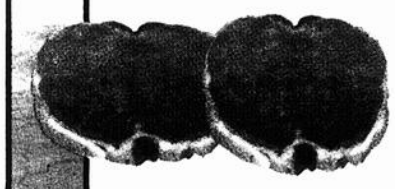
Croûtes à tarte
10 fonds, 10 dessus



8.47 ch.

Côtelettes de porc désossées
Coupe papillon

MINUTE Viandes



3.87 lb
8,53 kg

Cubes de boeuf à ragoût maigre

MINUTE Viandes

1.97 lb
4,34 kg

Pâtes alimentaires «Trieste»
Farçies à la viande ou au fromage surgelées

1 kg

2.97 ch.

Filets de sole du Pacifique

2.87 lb
6,33 kg

Kiwis
pr. Californie no 1
Gr. 42

7.97¢

Grosse citrouille du Québec

97¢ ch.

Croquettes ou frites de poulet «Flamingo»

5.97 cn.
730 g

Concombres «Anglais»
pr. Canada no 1
Gr. moyens

97¢

ic, Saint-Luc 349-3585

Prix en vigueur du mardi 14 au dimanche 19 octobre 1997
OUVERT À L'ACTION DE GRÂCES

De l'autre côté de la terre

Une année scolaire à l'étranger constitue une opportunité exceptionnelle pour tous ceux qui veulent apprendre à parler couramment une langue étrangère. C'est aussi la chance d'entreprendre des projets excitants dans un monde différent, la possibilité de découvrir de nouveaux horizons...

La bibliothèque Adélard-Berger invite la population le dimanche 19 octobre à 13 h 30 à venir entendre le témoignage de Marie Lamoureux, une jeune étudiante johannaise de retour d'un séjour d'un an en Australie. Son projet de vivre à l'étranger a été rendu possible avec le programme d'échanges internationaux «AFS Interculture Canada». Mme Lamoureux a accepté de venir faire partager cette expérience unique. Elle expliquera ce qui l'a amenée à s'inscrire à un tel programme et précisera les coûts et les préparatifs nécessaires.

En Australie, le dépaysement est garanti! Il y fait chaud au nord, froid au sud, l'hiver est en août et l'été en février. C'est à la fois l'île la plus grande et le continent le plus petit du monde. Après avoir présenté le pays et ses merveilles, Marie Lamoureux nous décrira sa famille d'accueil, sa vie d'étudiante, le fonctionnement de son école. Elle parlera également de la culture et de la mentalité des Australiens et de l'importance des traditions aborigènes.

La conférence sera agrémentée d'anecdotes de voyages et de faits cocasses, d'un diaporama et de la présentation d'objets traditionnels et de souvenirs du pays.

Pour assister à cette rencontre haute en couleurs, il suffit d'être abonné à la bibliothèque et de s'inscrire pendant les heures d'ouverture en téléphonant au 357-2120 ou en se présentant à l'aide aux lecteurs.

Une animation Cyrus à la bibliothèque de St-Jean

Le samedi 25 octobre prochain à 14 heures, à la Bibliothèque Adélard-Berger de Saint-Jean-sur-Richelieu, Tristan Demers, auteur de la bande dessinée Gargouille, invite les jeunes à participer à une animation Cyrus.

Cyrus, c'est une encyclopédie nouveau genre qui connaît en librairie un succès fracassant. Est-ce que les plantes carnivores existent? Pourquoi les oignons font-ils pleurer? Quel est l'animal qui court le plus vite? Animateur d'expérience, Tristan Demers propose d'explorer avec lui quelques-uns de ces curieux sujets. C'est avec humour et par le biais de l'illustration qu'il expliquera le pourquoi et le comment de ce qui nous entoure. Du dessin à profusion, des prix à gagner: l'animation Cyrus, c'est la façon la plus originale d'apprendre tout en s'amusant.

L'activité s'adresse aux jeunes âgés de 7 à 12 ans. L'entrée est libre, mais il faut être abonné à la bibliothèque pour pouvoir participer. On peut s'inscrire sur place ou par téléphone, pendant les heures d'ouverture de la section jeunesse: 357-2119.

C'est le temps de l'essayer !

SEULEMENT 34,95 $

DU 15 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE 1997

(prix de detail suggere: 42,95$)

PLUS un coupon rabais de 5 $*

Chai Maison MC, la trousse de vinification qui permet de produire facilement des vins souples et rafraichissants, prêts à boire jeunes. Donne 23 litres de vin.

Disponible en plusieurs variétés de rouge et de blanc, chez le marchand membre VINEXPERT* :

Les Vins de "Chais-Vous" inc.
1005, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1354

* Valable jusqu'au 31 décembre 1997 à l'achat d'une trousse de vinification VINTNERS RESERVE MC au prix régulier

Le dimanche 19 octobre

Troisième rallye automobile du Musée régional du Haut-Richelieu

Le Musée régional du Haut-Richelieu organise le dimanche 19 octobre prochain, son troisième rallye automobile. Le départ se fera à 13 heures dans le stationnement du site historique du Fort-Lennox à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Fidèle à la tradition, le Musée offre l'opportunité de découvrir cette année, une partie du territoire de la MRC du Haut-Richelieu tout en s'y amusant et en courant la chance de remporter d'intéressants prix.

Tout au long de l'itinéraire, les participants pourront se familiariser avec l'histoire et les réalités humaines et naturelles de la région de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et d'une partie de la MRC des Jardins-de-Napierville. Puisqu'ils sont fortement inspirés du principe de la chasse au trésor, les règlements du rallye sont simples. Dans un délai imposé, les participants doivent amasser le plus de points possible en trouvant les réponses exactes à de tortureuses questions. Il y aura trois gagnants et des prix de participation seront également remis. Pour les intéressés, il en coûtera $5 par véhicule. Le nombre de participants est illimité.

Pour s'inscrire au rallye ou pour obtenir de plus amples informations sur les prix ou sur le déroulement de l'activité, n'hésitez pas à communiquer avec Jean-Claude Phaneuf ou Michel Roy au Musée régional du Haut-Richelieu, en composant le 347-0649. Les participants ont jusqu'au 17 octobre 17 heures pour s'inscrire.

Mont Saint-Grégoire: CIME n'est pas à la montagne

Les visiteurs peuvent tout de même accéder à la montagne

Le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) du mont Saint-Grégoire ne s'occupera pas de l'accueil des visiteurs qui se présenteront à la montagne au cours de la saison automnale. Cette situation est attribuable à un litige qui oppose l'organisme et l'Érablière Vasseur. De plus, celui-ci demeure pendant devant les tribunaux.

La situation a dégénérée entre les deux parties lorsque celles-ci n'ont pas réussi à s'entendre quant au partage des revenus générés par le stationnement. Auparavant, ces revenus étaient partagés en deux. A un certain moment, le propriétaire a décidé de les conserver en entier.

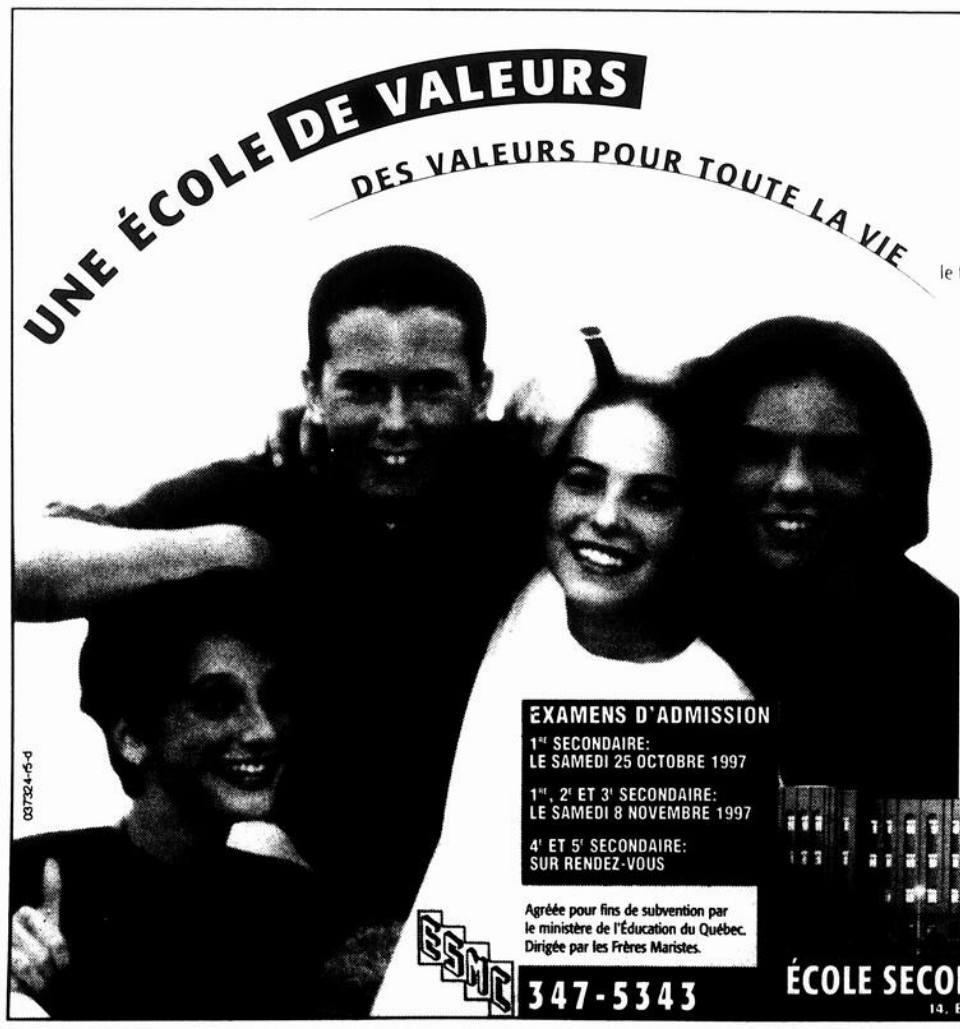
En réplique, l'an dernier, CIME ouvrait un stationnement alternatif à une érablière non loin de l'Érablière Vasseur. L'idée avait rapidement été abandonnée, puisque les usagers étaient ensuite contraint de payer des frais d'entrée pour accéder aux sentiers de randonnée.

Mme Renée Gagnon, directrice de CIME, rapporte que l'organisme continue toujours d'accueillir des groupes scolaires à la montagne. L'accueil se fait au Verger Monnoir. De cet endroit, les groupes peuvent rejoindre les sentiers.

Précisons que l'organisme est propriétaire d'un terrain sur la montagne. Par ailleurs, elle ne touche aucune partie des revenus exigés auprès des visiteurs par les responsables de l'Érablière Vasseur pour accéder aux sentiers de randonnée dans la montagne.

UNE ÉCOLE DE VALEURS

DES VALEURS POUR TOUTE LA VIE



EFFORT

Une heure par jour de plus à l'École pour : l'étude, l'enrichissement de plusieurs programmes d'études, le français correctif et des activités sportives, artistiques et culturelles.

ENGAGEMENT

Orientation de l'élève vers un engagement chrétien authentique. En 4e et 5e secondaire, l'élève fait son choix parmi une gamme variée d'options (jusqu'à onze (11) en 5e secondaire). L'élève respecte un code d'éthique pour l'aider à devenir un être responsable, soucieux de lui-même et des autres.

CONFIANCE

Le personnel de l'École développe une relation de confiance avec les élèves et favorise une ambiance de discipline. Les éducateurs et les éducatrices sont attentifs aux besoins individuels des élèves.

AMITIÉ

Par son appartenance à un milieu dynamique, le jeune est encouragé à développer et entretenir des relations d'amitié véritable.

FIERTÉ

L'École permet à l'élève de structurer sa personnalité sur des valeurs profondes et l'amène à se dépasser constamment, et ce, pour toute sa vie.

EXAMENS D'ADMISSION

1re SECONDAIRE:
LE SAMEDI 25 OCTOBRE 1997

1re, 2e ET 3e SECONDAIRE:
LE SAMEDI 8 NOVEMBRE 1997

4e ET 5e SECONDAIRE:
SUR RENDEZ-VOUS

Agréée pour fins de subvention par le ministère de l'Éducation du Québec. Dirigée par les Frères Maristes.

347-5343

ÉCOLE SECONDAIRE MARCELLIN-CHchampagnat

14, BORD-DE-L'EAU, IBERVILLE (QUÉBEC) J2X 4J3

037324-f6-d

Un chiropraticien?

Le spécialiste de votre dos et de votre cou

FRÉDÉRIC ST-JEAN
Chiropraticien
Sur rendez-vous

1050, boul. du Séminaire Nord, bureau 240
(près de l'hôpital)
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-3232

220833-f6-d

Les numéros nous manquent.

Avec la multiplication des téléphones,
des cellulaires, des télécopieurs, des modems
et des lignes Internet...
il y aura bientôt une pénurie de numéros.
C'est pour cela que l'industrie des télécommunications
est arrivée à une solution simple.
À partir du 13 juin 1998,
un nouvel indicatif sera introduit : le **450**.
Il remplacera le 514 dans les régions de Laval, de la Rive-Sud,
de la Rive-Nord, des Laurentides,
du Haut-Richelieu et de la Haute-Yamaska.
Ce changement produira des millions de nouveaux numéros.
D'ici le 13 juin 1998, nous continuerons de vous informer
pour que cette transition se fasse en douceur.
Si vous désirez en savoir plus,
appelez-nous au **1 888 450-3450**
ou visitez notre site Internet au **www.bell450.com**

Bell

Obonsoins

«VIVA» OU «ROYALE EXTRA»

Essuie-tout blanc
régulier
2 x 45 feuilles

1.49 ch.

SPÉCIAUX EN VIGUEUR LES 16 - 17 - 18 OCTOBRE

«DOVE»

Liquide vaisselle
500 ml

77¢ ch.

«PEARS»

shampooing
ou revitalisant
assortis
300 ml

1.49 ch.

«LADY SPEED STICK»

Bâton
50 g ou

«SPEED STICK»

Bâton
75 g

1.49$

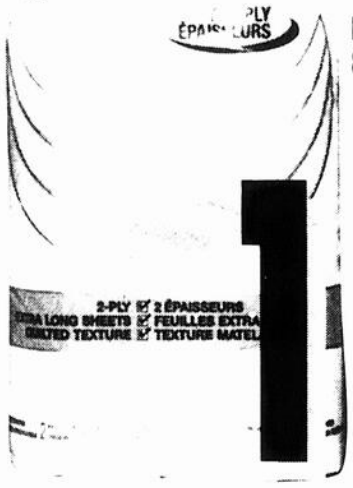
«SURF»

Détergent en poudre
4 litres

1.79 ch.

«DOVE»

Papier hygiénique
8 rouleaux



1.79 ch.

Votre professionnel de la santé vous offre les services suivants:

- **Prothèses mammaires**
- **Location de tire-lait**

- Test de dépistage de glycémie
- Test de cholestérol
- Test de grossesse
- Prise de tension artérielle
- Homéopathie

De plus, notre boutique cadeaux vous offre des idées pour toutes les occasions.

Venez le rencontrer chez Obonsoins!

RABAIS 3$

«JAMIESON»

Vita-Vim
caplets
90

5.99 ch. sans coupon

2.99 ch. avec coupon

Les 16, 17 et 18 octobre 1997 1 coupon par achat
Les taxes s'appliquent sur le prix sans coupon
CE jamieson C.P. 3000 St-Jean, N.B. E2L 4L 77301505

Prix garantis, pas de vente aux marchands. La description du produit prévaut en tout temps. Les produits et les prix annoncés dans cet espace publicitaire sont valables à l'adresse mentionnée en page 1. Limite 3 par client, jusqu'à épuisement de la marchandise. Aucune livraison pour tous les produits mentionnés dans la circulaire. **POUR TOUT TIRAGE VOIR DÉTAIL EN MAGASIN.**

037253-16-1

Robert Lapierre
395, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 347-0361

Super vente 25e ANNIVERSAIRE

«KLEENEX» OU «WHITE SWAN»

Format 150 feuilles

39¢ ch.

DENTIFRICE

39¢ ch.

Format 75 ml

77¢ ch.

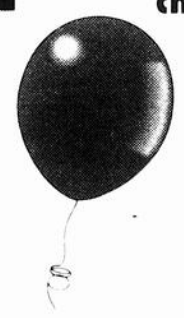
«LUX»

savons
3 x 90 g

«PRINGLES»

Croustilles assorties
170 g / 190 g / 200 g

1.49 ch.



TIRAGE

1 PANIER DE PRODUITS «JAMIESON» D'UNE VALEUR DE **60$**

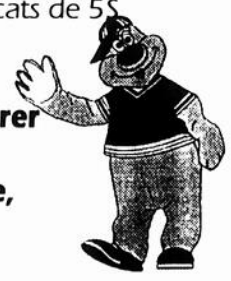
Tirage d'une paire de billets de hockey «Les Canadiens de Montréal» (valeur de 145$)

300$ EN PRIX

VENEZ TOURNER LA ROUE CHANCEUSE. VENDREDI 17 OCTOBRE 1997

et courez la chance de gagner un des 60 certificats de 5$

Venez rencontrer SOINS SOINS notre mascotte,



CHANCEUSE

QUANTITÉS LIMITÉES / LIMITE 3 PAR CLIENT

GAGNEZ UN CRÉDIT VOYAGE

Les Voyages

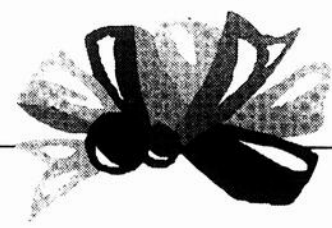
PAYEZ À L'ORDRE	Montant		Date	No. chèque	Montant
À qui la chance!	350$ Dollars	/100	POUR UN TEMPS LIMITÉ	00	350$

Articles de voyage
Voyages d'affaires, de groupe, personnalisés

RELEVÉ DE SALAIRE

895, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 358-2413 Fax: 358-5857
http://pagesinfonet/voyagefl/

Frédéric Lapierre
NON NÉGOCIABLE



CADEAU AUX **100** PREMIERS CLIENTS PAR JOUR
DURANT LES 3 JOURS DE LA VENTE

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi: . . .de 9 h à 21 h
Samedi: . . . . . 9 h à 17 h
Dimanche: . . .10 h à 16 h

037253-98-d

037253-rés-d

Au Colisée Isabelle-Brasseur

La Tournée Centrum est de retour le 18 octobre

Serge Leclerc

La Tournée Centrum, un spectacle de patinage artistique, est de retour une fois de plus cette année au Colisée Isabelle-Brasseur de Saint-Jean-sur-Richelieu, où elle convie les fervents amateurs de cette discipline sportive le samedi 18 octobre prochain à compter de 19h30.

Lors de cet événement, le grand public pourra apprécier le talent des patineurs québécois, dont les patineurs de la Rive-Sud de niveau international tels que: Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon, de même que plusieurs autres patineurs membres de l'Équipe canadienne de patinage artistique. Seront présents: Marjolaine Mineau et son partenaire Dana Grant, Mathieu Ratnville et sa partenaire Melissa Ackad.

Il ne faut pas non plus passer sous silence la présence des patineurs membres de l'équipe du Québec soit: Annie Bazinet, Caroline Roy et son partenaire David Pelletier, Amélie Sabatier, Carl Des-Rosiers, David Lewin, Jonathan Payette, Alexandre Hamel, Yannick McNamara, ainsi que Christina Sgro et son partenaire Marc-Étienne Choquet.

En plus des patineurs de la Rive-Sud, bon nombre d'athlètes défileront sur la glace afin de démontrer leur savoir-faire en effectuant des numéros des plus talentueux.

La Tournée Centrum accueillera également quelques patineurs de la Rive-Sud dépistés par la Fédération de patinage artistique du Québec, de même qu'une équipe de synchronisme de la Rive-Sud.

Billets

Le prix des billets est de 5$ pour les adultes et de 3$ pour les enfants âgés de 14 ans et moins. Des billets seront disponibles à l'entrée du Colisée Isabelle-Brasseur situé au 965, rue Choquette à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La Tournée Centrum, un spectacle de patinage artistique, est de retour une fois de plus cette année au Colisée Isabelle-Brasseur de Saint-Jean-sur-Richelieu. La patineuse senior dames Annie Bazinet de L'Acadie sera du spectacle.

Palais de la RÉNOVATION inc.
le Rénovateur RONA
Ouvert le dimanche de 9h à 17h
• Plus de 30 000 pi carrés de plancher de vente
• Centre de coupe
835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485

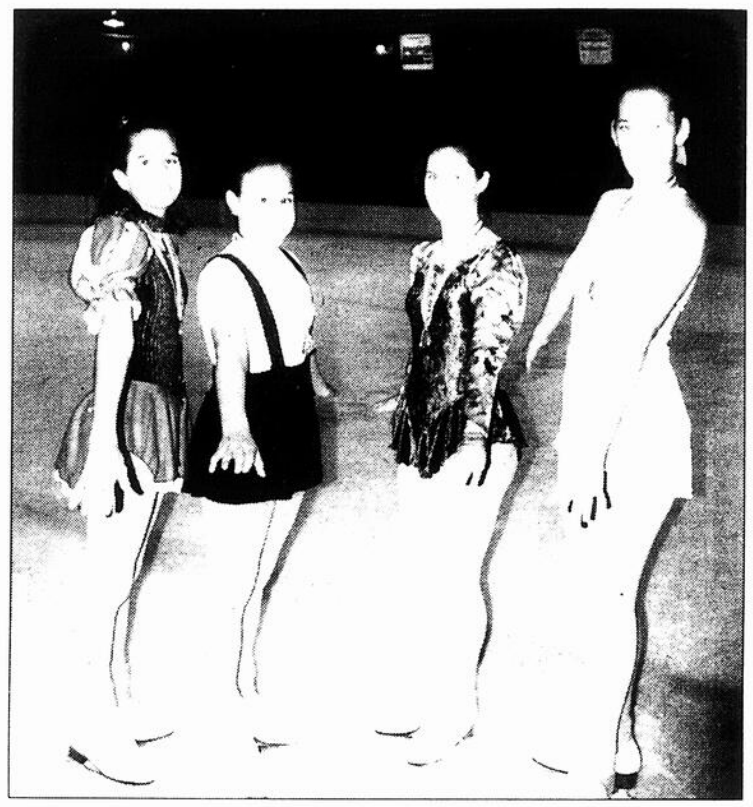
Huit médailles pour le CPA de Saint-Jean

Mario Tremblay

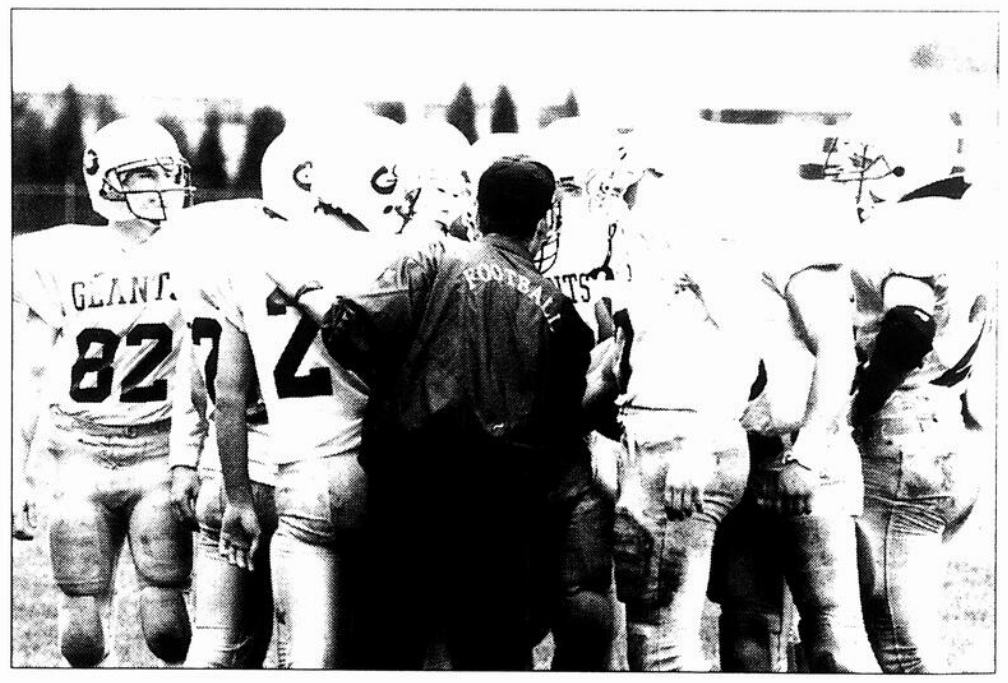
Belle récolte de huit médailles pour le Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu dans le cadre de deux compétitions qui se sont tenues au cours des dernières semaines.

À Coaticook, lors de l'Invitation Estrie, le Club a remporté quatre médailles dont une d'or gagnée par Véronique Granger en «junior bronze». Véronique Casey et Sophie Girard, également en «junior bronze» ont remporté respectivement des médailles d'argent et de bronze. Chantale Perron en «senior bronze» est revenue à la maison avec une médaille de bronze.

Par ailleurs, au «Minto Summer Skate» à Ottawa, Brigitte et Jessica Galipeau, ont remporté des médailles d'or et d'argent. Véronique Casey et Sophie Girard, junior bronze, ont ajouté des médailles de bronze à leur collection.



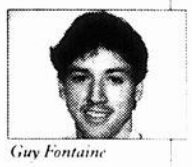
Sur la photo, on reconnaîtra Véronique Granger, Véronique Casey, Sophie Girard et Chantale Perron. (Photo Jacques Paul)



Sur la photo, on reconnaîtra Véronique Granger, Véronique Casey, Sophie Girard et Chantale Perron. (Photo Jacques Paul)

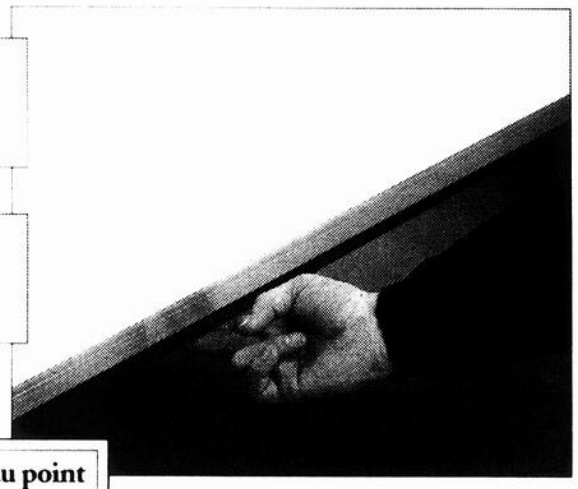
Selon Guy et Gilles, deux doigts suffisent pour lever une porte de garage!

Vos experts en portes de garage



Guy Fontaine

Gilles Fontaine



Une mise au point ne coûte que 59 $ pour un temps limité et pour une porte de garage simple

Guy et Gilles procèdent à une vérification en 10 étapes, font les ajustements requis et lubrifient les coupe-froid ainsi que la ferronnerie. S'il faut changer des pièces, ils vous remettent une estimation précise avant le début des travaux.

S'il en faut plus, vous avez mis le doigt sur un gros problème!

Pour lever une porte de garage, deux doigts suffisent. S'il en faut plus, un bon ajustement est nécessaire. Fiez-vous à Guy, Gilles ou à un membre de leur équipe pour le faire. Ils possèdent l'expérience pour bien balancer la porte et éviter l'usure prématurée des composantes.

CERTIFIÉES 2000 CYCLES
Les portes longue durée

GMF
Menuiserie Gilles Fontaine inc.
368, Adrien-Fontaine
Iberville, QC J2X 4J3
Tél.: (514) 346-9289

GARAGA EXPERTS
Toujours bien fait!

• Vente et réparation de tondeuses, tracteurs, coupe-herbe, scie à chaîne, etc.
• Location d'outils
(anciennement Moteurs Michel Laguë)
2259, Route 133, Iberville
347-2424

Les Géants à Jonquière samedi

Seule équipe invaincue dans la Ligue de football collégiale AA, les Géants de Saint-Jean se rendront à Jonquière ce samedi. La formation du Saguenay n'a qu'un revers en cinq matchs alors que les Géants, victorieux de Maisonneuve dimanche dernier 16-0, présente un dossier de cinq victoires en autant de rencontres. (Photo Bruno Petrozza)

Nouvelle ligue de soccer régionale

Napierville couronne ses champions

Serge Leclerc

C'est le 30 août dernier au Terrain des loisirs de Napierville qu'avait lieu la finale de la première saison de la nouvelle Ligue de soccer de Napierville regroupant 425 jeunes en provenance des municipalités de Napierville (Saint-Cyprien-de-Napierville), Saint-Blaise-sur-Richelieu, Lacolle (Notre-Dame-du-Mont-Carmel) et L'Acadie.

Au terme des 14 joutes de éliminatoires opposant les différents équipes de la ligue, dans la division Atome, les médailles sont allées au: Lacolle-2, or, Lacolle-3, argent, et Napierville-2, bronze; division Moustique, L'Acadie-1, or, L'Acadie-2, argent, et Lacolle, bronze; division Pee-wee (filles): Napierville2-, or, Saint-Blaise, argent, et Napierville-1, bronze; et division Pee-wee (garçons): Napierville, or, Lacolle, argent, et Saint-Blaise, bronze.

Par ailleurs, les organisateurs ont aussi profité de la remise des médailles pour attribuer les trophées des champions de division. Les champions de la saison sont: Atome, Lacolle-2, Moustique, Napierville-3, Pee-wee (filles), Napierville-2, et Pee-wee (garçons), Napierville.

On se souvient que depuis trois ans Napierville était membre de la Ligue de soccer de la Voie Maritime (LSVM) qui regroupait entre sept et huit municipalités de la Rive-Sud de Montréal.

Au terme de la saison 1996, pour des raisons d'éloignement et tous les inconvéments reliés à cette situation, Napierville était abandonnée à son propre sort par la LSVM.

Ainsi, prenant conscience de la situation de tous ces jeunes qui ne pourraient plus s'adonner à cette activité sportive au cours de l'été 1997, en mars dernier, un groupe de parents et d'entraîneurs décidait de former une nouvelle ligue. «Cette décision ayant été prise tard au cours de la saison hivernale, les préparatifs se sont faits en accéléré et la saison est démarrée en catastrophe afin de s'assurer que les jeunes de la région puissent à nouveau jouer au soccer», résume le directeur des terrains et des cédules de la ligue, M. Yvon Hurtubise.

Ainsi, est née cette nouvelle ligue regroupant 425 jeunes de la région, répartis en cinq divisions: Novice, Atome, Moustique, Pee-wee (filles) et Pee-wee (garçons), ainsi que Midget qui évolue à l'intérieur de la Ligue de soccer juvénile du Richelieu. Cette dernière regroupe principalement des équipes de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville, Mont-Saint-Grégoire, Richelieu, Marieville, Chambly et Carignan.

«Les jeunes ont beaucoup apprécié cette journée de fin de saison où, en plus des joutes éliminatoires des différents calibres, il y avait des épreuves de tirs de ballon (radar), et la remise des médailles et des trophées», rapporte M. Hurbutise.

Sous la grande tente aménagée sur le site, maïs en épi, croustilles et rafraîchissements attendaient les jeunes participants. Ils étaient plus de 200 à prendre part aux joutes éliminatoires, sans oublier ceux qui n'étaient pas des éliminatoires et qui ont quand même participé à la journée, ainsi que bon nombre de parents venus accompagner leur progéniture.

Quelque 200 jeunes sportifs ont pris part aux 14 joutes élimatoires de la Ligue de soccer de Napierville le 30 août dernier au Terrain des loisirs de Napierville. (Photo Michel Laflamme).

Offert par l'Escadrille Fort St-Jean

Cours de navigation de plaisance

Serge Leclerc

Pour une 21e année consécutive, l'Escadrille Fort St-Jean, une unité des Escadrilles Canadiennes de Plaisance (ECP/CPS), offrira à compter du mercredi 15 octobre et jusqu'en février prochain, un cours sur la navigation.

Ce cours a pour but de promouvoir la sécurité nautique auprès des plaisanciers qui possèdent une embarcation au moteur ou à voile, en plus de s'adresser aux futurs plaisanciers. Un minimum d'inscription est requis pour que la formation soit dispensée.

Le cours principal de base touche notamment l'équipement de sécurité obligatoire à bord d'une embarcation, la réglementation gouvernementale, les manoeuvres du bateau dans les conditions normales et difficiles, les responsabilités du chef de bord, les aides à la navigation (bouées, phares, balises), les règles de route, le compas, les cartes marines, l'accostage, le mouillage, les cordages, les noeuds, la météorologie, les situations d'urgence et bien d'autres.

Un cours de Nauti-Pro de 12 heures pourrait également être offert en novembre. Le contenu du cours comprend la sécurité, l'équipement obligatoire, les aides à la navigation (bouées, phares, balises), les règles de route, le compas, les cartes marines, la réglementation gouvernementale, le mouillage, l'accostage, les responsabilités du chef de bord, l'entretien préventif et autres. L'âge minimum d'admissibilité pour ce cours est fixé à 12 ans.

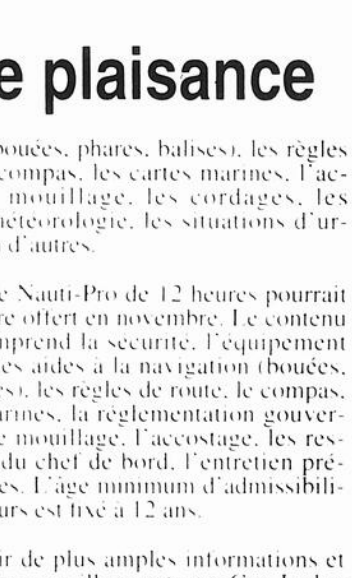
Pour obtenir de plus amples informations et pour inscription, veuillez contacter Guy Leduc au 346-8962 ou Jocelyne et Bernard Nadeau au 348-0811.

Vous méritez ce qu'il y a de mieux !
TEMPO
« LA MARQUE D'ORIGINE »
ABRIS DE TOUTES DIMENSIONS

- Mettez fin au déneigement de votre auto.
- Protégez votre voiture du verglas.
- Minimisez la corvée du pelletage.
- Facilitez le démarrage de votre voiture.
- Prolongez la durée de vie de votre auto.

Contactez-nous pour une estimation GRATUITE

VOYEZ NOS MODÈLES
• Tempo Classique • Expo
• Tempo Plus • Iglou



Siège Social
1-888-TEMPO99
1-888-836-7699

Laval (514) 625-1931
Anjou (514) 355-7671
Rive-Sud (514) 465-1245
Québec (418) 621-0777

SEARS

Solde spectaculaire d'avant-saison! Tous les pneus d'hiver...

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P155/80R13	72.99	53,99
P185/80R13	81.99	60,99
P185/75R14	85.99	63,99
P195/75R14	88.99	65,99
P205/75R14	91.99	68,99
P205/75R15	97.99	72,99
P215/75R15	102.99	76,99
P235/75R15XL	115.99	86,99
P175/70R13	74.99	55,99
P185/70R14	83.99	62,99
P195/70R14	85.99	63,99
P205/70R15	95.99	71,99
P215/65R15	106.99	79,99
P185/60R14	98.99	73,99
P205/60R15	113.99	84,99

Garantie contre avaries routières* gratuite
Pneus d'autres dimensions aussi soldes
*Détails complets chez Sears

Rabais 25%
Pneus RoadHandler^MD 'Ice & Snow II'
à partir de 45,99 Ch. P145/80R12. Reg. Sears 61.99
Relief prononcé pour traction accrue sur chaussée glacée, enneigée et mouillée. Carcasse en polyester et 2 ceintures d'acier pour durabilité et robustesse accrues. Série n° 70000

Pneu Blizzak glace et neige
à partir de 61,99 Ch. P155/80R13. Reg. Sears 82.99
Composé de caoutchouc multicellulaire pour meilleure traction sur chaussée glacée. Encoches profondes pour traction accrue sur chaussée enneigée. Série n° 12000
Autres dimensions aussi disponibles, le prix varie.

SEARS
PAS DE PAIEMENT AVANT MARS 1998
pour tous les produits et services automobiles de plus de 200 $ achetés avec la carte Sears
Sur approbation de votre crédit avec la carte Sears. Achat minimum de 200 $. Tous les frais et taxes applicables doivent être payés à l'achat. Ne s'applique pas aux articles soldés de nos Centres de liquidation ni aux achats par catalogue. L'offre prend fin le dimanche 26 octobre ou, si Sears est fermé, le samedi 25 octobre 1997. Renseignez-vous.
Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 26 octobre ou, si Sears est fermé, jusqu'au samedi 25 octobre 1997 dans la limite des stocks
10327 Copyright 1997 Sears Canada Inc

SEARS
Centre de l'auto SEARS

Brossard 465-1000, LaSalle 364-7300, Laval 681-1200, St-Bruno 441-6601, Ville St-Laurent 747-7777, Région de Québec Québec 529-4841, Lévis 833-4777, Ste-Foy 658-2121, En province Alma 662-2222, Victoriaville Arthabaska 357-4300, Chicoutimi 549-8140, Drummondville 478-1981, St-Jean 349-2651, St-Jérôme 432-2110, Sherbrooke 563-9440, Sorel 746-2508, Trois-Rivières 379-5444, St-Georges de Beauce 228-2222
Copyright Canada 1997 Sears Canada Inc
Tous les articles, dimensions ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

SEARS

Nos plus bas prix de la saison!

RABAIS 45%

RoadHandler^MD T Plus fait pour Sears par MICHELIN

Sculpture toutes saisons offrant une adhérence exceptionnelle sur les chaussées sèches, mouillées et enneigées, par tous les temps. Les sillons périphériques ouverts assurent une bonne évacuation de l'eau, ce qui évite l'aquaplanage.
Série n 51000

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P175/70R13	148,99	**80,99**
P185/70R14	168,99	**91,99**
P195/70R14	174,99	**95,99**
P205/70R14	188,99	**102,99**
P205/70R15	199,99	**109,99**
P215/70R15	208,99	**113,99**
P175/65R14	172,99	**94,99**
P195/65R15	188,99	**102,99**
P205/65R15	199,99	**109,99**
P215/65R15	209,99	**114,99**
P215/60R16	213,99	**116,99**
P225/60R16	219,99	**120,99**

Comprend la garantie contre avaries routières, sans frais†
Autres dimensions aussi soldées

ÉPARGNEZ 45%

Offre de lancement! Michelin Plus 80

Sculpture classée neige et boue pour une meilleure adhérence par tous les temps. Nouvelle conception de l'épaulement pour meilleure résistance à l'usure due aux problèmes d'alignement. Série n 51000

Dimensions	Après le 26 avril	Maint., chacun
P155/80R13	115,99	**62,99**
P185/75R14	166,99	**90,99**
P195/75R14	175,99	**95,99**
P205/75R14	184,99	**100,99**
P215/75R14	195,99	**106,99**
P205/75R15	192,99	**105,99**
P215/75R15	199,99	**109,99**
P225/75R15	210,99	**115,99**
P235/75R15XL	219,99	**120,99**

Comprend la garantie contre avaries routières, sans frais†
†Détails sur la garantie chez Sears

Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 26 octobre ou, si Sears est fermé, jusqu'au samedi 25 octobre 1997, dans la limite des stocks

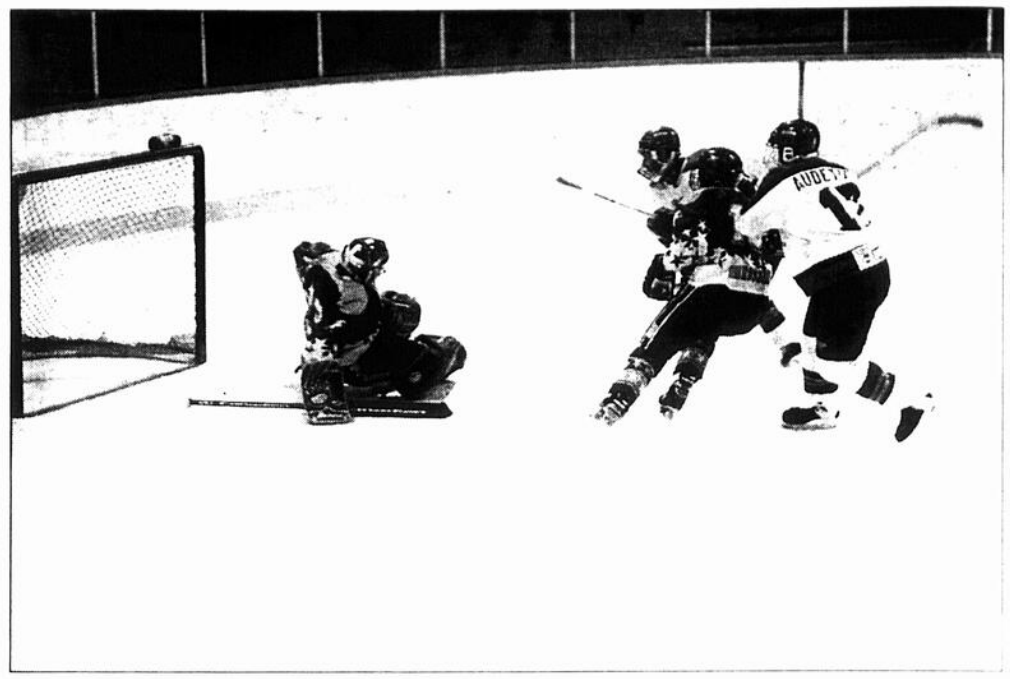
10221 Copyright 1997 Sears Canada Inc

SEARS

Centre de l'auto SEARS

Les mentions Ont. ou Hull de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal** Anjou 353-1770; **Brossard** 465-1000; **LaSalle** 364-1310; **Laval** 680-1700; **St-Bruno** 441-6603; **Ville St-Laurent** 335-7770; **Région de Québec** Québec 529-9861; **Lévis** 833-4711; **Ste-Foy** 656-2121; **En province** **Alma** 662-2222; **Victoriaville Arthabaska** 357-4000; **Chicoutimi** 549-8240; **Drummondville** 478-1981; **St-Jean** 349-3661; **St-Jérôme** 432-2110; **Sherbrooke** 563-9440; **Sorel** 746-2508; **Trois-Rivières** 379-5444; **St-Georges de Beauce** 228-2222

Copyright Canada 1997 Sears Canada Inc



Trois revers pour les Chevaliers

Mauvais départ pour les Chevaliers de Saint-Jean qui ont perdu leur trois premiers matchs de la saison. Dimanche dernier, ils ont peddu 5-3 face aux Broncos de Brossard puis ils se sont inclinés 7-6, en prolongation, mercredi à Laval. Les hommes de Jacques Chaput tenteront de renouer avec la victoire dimanche soir au Colisée Isabelle-Brasseur en recevant, à 19h30, les Jets de Notre-Dame-de-l'Assomption. Mardi, les Chevaliers seront à Ahuntsic. (Photo Bruno Petrozza)

Duel Dragons-Blizzard vendredi à Iberville

Après avoir visité dimanche les Aztèques à Asbestos, les Dragons d'Iberville recevront le Blizzard de Saint-Gabriel vendredi prochain au Palladium à 20h30. Le Blizzard est champion des dernières séries éliminatoires. Les hommes de Patrick Daviau ont un dossier de quatre gains et deux revers jusqu'ici cette saison.(Photo Rémy Boily)

...À LIRE MERCREDI dans:

EN VENTE PARTOUT

Une visite à la centrale La Grande 2

LE CANADA FRANÇAIS

Tout sur le Festival de la Citrouille

POUR VOUS ABONNER: 347-0323

Piscine Claude-Raymond

De la baignade matinale dès le 13 octobre

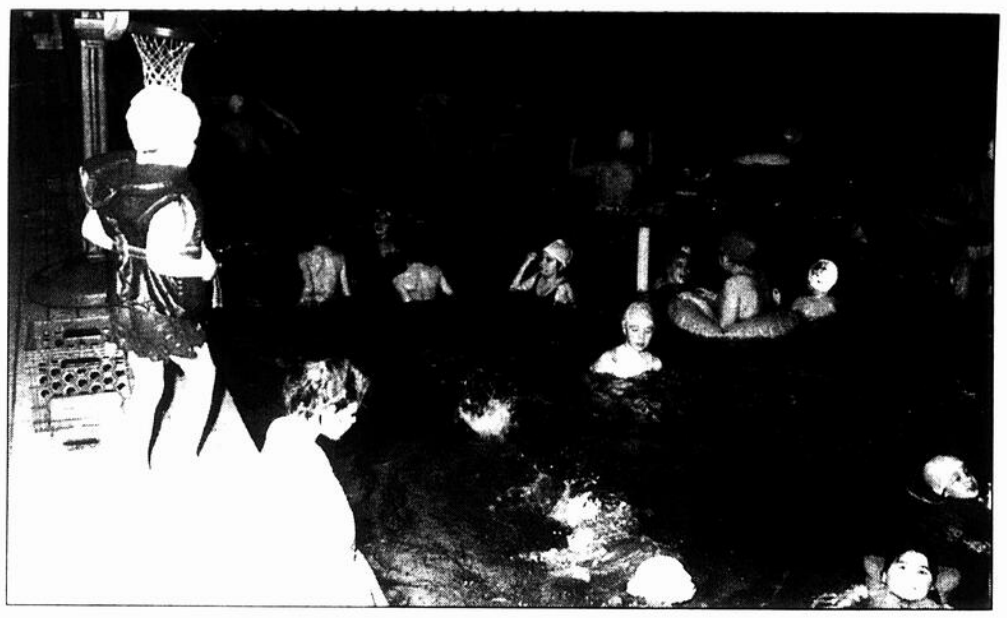
Mario Tremblay

Le service des Loisirs de Saint-Jean-sur-Richelieu invite la population à participer à la baignade libre spéciale du congé pédagogique du lundi 13 octobre prochains de 13 à 16 heures à la piscine du complexe sportif Claude-Raymond.

Le coût d'entrée est de $2 pour les adultes, $1.50 pour les aînés et les personnes handicapées et $1 pour les enfants de moins de deux ans. Pour les non-résidents, les coûts respectifs sont de $3, $2.25 et $1.50. Les enfants de moins de sept ans doivent obligatoirement être accompagnés d'un adulte.

Baignade matinale

Par ailleurs, à compter du 13 octobre, le Service des loisirs offre une toute nouvelle activité aquatique: la baignade matinale. Si vous êtes de ceux qui aimé commencé la journée très tôt, cette activités vous est destinée. La piscine Claude-Raymond sera, en effet, ouverte les lundis, mercredis et vendredis, de 7 à 8 heures soit pour la baignade libre, pour tous, ou encore la nage en longueur. La tarification habituelle sera alors appliquée.



Trois fois par semaine, les lève-tôt pourront aller se baigner, dès sept heures le matin, à la piscine Claude-Raymond.

Spécial De L'ACTION DE GRÂCES
Dimanche et lundi

HEURES D'OUVERTURE POUR LE CENTRE-AUTO
LUNDI au VENDREDI: 8 h à 21 h
SAMEDI 8 h à 17 h
DIMANCHE 10 h à 17 h

NOUS LE GARANTISSONS

L'ANTIROUILLE À BASE D'HUILE QUI NE COULE PAS
Spécial 49,95$ Rég. 59,95$

CANADIAN TIRE

VOS FREINS SONT-ILS SÛRS?

INSPECTION GRATUITE
Freins avant et arrière
79,95$ (installation incluse)
Plaquettes et sabots garantis à vie
* S'applique à la plupart des véhicules
Offre valable du 12 au 18 octobre 1997

DEPUIS PLUS 25 ANS, NOTRE GARANTIE INCONDITIONNELLE DEMEURE VOTRE ASSURANCE DE QUALITÉ TOTALE

Robert Blanchard
Propriétaire

Bernard Chalifoux
Gérant de service

CANADIAN TIRE

MAGASIN ASSOCIÉ
600, rue Pierre-Caisse
Robert Blanchard, propr.
348-3851

CARREFOUR RICHELIEU

Canadian Tire
Plus que jamais, c'est le meilleur choix
3% DE BILLETS-BONIS AU COMPTANT

CENTRE DE SERVICE
Pour renseignements, demandez Bernard ou Christian
348-1161

CANADIAN TIRE VISA MasterCard

038128-f6-h

LE RÉGIONAL DES AUBAINES

INSÉRÉ DANS LES HEBDOS GRATUITS
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL, L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

62,350 COPIES

BELLE MAISON, Iberville secteur Sacré-Coeur (coin Mc Innis), foyer, paysagé, bi-énergie, garage, superbe terrain magnifique design fonctionnel pour tout, bon prix à 132,000$, c'est une aubaine 347-9026 ou 347-6207

SAINT-LAMBERT, cottage type Town House en co-propriété, 4 chambres, foyer, garage intérieur, grande piscine communautaire, magnifiques jardins. Excellent achat rapport, espace prix, Georges-Henri 346-2577

DÉPANNEUR À VENDRE: commerce très bien établi au sud de Saint-Jean-sur-Richelieu, tél: 246-8517

PETITE FERMETTE à vendre, grange 2 étages 25'x45', garage bloc de béton 35'x55' Maison 8 pièces, 2 salles de bains, garage 24'x27' Chauffage bi-énergie, paysagé, (514) 244-6015, après 17h

BESOIN VACANCES... Optez pour la montagne! Condo spacieux à Sutton tout équipé. Sauna, bain tourbillon, tennis, foyer, terrasse, salle de jeux. Possibilité 7 nuits, 5 nuits, semaine, "week end". Literie, ménage, bois inclus. 358-2119, 349-0242

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc. Centre L'Authentique. Tél: 346-2577

LOCAL à louer (2ème étage, 3 bureaux fermés, 1 grande salle de bain et salle d'attente) 625$ + taxes, tout inclus, tél: 346-2577

NAPIERVILLE, local commercial à louer, 360 ou 500 pi.ca., rez-de-chaussée, vitrine sur rue Saint-Jacques, centre du village, plus espace de rangement au sous-sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos: 245-3344

JMC SIERRA SLX 1990, 4x4, 350 renforcé, après 19h, 359-6663

CASQUE DE MOTONEIGE 1995, large (full face), prix 125$, tél: 359-7348

4 PNEUS D'HIVER, P185/70 R14, 2 mois d'usure, tél: 358-3905

FUMIER DE MOUTON, à vendre, disponible samedi et dimanche, à Saint-Sébastien, Ferme le Moutonnier, tél: 244-5754

ÉQUIPEMENT de hockey, 7 à 8 ans, usagé, prix: 40$ Patins C.C.M., pointure 13 et 2, Bauer Charger pointure 4, Tack pointure 3 et 4.5, tél: 291-5499

6 nouvelles salles ULTRA MODERNES
CINÉMA LE CAPITOL
•Info-Film•
358-3030
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
030694-g32-1

LAMPES TORCHÈRES À partir de 5$
VENTILATEURS GRAND CHOIX À partir de 10$
PROJECTEURS SUR RAIL À partir de 3$ La tête
Lég. imp. Les photos peuvent différer
030218-g50-1
Sur présentation de cette annonce, nous payons la TPS
L'offre se termine le 26 octobre 1997.
LIQUIDATION P.G.
1146, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-7921

ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ!
Escompte de 5% sur tout achat de 1 000$ et plus ou 5 mois pour payer sans intérêt (sur approbation du crédit). «Aspenite» 1/4: 3.95$, 7/16: 5.25$, 3/4: 5.85$, styromousse vert 1 po: 4.85$, 2 po: 9.65$, 2x3 8 pi: 95c, 2x4 8 pi: 1.55$, «plywood» 3/8: 10.55$, 5/8: 16.95$, pin 14 pi: 5.35$, porte d'acier: 29.95$, prémontée: 95.95$, tuile pré-encollée 12x12 po: 45c. Matériaux imparfaits, prix parfaits! En vigueur du 14 au 25 octobre 1997. Fermés dimanche et lundi
MATÉRIAUX À BAS PRIX ST-JEAN D'IBERVILLE (514) 346-6600
030866-g50-1

On vous a à l'oeil
À COMPTER DU 28 SEPTEMBRE, SI VOTRE AUTO EST REPÉRÉE PAR L'ÉQUIPE DE Z-104 ET QUE VOUS AVEZ UN AUTOCOLLANT DU NOUVEAU LOGO DE Z-104, VOUS GAGNEZ UN CERTIFICAT-CADEAU DE 50$ DU CARREFOUR RICHELIEU!
radio
104,1 FM
Une collaboration de CARREFOUR RICHELIEU

chirurgie réfractive au laser
MYOPIE • HYPERMÉTROPIE • ASTIGMATISME
Dr Christa Staudenmaier Médecin ophtalmologiste
un coup d'oeil!
La différence en un
POUR RENDEZ-VOUS
TÉL.: (514) 348-9229
900, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Lundi EN FÊTE
Le 13 octobre OUVERT
CARREFOUR RICHELIEU
Ouvert le dimanche
Zellers SEARS superC

AUBAINE! Lecteur de disque compact Marantz no. CA53, haut-parleur Tannoy no 605. Valeur de 1,100$ pour 600$ facture à l'appui. Tél.: 347-2840

HABITS DE NEIGE pour fillette, de marque, Deux Par Deux, grandeur, 18 mois et 2-3 ans, super propres, tel.: 348-6013

ROBE DE MARIÉE, blanche, avec appliqué et guipure perlée, traîne, petite taille, 500$, modèle de Pronuptia, à voir! Tél.: 358-1580 après 18h

GRANDE VENTE surplus manufacturiers. Matériel mètre, coton ouaté, stretch imprimé, satine, rayonne, interlock, corduroy, polar, 2-3-4$ mètre. 619 Avenue des Érables Brigham (500 pieds route 139) 263-5401

LOCATION DE COSTUMES d'Halloween, adulte seulement, tels que: Mask, Abeille, Bouffon, Africains, Prostituée, Clown, Lion, Chasseur de zèbre, etc... tel: 348-3759

MATELAS POUR lit queen, 3 ans d'usure, très propre, information 542-9145

REMISES à jardins, 10x12 899$, 10x16 1099$, 12x16 1,299$, 15x20 1,999$. Autres grandeurs disponibles. livraison et installation gratuites. tel.: (514)444-0757

A-1 SABLAGE de planchers, spécial merisier rustique, 2 1/4" ou 3 1/4", 3.83$/p.ca. (comprend bois, pose, sablage et vernissage). Autre spécial disponible 347-0627

347-8555
les petites annonces

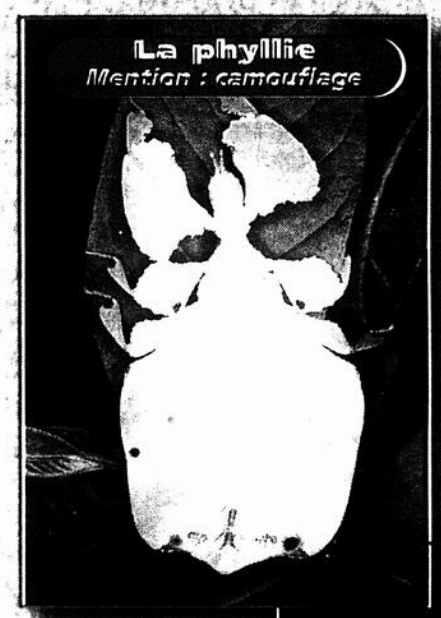
JOURNÉE ARTISANAT ET CADEAUX
Le dimanche 2 novembre
10 h à 20 h
ÉRABLIÈRE SAINT-VALENTIN
Profit: Pré-maternelle Les Valentines
Table à 10$
Diner: spaghetti
Souper: pâté poulet
Diane: **291-3391**
006800-g50-d

ELITE
courtier immobilier agréé

GAËTAN SIMARD
Agent immobilier affilié
pour VENDRE ou ACHETER
Je m'occupe de tout mais surtout je m'occupe de vous
348-1186
037994-g50-d

Les GAGNANTS de la NATURE

DU 13 AU 19 OCTOBRE



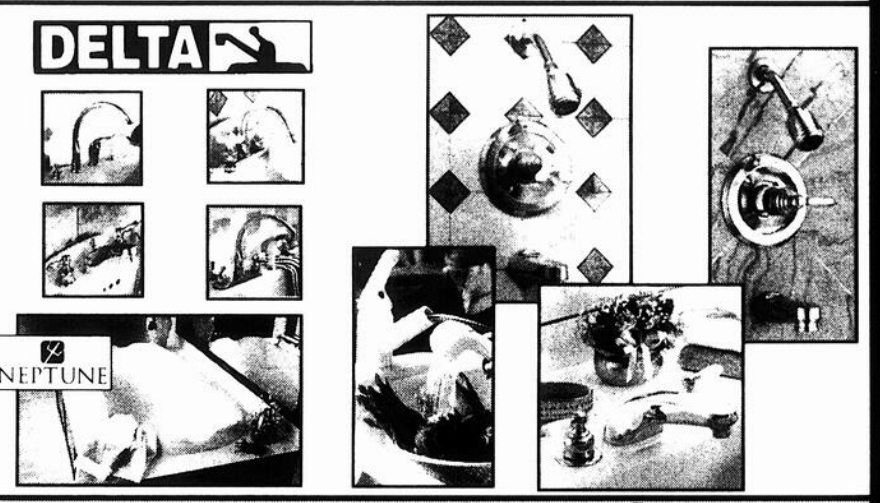
Une exposition itinérante de l'Insectarium de Montréal

Venez faire leur connaissance à la cour centrale

INSECTARIUM DE MONTRÉAL

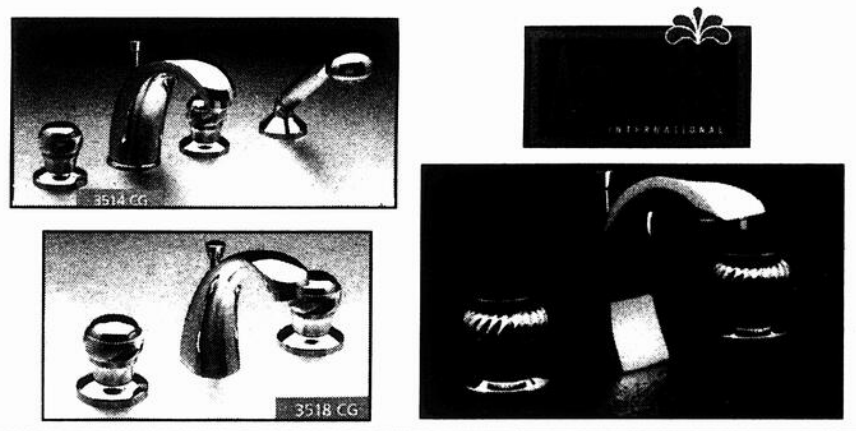
MODE PRATIQUE
CARREFOUR RICHELIEU
Ouvert le dimanche
Pour renseignements: 348-6169
Zellers SEARS superC

Grand spécial d'automne
Rabais 15%
Rabais 20%
Rabais 30%

DELTA

NEPTUNE

VOYEZ NOS SPÉCIAUX
Wow!
50% de rabais
- Ensemble bain tourbillon
- Toilette
- Lavabo «Kohler»

Valeur 5 000$ pour seulement
2 500$
Robinets de bain et lavabo inclus.



- Rénovation
- Solution idéale
- Projet clé en main
- Vous n'avez rien à faire. Tout tout tout! On s'occupe de tout pour vous libérez.
- Faites confiance à des experts
- Conseillère en décoration / Plan sur maquette
- Spécialistes de la finition

ORAGE
Ronde 36 po
Douche fonctionnelle et en option le système massage

DOUCHE EN ACRYLIQUE
NEPTUNE

ROBINETS HANSA

NOUVEAU!
Pour mieux vous servir
Lyne Bourgeois

Financement disponible 6 mois sans interet
Sujet à l'approbation de crédit

VOS CONSEILLERS:
- Lyne Bourgeois
- Francine Rémillard
- Daniel Beaune
- René Surprenant

037358-g50-d

Plomberie D.S.
217, boul. Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4900

Rencontrez des gens de la région grâce à Match

Inscrivez-vous *gratuitement*
En composant le
346-3100

18 ans et plus (Ligne Touch Tone)

1-900-451-8031 1,98$ /la minute

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT DANS VOTRE HEBDO PRÉFÉRÉ SOUS L'UNE DES 4 CATÉGORIES SUIVANTES
[Femme cherche homme] [Homme cherche femme] [Autre] [Partenaires d'activites diverses]

Les personnes intéressées par la lecture de votre annonce vous répondront en laissant un message dans votre boîte vocale. Écoutez-les et choisissez celles qui vous attirent le plus. Par la suite, vous pourrez communiquer avec elles directement.
Visitez notre site Web : www compagnie com/canfranc

Femme cherche homme

54 ANS, autonome, honnête, reservee, aime lecture, balades en auto, films, spectacles, voyages, cherche H 45-60 ans, pour relation stable 1090

50 AINE, autonome, aime campagne, marche, cine, restos, petits voyages, vie de famille, cherche H 53-63 ans, 5'7" et plus, sobre, n-fum, autonome, responsable, libre de toute attache 1039

CÉLIBATAIRE, 42 ans, 5'4", chev bruns, yx bruns, sans enfant, autonome, determinee, cherche H 40 ans et plus, avec enfants adultes, bien dans sa peau, pour vie harmonieuse et pas compliquee 1048

JOHANNE, 43 ans, 5'6", belle app, aime nature, camping, velo, cherche H entre 35-45 ans, sportif, fidele, doux, honnête, pour relation stable 1049

VEUVE, 60 ans, 5'5", 135 lb, aime velo, nature, animaux, quilles, bingo, restos, voyages, camping, cherche H entre 55-63 ans, 5'7" et plus 1050

PROFESSIONNELLE, 40 ans, 5'5", 125 lb, châtaine, yx bleus, sans enfant, tendre, spirituelle, responsable, cherche H 35-45 ans, belle app, n-fum, dynamique, integre, belles valeurs, mature 1046

SÉPARÉE, 34 ans, 2 enfants, cherche homme honnête, enjoué, attentif, pour relation amicale d'abord 1013

SERGE, homme de 34 ans, blond, yx bleus, cherche femme entre 25-36 ans avec 1 ou sans enfant, autonome 2089

www.compagnie.com/canfranc

60 ANS, 5'4", grassette, simple, affectueuse, aime balades en auto, restos, cherche H 60aine, gentil, distingue 1026

SONIA, châtaine, yx noisette, monoparentale a temps plein, simple, affectueuse, romantique, bilingue, ouverte d'esprit, cherche H plus de 30 ans avec affinites 1038

47 ANS, 5', 125 lb, sans enfant, cherche H 47-51 ans, 5'7" et plus, autonome, pour sorties, restos, balades en auto, belle amitie ou plus 1003

Homme cherche femme

HOMME, 34 ans, 5'11", 190 lb, sportif, cultive, cherche jolie femme entre 20-45 ans, pour sorties, restos 2096

SCORPION, 38 ans, 5'9", 140 lb, franc, honnête, fidele, aime nature, sorties, cine, restos, cherche F 25 ans et plus, honnête, franche, fidele 2212

JEUNE HOMME, fin 30aine, belle app, un peu marginal, aime nature, camping, cine, restos, cherche F 25-35 ans, serieuse, determinee, douce, honnête, voulant fonder une famille, but serieux 2074

LION, 33 ans, 5'5", 130 lb, cherche jeune femme entre 25-35 ans, douce, romantique, spirituelle 2076

40AINE, 5'11", 195 lb, chev bruns, yx verts, aime voyages, plein air, cherche F 30-40 ans, mince, n-fum, sans enfant, avec affinites, pour amitie d'abord 2205

33 ANS, 5'5", 130 lb, châtain, yx brun-vert, cherche F 25-35 ans, douce, romantique, spirituelle 2061

38 ANS, 5'7", 170 lb, châtain, sportif, autonome, 1 fille de 7 ans garde partagee, cherche F 25-39 ans, avec ou sans enfant, pour relation stable 2048

50 ANS, 5'10", 165 lb, belle app, en forme, retraite, aime marche, plage, campagne, voyages, cherche F 38-45 ans, mince, belle app, n-fum, sens de l'humour, pour relation stable 2060

40 ANS, 5'10", 165 lb, 1 fille de 10 ans, autonome, aime dialogue, cherche F 30aine, poids prop, avec affinites 2206

MARIO, 36 ans, 6'2", 180 lb, chev noirs, yx verts, cherche F sportive, avec ou sans enfant, pour amitie d'abord 2034

39 ANS, 5'8", 180 lb, châtain, yx bleus, sympathique, sens de l'humour, honnête, aime sports, cherche F avec affinites 2207

DANIEL, 5'11", 170 lb, honnête, fidele, n-fum, aime restos, cherche F 28-33 ans, but serieux 2208

NORMAND, 44 ans, separe, 5'6", 140 lb, aime marche, velo, restos, balades en auto, cherche F 25-45 ans, pour rencontres occasionnelles 2209

ANDRÉ, 32 ans, 5'9", 160 lb, sens de l'humour, aime tout de la vie, cherche F 27-37 ans, poids prop, 1 enfant et moins, but serieux 2210

SCORPION, 19 ans, 5'10", 138 lb, cherche jeune F 18-19 ans, 5'3", 125 lb, yx bruns, pour partager amour et amitie 2015

HOMME, 33 ans, 5'8", 180 lb, cherche femme pour activites sociales, sports, cine, restos et plus 2102

39 ANS, 5'11", 180 lb, chev longs, yx pers, belle app, cherche F 25-35 ans, simple, communicative, bon caractere, aimant camping, nature, cine, restos, marche 2093

ROBERT, 28 ans, 5'11", 165 lb, yx bleus, belle app, aime cine, restos, sorties, rire, cherche F poids prop, fidele, enjouee 2202

Autre

COUPLE, dans la 30aine, cherche belle jeune femme discrete, pour realiser fantasmes, rencontres intimes 4014

BEAU JEUNE HOMME, bas kilometrage, cherche conducteur entre 18-23 ans, serieux, pour voyager ensemble dans le bonheur, la fidelite, la confiance, la douceur 4075

RIVE-SUD, femme de 50 ans, chev bruns, yx bruns, aime nature, camping, plein air, cherche F 45-55 ans, avec affinites 4004

FEMME CÉLIBATAIRE de 38 ans, bien ordinaire, solitaire, non-vulgaire, aimerait plaire à jolie célibataire 4036

ENGAGÉ, homme de 42 ans, 5'8", 180 lb, châtain, cherche homme propre pour rencontres occasionnelles 4037

FEMME 50AINE, dynamique, romantique, aime sports, lecture, marche, musique, balades, restos, cherche F 46 ans et plus, avec affinites pour relation stable 4039

HOMME de 38 ans, 5'4", 145 lb, sympathique, jovial, discret, propre, cherche couple ou F pour partager plaisirs 4026

Partenaires d'activités diverses

Économisez

en utilisant des blocs de temps
(payable par visa/master card)

Contactez notre service à la clientèle au
346-3100
Puis, appuyez sur le (o)

S J E

MÉCANICIEN
d'expérience

avec spécialité en transmission demande pour un concessionnaire automobile de la région.

Envoyez votre curriculum vitae à :

DELORME

[illegible]
Sainte-Brigide (Québec)
J0J 1X0
Tél.: 528-5542 Fax: 565-5347

03264-5 g50-1

Attention cultivateurs

Nous avons besoin urgent de fermes laitières, à boeuf ou céréalières pour groupe d'acheteurs suisses. Contactez-nous dès aujourd'hui car le groupe visitera la région très bientôt

Info: Conrad Priest
(514) 247-2704
1-800-577-2704
IMMEUBLES MCKINNON REALTIES (Canada) inc.

03311-46 g50 mq

LES PNEUS **Grand Prix** 4

Entrepôt de pneus ouvert au public

Denis Barber
Président

GRANDE VENTE
présaison de pneus d'Hiver "COOPER"

25%* de rabais
avec la présentation de cette annonce

*Sur prix de liste, valable jusqu'au 15 octobre 1997.

Aussi disponibles MICHELIN - PIRELLI - YOKOHAMA - UNIROYAL - GOODRICH - TOYO - BRIDGESTONE - GOODYEAR - COOPER
Ainsi qu'un vaste choix de «MAG WHEEL»

Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi, vendredi: 9 h à 20 h
Samedi: 9 h à 12 h

Pneus aux puces
5 000 à 10 000 pneus usagés «GARANTIS»
À partir de 5$
LIQUIDATION DE FIN DE LIGNE 4 pneus au choix 39,95$

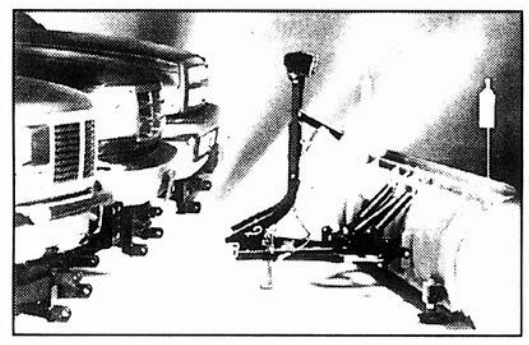
Les Pétroles Maurice enr.
OUVERT 24 Hres
Saint-Luc, 223, boul. Saint-Luc, 348-3342
Montréal 3780, rue Jean-Talon Est, 376-3081
2496, rue Rachel, 526-5949

VISA MasterCard

037885 g50-1

Équipez-vous d'un chasse-neige et vous apprécierez l'hiver

WESTERN



Le chasse-neige «Western» vous offre:

- Fini «Pro-Guard» plus résistant à la corrosion, et à la rouille
- Gratte basculante qui évite d'endommager votre équipement
- Modèle variant de 6 pi 1/2 po à 10 pi, en **métal** ou en **polymère** s'adaptant à plusieurs modèles de camion.

VENTE - INSTALLATION ET RÉPARATION

Venez voir votre distributeur agréé pour une démonstration

RAINVILLE
Industries B. Rainville Inc.
175, Route 104, Iberville
Tél.: (514) 347-5521

Choisissez votre façon de bouger!

Bondir esquiver plonger voler glisser
sauter gambader pédaler lancer pousser
rouler courir balancer remuer marcher

ParticipACTION

LES PNEUS 4X4 Stéphane Lusignan

«SUPER SWAMPER TSL»

PRIX IMBATTABLES

AGENT AUTORISÉ
INTERCO TIRE CORP.

Stéphane Lusignan
Tél.: 865-6035
fax: 348-1996

L'ULTIME TRACTION

036848-g50-d

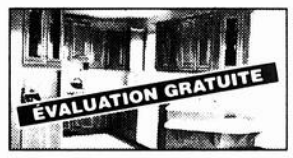
ARMOIRES Cuisines action

Achetez directement du manufacturier

Au prix du manufacturier

Planification et concept sur ordinateur

0$ comptant RIEN À PAYER AVANT 3 MOIS



Venez découvrir nos modèles 1997

2 SALLES DE MONTRE OUVERTES AU PUBLIC

1050, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-7980
2854, Route 235, Sainte-Sabine 293-5031
Christian Van Gennip, propriétaire

037993 g50-1

Soins et Services à Domicile
WeCare

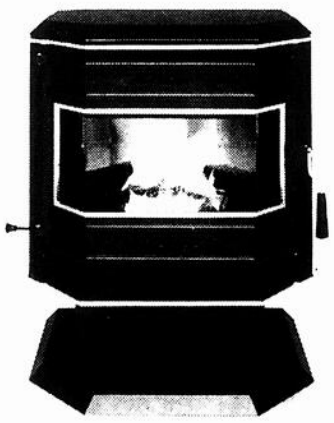
7 jours/semaine
24 heures sur 24

Des solutions pour tous vos besoins en matière de soins à domicile

359-7679 • 1-888-808-7646

1085, boul. du Séminaire Nord, bureau 100, Saint-Jean-sur-Richelieu

034313-g45-d



Le confort au foyer... et aux poêles!

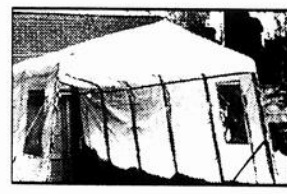
- aux granules (disponibles ici)
- à l'huile
- au gaz

dans les marques telles que:

Whitfield · Impact Foyer · St. Croix Pellet Stoves · Quadra-Fire

Ensemble de fermeture de piscine
À partir de 795$

Vaste choix de toiles d'hiver



ABRIS D'AUTO
11 x 16 pi 339$
11 x 19,6 pi 369$

MURRAY · Aqua · Whitfield · NOMA

PISCINES ET TRACTEURS
Jacques Cartier
22, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9833

037956-g50-d

Quilles: joueurs recherchés

■ La Ligue de quilles «Les Aventuriers» est à la recherche de joueurs (seuls ou en couples). Comme prix de fin d'année, tous les joueurs inscrits dans la ligue iront dans une auberge pour un week-end (tous frais payés). Les parties ont lieu à la Salle de quilles Richelieu. Pour information ou inscription, contactez Thérèse Dostie au 359-8204.

Nouvelle saison

■ L'Association de badminton du Haut-Richelieu a repris ses activités le 16 septembre dernier. Les joutes ont lieu jusqu'au 19 décembre, les mardis de 19h30 à 22 heures à la polyvalente Armand-Racicot, les jeudis de 19h30 à 22h30 à la polyvalente Marce-Landry ainsi que les vendredis de 20 heures à 22h30 à Armand-Racicot. Le coût de la carte de membre est de $65 ou $40 pour une demi-saison. Le laissez-passer étudiant, valide le vendredi soir seulement, se vend $30. Pour plus d'information, on peut contacter Marc Helpin au 349-3347 ou 346-1758 ou François Audette au 347-3137. Une deuxième saison s'échelonnera du 6 janvier au 1er mai.

Nouvel horaire de patinage libre

■ Un nouvel horaire de patinage libre est en vigueur à l'aréna municipal et au Colisée Isabelle-Brasseur à Saint-Jean-sur-Richelieu. Aux deux endroits, il y a du patinage les dimanches de 14 heures à 15 heures. Les mardis, on peut patiner à l'aréna de 15h15 à 16h30. Les mercredis, l'horaire est de 17 heures à 18 heures à l'aréna et de 15h15 à 16 heures au Colisée. Les jeudis, l'aréna attend les patineurs de 15h15 à 16h30 et le Colisée de 18 heures à 19 heures. Enfin, il y a du patinage libre les samedis de 20h30 à 21h30 au Colisée. Les jours de la semaine, on peut patiner gratuitement, tandis que la fin de semaine, le coût est de $2 pour les adultes, $1.50 pour les étudiants, les aînés et les personnes handicapées et de $1 pour les enfants. Par ailleurs, lors des congés prévus au calendrier officiel de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, il y aura des séances gratuites de patinage au Colisée et à l'aréna de 12h30 à 14 heures et du hockey libre de 14 heures à 15 heures au coût de $3 par personne.

Quilleurs recherchés

■ La ligue «Les étoiles du jeudi» du Centre NDA, est à la recherche de quatre quilleurs pour jouer les jeudis à 19 heures. Il suffit de contacter Denise Girard au 349-2259 ou Marcel Lafleur au 348-9010 ou 357-9932. Par ailleurs, des places sont disponibles les vendredis de 18h30 à 21 heures pour rencontre de groupes ou compétitions amicales. Les groupes sont aussi les bienvenus du lundi au vendredi e 9 heures à midi, de même que les jeudis et vendredi de 13 heures à 17 heures. D'autre part, le samedi 4 octobre, un premier tournoi local en équipe de deux joueurs (deux joutes individuelles et une joute au meilleur carreau) basé sur un total de 320 avec 100% de handicap. Des bourses seront remises selon le nombre d'équipes inscrites. L'inscription est de $15. Pour information: Jocelyn Raymond au 359-8421.

Nouvel horaire de baignade libre

■ Un nouvel horaire de baignade libre est en vigueur à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond et à celle de l'école Marie-Rivier à Saint-Jean-sur-Richelieu. À la piscine Claude-Raymond, on peut se baigner les lundis, mercredis et vendredis de 19h30 à 20h30 (pour tous) et de 15h30 à 16h30 (pour les 55 ans et plus), les mardis et jeudis de 19h30 à 20h30 (adultes seulement), les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 20h30 à 21h30 (nage en longueur seulement), les jeudis de 20h30 à 21h30 (water-polo libre), les samedis de 10 heures à 10h55 (pour les 55 ans et plus) et les samedis et dimanches de 14 heures à 16 heures (pour tous). Un horaire spécial lors des congés pédagogiques du calendrier scolaire sera en vigueur pour tous de 13 heures à 16 heures. À la piscine Marie-Rivier, il y a de la baignade parents-bébés (0-5 ans) les samedis et dimanches de 15 heures à 16h25. Le matériel d'animation est laissé à la disposition des baigneurs. Pour les résidents, le coût de la baignade libre est de $2 pour les adultes, $1.50 pour les aînés et les personnes handicapées et $1 pour les enfants. Pour les non-résidents, le coût est de $3 pour les adultes, $2.25 pour les aînés et les personnes handicapées et $1.50 pour les enfants. C'est gratuit pour les 0 à 2 ans. Le Service des loisirs de la Ville de Saint-Jean rappelle que le port du casque de bain est obligatoire pour tous, que le port de sandales de plage est recommandé et que l'usage d'un cadenas pour les vestiaires est suggéré. Mentionnons que les enfants âgés de 7 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

Coeurs en marche

■ Le Club coeurs en marche a repris ses activités intérieures au Carrefour Richelieu à Saint-Jean. Les personnes intéressées ont rendez-vous les lundis, mercredis et vendredis de 8 heures à 9h15. Le renouvellement de la carte de membre coûte $7. Le club organise également une visite au château Montebello. Pour information: 348-8454 ou 348-8187.

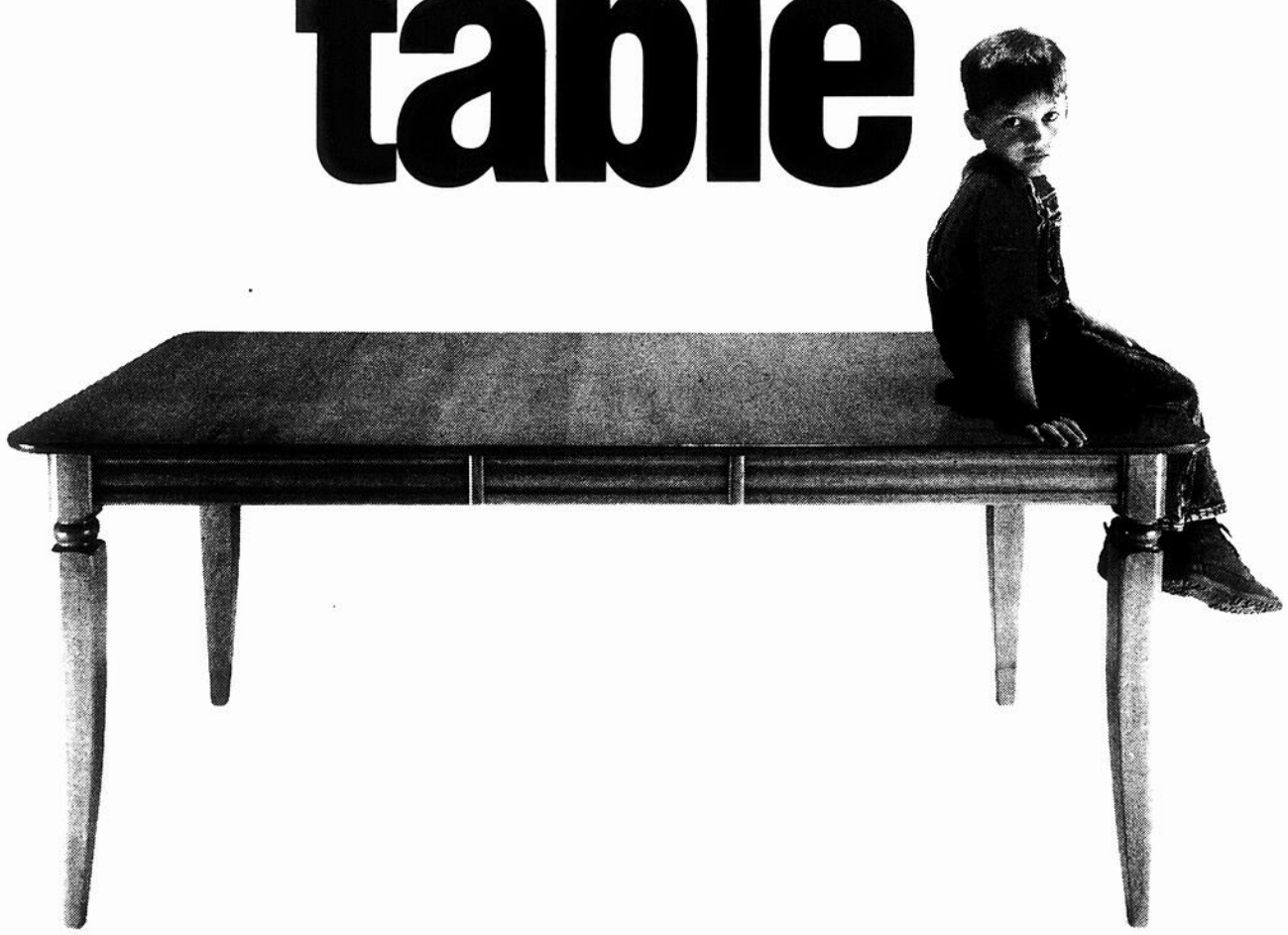
Quilles: course au championnat

■ Le deuxième tournoi pour la course au championnat aura lieu le dimanche 12 octobre à compter de 9h30 à la Salle de quilles Richelieu. Les concurrents devront rouler deux parties individuelles et deux parties au meilleur carreau. La moyenne d'équipe est de 350. Celle-ci peut être ajustée selon le salon de quille dont provient le participant. Le coût est de 15$ par joueur. On s'informe auprès de Jean au 346-5665.

Quilles: places disponibles

■ Il ne reste que quelques places disponibles pour jouer dans les ligues du lundi après-midi et du mercredi matin, et à peine deux places pour la ligue du vendredi 19 heures à la Salle de quilles Richelieu. On s'informe auprès de Jean au 346-5665.

Notre avenir est sur la table



Encore aujourd'hui, des milliards de dollars se transigent en dessous de la table. Ce jeu de cache-cache fait mal au Québec.

La solution à ce problème est entre nos mains : il faut briser cette habitude. Maintenant. À nous d'agir.

EN DESSOUS DE LA TABLE JAMAIS

Québec

TARIFS ANNONCES CLASSÉES

Première insertion	6$*/20 mots
Répétition	5,50$*/chacunes
Le mot additionnel	20¢*
*Net	2,25$*
*1ère ligne	2,25$*
*1ère 2 lignes	4,50$*
*Taxe (TPS) en sus	

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.

ANNONCES CLASSÉE

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

SAINT-LUC

Maison de ville unité de bout 15 min. du pont Champlain vue magnifique sur le golf «Les Legendes» sans intermediaire secteur homogene prix réduit en bas du coût réel 3 chambres très eclairée garage foyer sous-sol fini revêtement extérieur cèdre de Colombie beaucoup d'inclus bien entretenue faites vite! Évaluation 86 600$ Karole Lamer **348-1852** (rés.) **346-8520** (bur.)

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

BELLE MAISON Iberville secteur Sacre-Coeur (coin McInnis), foyer, paysage, bi-energie, garage, superbe terrain, magnifique design fonctionnel pour tout, bien prix a 132 000$ c'est une aubaine 347-9026 ou 347-6207

SAINT-JEAN, impeccable 575 Marie-Derome 79 900$ Visite libre dimanche 12 octobre de 14h a 16h. Faut voir! Sherry Pottie 462-4414 Groupe Sutton Action Inc. Courtier Immobilier Agree

SAINT-JEAN: bungalow secteur cegep 380 Coderre 3+3 chambres foyer garage Revenu possible 600$/mois prix 139 000$ a voir! 347-6514 Denise

SAINT-LAMBERT cottage type Town House en copropriete 4 chambres foyer garage interieur grande piscine communautaire magnifiques jardins Excellent achat rapport, espace prix Georges Henri 346-2577

CONDO À LOUER SUTTON

• Semaine
• Fin de semaine

Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus

359-7677

MAISONS MOBILES 105

MAISON MOBILE à vendre St-Cyprien-de-Napierville 14 x 70 3 chambres à coucher remise de 12 x 16 jardins de lac et activités du camping Le Mineur évaluation 31 000$ pour 22 000$ tel. 358-4889 ou 990-8994

PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE 106

PETITE FERMETTE a vendre grange 2 etages 25'x45' garage bloc de beton 35'x55' Maison 8 pieces, 2 salles de bains, garage 24'x27' Chauffage bi-energie, paysage. (514) 244-6015, après 17h

PROPRIÉTÉS À REVENUS 107

6 LOGIS de 5 1/2 Saint-Jean tout brique bois franc revenu 26 940$ bons locataires evaluation 193 000$ toute offre consideree cause maladie tel. 231-7416

À IBERVILLE duplex libre immediatement evaluation municipale 78 000$ prix 59,000$, tel. 346-8598

TERRAINS 108

TERRAIN Montée Saint-Luc (près Normandie). 16,200 pi.ca services sur place, payés. Vocations multiples, mixtes, prêt a construire, après 17h. 359-4754

TERRES 109

GRANDE TERRE drainee avec equipements pour grandes cultures a Saint-Alexandre 224 arpents 346-5274

DIVERS 110

À VENDRE garage avec terrain 24x30 a St-Jean sys teme de chauffage electrique entree d'eau prix 27 000$ Finance a 10% ou prendrait echange sur maison ou auto tel. 346-8598

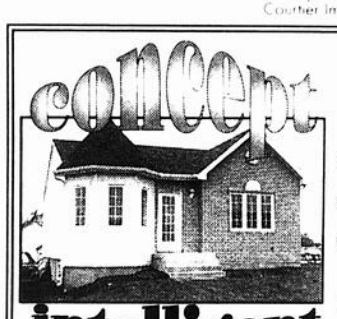
VENTE DÉTRESSE: faut vendre 2 granges style arche bâtiment acier Flambant neuf, jamais érige. Une est 30x40 prix sacrifice 1 800 557-1161

LOCATION

APPARTEMENTS 151

5 1/2 MODERNE, sur 2 etages, 2 salles de bains, 440$/mois, références, tel. 357-1881

concept intelligent



✔ St-Jean
✔ St-Luc
✔ Iberville

la différence

NOUVEAU SECTEUR

Maison unifamiliale, incluant: terrain, infrastructure (eau, égout, chemin en pierre) et amélioration locale (pluvial, asphalte, lampadaire, bordure de trottoir)

près de l'école

439$/mois
C.& I.

Les constructions Léger du Haut Richelieu inc.
DE PÈRE EN FILS DEPUIS 1958
358-3419 OU 358-3106

038129-f6-i

SUPERBES CONDOS STYLE EXCEPTIONNEL

À PROXIMITÉ D'UN BOISÉ

0$ COMPTANT

4 1/2 À PARTIR DE 62,800$

À PARTIR DE 429$ PAR MOIS TOUT INCLUS

Les Boisés Du Parc

2 PHASES VENDUES

DERNIÈRE PHASE MAINTENANT DISPONIBLE

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi
13 h à 20 h
Samedi et dimanche
13 h à 17 h

LES CONSTRUCTIONS CHOLETTE & MORIN LTÉE

Condos à visiter

Capital-interêts-frais de condo - 5% comptant

Informez-vous et profitez du R.A.P.

038057-f6-d

1216, boul. de la Mairie, app. 101, Saint-Luc • Renseignements: 359-6917

LES PROS DE L'AUTO

Chez nous, la voiture d'occasion c'est une passion!

PLUS DE 40 VÉHICULES EN INVENTAIRE

SPÉCIAL D'OUVERTURE
5,90%* jusqu'à 60 mois
*Sujet à l'approbation du crédit

1994 ALTIMA GXE
tout équipé, 4 portes, automatique, 61 000 km, vert, faut voir!

1997 HONDA CIVIC CX
automatique, 2 portes, rouge, radio-cassette, 30 000 km, balance de garantie

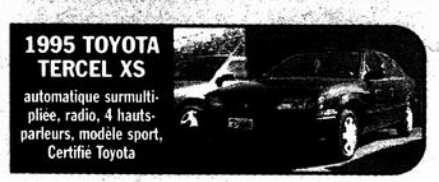
1995 DAKOTA 4X4 MAGNUM
automatique, climatiseur, 55 000 km, garantie jusqu'à 100 000 km

1996 HYUNDAI ELANTRA GLS
familiale, automatique, tout equipe, roues en alliage, vitres teintees, porte-bagages, garantie jusqu'a 100 000 km

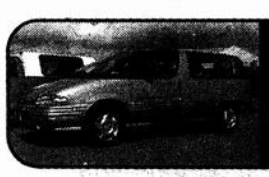
1995 GÉO MÉTRO
5 vitesses, 33 000 km, balance de garantie

1997 TOYOTA RAV4
5 vitesses, tout equipe, roues en alliage, freins ABS, differentiel barre, porte-skis, alarme, groupe sport, etc. Escompte de 5 205$ sur un neuf

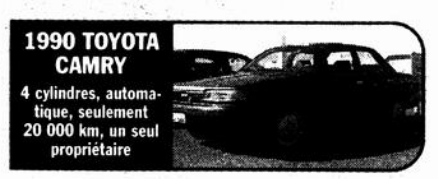
1997 TOYOTA COROLLA SD
automatique, climatiseur, moins de 25 000 km, 4 en inventaire, choix de couleur



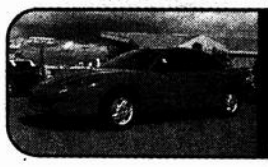
1995 TOYOTA TERCEL XS
automatique surmultipliée, radio, 4 hauts-parleurs, modèle sport, Certifié Toyota



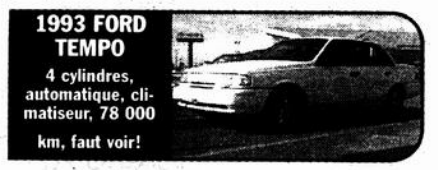
1996 PONTIAC TRANSPORT SE
V-6, automatique, seulement 16 500 km, balance de garantie



1990 TOYOTA CAMRY
4 cylindres, automatique, seulement 20 000 km, un seul propriétaire



1997 PONTIAC SUNFIRE
2 portes, automatique, aileron, 29 000 km, rouge, balance de garantie

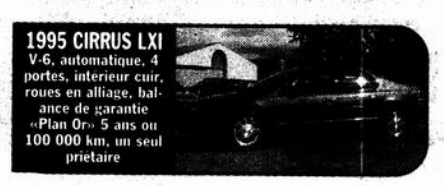


1993 FORD TEMPO
4 cylindres, automatique, climatiseur, 78 000 km, faut voir!

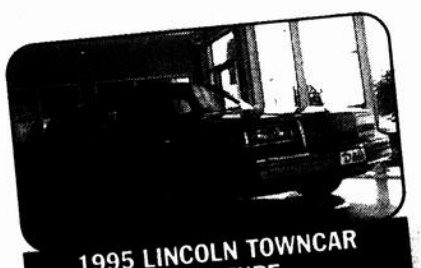
1997 TOYOTA TERCEL
2 portes, automatique, 18 000 km, vert foncé

1995 TOYOTA TERCEL DX
4 portes, automatique surmultipliée, groupe commodités, 54 000 km, Certifié Toyota

1997 TOYOTA TERCEL CE
4 portes, automatique surmultipliée, 17 900 km



1995 CIRRUS LXI
V-6, automatique, 4 portes, interieur cuir, roues en alliage, balance de garantie «Plan Or» 5 ans ou 100 000 km, un seul prietaire



1995 LINCOLN TOWNCAR SIGNATURE
tout equipe, cuir, roues alliage, garantie jusqu'au 14/04/1999 ou 80 000 km

DERY TOYOTA
TOYOTA
La promesse du mieux-faire

Au-delà du prix... il y a Déry

359-8000
1055, boul. du Séminaire NORD,
Saint-Jean-sur-Richelieu

038008-f6-h

1 MOIS GRATUIT, 3 1/2, Iberville. Entrée laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, 2 stationnements déneigés, quartier tranquille, cour arrière. Libre immédiatement. Tel: 357-1270.

1 MOIS GRATUIT Saint-Jean. 4 1/2 rénové, planchers bois franc, tranquille, 370$/mois, chauffé, tel: 347-2294.

4.1/2, dans Saint-Edmond, près de tous les services, intercom, stationnement, libre 1er novembre, 346-0327, 349-4797.

5.1/2 SECTEUR Quatre Vents, frais peinturé, 2 balcons, libre, possibilité mois gratuit, tel: 349-1780.

À IBERVILLE, 4 1/2 près Polyvalente, 350$ à 400$/mois, tel: 347-8855, 346-2993.

À IBERVILLE, 5 1/2 au 405 Lareau, app. 1 & 2, 450$/mois tél: 347-8855, 346-2993.

À SAINT-JEAN, 4 1/2, frais peint. Avec références, tel: 348-2419.

BEAU GRAND 3.1/2, rénové, entrée laveuse/secheuse, stationnement, 299$/mois, 164 Cousin Nord, 359-0977, 346-7161.

BOULEVARD GOUIN, près rue St-Pierre, 3 1/2 à 4 1/2, rénovés, libres immédiatement, tel: 347-9174.

CENTRE-VILLE St-Jean, grand 3 1/2, planchers bois franc, chauffage électrique, locataire, 260$/mois, tel: 347-6885 ou 347-0158.

GRAND 3.1/2 à louer, au 913 rue Beaudry, Saint-Jean, tel: 348-0387, frais virés (514) 635-0959.

GRAND 3.1/2, bord de l'eau, pas d'escalier, pour personne d'un certain âge ou seule, avec références, 500$/mois chauffé, tel: 346-5274.

GRAND 4.1/2: Saint-Jean, luxueux semi-meublé, avec foyer, près des services, porte patio, intercom, stationnement, avec prise, libre immédiatement, tel: 348-2090.

SAINT-EDMOND: rue Dufort, 4 1/2 libre, frais peint, planchers bois franc, fini crystal, près École des Metiers, 2 entrées et galeries privées, stationnement, gazon, rangement sous-sol, tel: 346-5428.

SAINT-JEAN 4 1/2 non meublé, libre novembre, Saint-Jean, situé dans le quartier NDL, stationnement, intercom, tel: 245-7933, 346-2155, 245-3561.

SAINT-LUC 4.1/2-5.1/2, rue Saint-Gérard, face à l'école primaire, tel: 349-6309.

AUBAINE

2 1/2 ~~275$~~ **250$***

3 1/2 ~~325$~~ **287$***

4 1/2 ~~392$~~ **350$***

- Impeccable
- Très tranquille
- Verdure
- Près hôpital
- Accueil chaleureux

* Prix moyen

349-2619

212620-f47-d

À LOUER

1 MOIS GRATUIT

4 1/2

FRAIS PEINT

335$

Libre immédiatement

Entrée laveuse/sécheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, Cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place

346-3229

346-5602

GRAND SPÉCIAL

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2

- Grands et modernes
- Sécuritaires avec intercom
- Près hôpital et Wal-Mart
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Concierge sur place
- Meublés ou non, chauffés ou non

349-1063

348-4952

869-8965 (pagette)

183790-f37-m

SAINT-JEAN grand 4 1/2, 375$/mois, rue Thibodeau, près hôpital et de tous les services, très propre, très éclairé, 348-2898, 337-0606.

SAINT-JEAN, grand 4 1/2, 822 Brault, quartier tranquille, libre immédiatement, avec tous les services, 320$/mois, tel: 346-7917 après 18h.

APPARTEMENTS MEUBLÉS 152

2.1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, références, 300$/mois, tel: 357-1881.

3.1/2 MEUBLÉ, éclairé, chauffé, tel: 347-9625.

CENTRE-VILLE, Iberville, grand 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, après 18h: 346-6320.

CENTRE-VILLE, très beaux grands studios, meublés, chauffés, éclairés, salle de bain privée avec système intercom, tel: 358-0977, Danyel.

MAISON à partager, meublée sauf chambre, grand terrain, foyer, île Sainte-Therese. Prix 280$/mois. Libre immediatement. Laissez votre telephone, repondeur: 358-8534.

SAINT-EDMOND 3.1/2 meublé, très propre, tapis mur à mur, remise, stationnement, 275$/mois, s'adresser au 178 Saint-Georges, Saint-Jean.

SAINT-LUC, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, informations après 18h au: 348-5839.

CHALETS 153

BESOIN VACANCES... Optez pour la montagne! Condo spacieux à Sutton tout équipé. Sauna, bain tourbillon, tennis, foyer, terrasse, salle de jeux. Possibilité 7 nuits, 5 nuits, semaine, "week end", literie, menage, bois inclus: 358-2119, 349-0242.

FESTIVAL DES COULEURS. Sutton, condo de luxe, à partir de 150$ (occupation double), week-end, 5/7 jours, sentier pedestre, foyer, bain tourbillon, 348-0816.

CHAMBRES 154

1 GRANDE CHAMBRE, près du Cegep et arrêt d'autobus. Meublée, chauffée, literie, douche privée, entretien et stationnement inclus. Acces salon /cable et cuisine. Entre 50$ et 60$/semaine, selon jours d'occupation, non-fumeur, Andréa, jour: 358-7099, poste 7479, soir: 358-5488.

CHAMBRES et pensions pour tous, atmosphère familiale, pour personnes autonomes. Bienvenue aux couples, aux etudiants et aux travailleurs! Tel: 349-1307.

CO-LOCATAIRE femme. Chambre avec salle de bain complete et salon privé, près du Carrefour Richelieu, 348-4463.

GRANDE CHAMBRE à louer, bord de l'eau, Ile Sainte Therese, droit à la cuisine, salon, laveuse/secheuse, câble fourni, stationnement, 260$/mois, après 17h: 346-4382.

IBERVILLE chambres et pension pour personnes âgées, ambiance familiale, chaleureuse, bonne nourriture, informations: 347-3063.

RÉSIDENCE Louise et Gisèle, (foyer pour personnes âgées autonomes), 1 chambre à louer, 1er plancher, face à la rue, infirmière sur place, 514-293-7548.

Chambres à louer

dans luxueuse résidence située à l'Île Sainte-Thérèse

270$/mois

Travailleur avec références

037277-f6-d

Renseignements:

349-5954

PROPRIÉTÉS 155

MAISON 2 ÉTAGES, à louer, sur rue commerciale, 1er étage: grand garage 27x34x12 hauteur, haut: 5 1/2 entièrement rénové, 800$ négociable, tél: 246-4378 ou (514) 665-6517.

MAISON À LOUER, 5 1/2 "split", située à St-Luc, tél: 359-5995.

ST-PAUL-ILE-AUX-NOIX, libres, semi-détachés, 3 1/2, 325$/mois. 5 1/2: 350$/mois, terrain, remise. Venise-en-Québec, maison 4 1/2, terrain, 350$/mois, tél: 347-9929, 18h à 21h.

MAISON à louer, vue sur rivière Richelieu, rénovée, au 661 Fernet, Saint-Jean-sur-Richelieu, parfait pour gens retraités, demandons références, libre immédiatement, 500$/mois, 346-5895.

DIVERS 156

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc. Centre l'Authentique. Tel: 346-2577.

LOCAL à louer (2eme etage, 3 bureaux fermés, 1 grande salle de bain et salle d'attente), 625$ + taxes tout inclus, tel: 346-2577.

NAPIERVILLE local commercial à louer, 360 ou 500 pi.ca., rez-de-chaussée, vitrine sur rue Saint-Jacques, centre du village, plus espace de rangement au sous-sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos: 245-3344.

SAINT-JEAN, 8 entrepôts 500 à 600 pi.ca. jumelables, à partir de 145$/mois, libres. Aussi: magasin, 4,000pi.ca. environ. Espace pour restaurant, stationnement, bord de l'eau: 842-3472.

VÉHICULES

AUTOMOBILES 201

1996 BUICK LE SABRE, bourgogne, automatique, 4 portes, vitres électriques, climatiseur, radio stéréo-cassettes, cruise, 24,780 km: 347-3208.

À VENDRE Toyota Tercel 1987, 250,000km, carrosserie bonne condition, 650$, tel: 349-3675 après 18h ou jour répondeur.

ACHAT/VENTE, AUTOS usagées. Payons comptant. Petites voitures en stock, prêtes à prendre la route. Echange accepte. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. Tel: 357-9369.

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Reginald: 346-6112.

ACHETONS et récuperons autos pour pièces ou route. Payons meilleurs prix! Service de remorquage 24/24h, 7 jours/semaine, tel: 359-1708.

AUBAINE! Chrysler New Yorker Landau, 1989, blanc, intérieur velours bleu, tout equipé, ordinateur intérieur, toit décapotable rapporté, avec roue sur valise, mags, etc, tel: 347-6924.

CHEVROLET CELEBRITY 1986, SW, condition A-1, mecanique et carrosserie. Tel: 346-8778.

AVOIR BESOIN d'une voiture et ne pas avoir du crédit! Solution location avec privilege d'achats. Continental Location (514) 446-2800, region de Quebec (418)834-2276.

BUICK SKYLARK 1987, gris, automatique, 127,000km, très propre, plus 4 pneus d'hiver avec "rims", bonne condition, 2,300$ negociable, tel: 358-4568.

CHRYSLER LE BARON 1984, frais peint, prix 650$, Lucien après 18h (514)658-5819.

COUGAR 1986, 450$, tel: 346-0272.

FORD ESCORT 1989, 4 portes, automatique, 143,000 km, très propre, 2,800$, tel: 359-0602.

FORD ESCORT familiale 1995, 60,000km, 4 pneus neufs, vitres électriques, antidémarreur, manuelle, 5 vitesses, prix à discuter, tel: 349-0863.

GRAND AM 1986, mecanique A-1, 600$, tel: 349-3798.

HONDA CIVIC wagon van 1987, 4 cylindres, manuelle, 5 vitesses, mecanique A-1, propre, 148,000 km, chausse pour l'hiver, 1,600$, particulier après 17h, tel: 361-1234.

NISSAN SENTRA SE, 1988, sport, 5 vitesses, 3 portes, toit ouvrant, 126,000 km, plus 4 pneus hiver neufs, propre, 2,600$, tel: 359-1786.

TOYOTA TERCEL 1987, 107,000km, 5 portes, 5 vitesses, mecanique A-1, prix 1,750$, tel: 348-7669.

OLDSMOBILE CIERA SL 1989, tout equipé, peinture neuve, moteur 3.3, pneus neuve, moteur 3.3, pneus Michelin, 4 portes, overdrive, cruise, 6,000$ discutable, 349-4676.

PLYMOUTH SUNDANCE 1989, 80,000 km, 2,300$. Corsica 1988, 1,450$. Mobilier chambre, 75$. Echelle de grenier neuve, 50$, tel: 348-2363.

ATTENTION AUBAINES!

1995 Oldsmobile Cutlass Suprême SL
bleu, 4 portes, automatique, tout équipé, 64 1000 km

1994 Dodge Spirit LE
rouge, 4 portes, automatique, tout équipé, 55,001 km

1993 Oldsmobile Achieva SL
4 portes, automatique, tout équipé, 74 548 km

1992 Mazda MPV
blanc, 8 passagers, 86 100 km

ÉMILE CHOUINARD, *courtier*

358-0942 (cell.)

037967-f6-d

SATURN SL1 1992, 121,000 km, demande 6,000$, tel: 248-7577.

VOLKSWAGEN Jetta GL 1986, 5 vitesses, toit ouvrant, 169,000 km, mecanique et carrosserie A-1, très fiable, 1,750$, tel: 349-0099, 580-5007.

ENCAN PUBLIC

FENCAR AUTO Inc. Tél.: 990-2233

15, Route 132, Delson - Samedi 18 octobre à 10 h

SERONT VENDUS: autos, camions, camionnettes, maisons motorisées, motos, roulottes, «Fifthwheels» et tracteurs de ferme. Plus de 123 véhicules en inventaire

Inspection des véhicules:
14, 15, 16, 17 octobre de 9 h à 21 h

CRÉDIT DISPONIBLE

Préautorisation de crédit:
14, 15, 16, 17 octobre de 9 h à 21 h

037967-f6-d

PIÈCES D'AUTO du Haut-Richelieu inc

Vente de pièces d'autos et camions d'occasion

Achat d'autos accidentées et d'occasion

SYSTÈME D'INTERCOMM.

Tel.: **346-9233** Fax: **346-0011**

Mtl: **875-5258** **1-800-363-1472**

274, Route 133, Saint-Anne-de-Sabrevois

037296-f6-d

Découvrez l'occasion

0$ COMPTANT

• PAS DE SURPRISE • PAS DE DÉPÔT

1997 Chevrolet Cavalier
4 portes, automatique, climatiseur, verrouillage des portières, bas kilométrage
239$* /mois

1997 Chevrolet Venture
bas kilométrage 7 passagers, vitres électriques, volant ajustable, régulateur de vitesse, climatiseur
354$* /mois

449$* /mois
1997 Chevrolet Blazer LT
16 500 km, complètement équipé, comme neuf, balance de garantie complète

1996 Chevrolet Lumina LS
automatique, bas kilométrage, très bonne condition, tout équipé
289$* /mois

429$* /mois
1996 Chevrolet Pick-up King Cab Silverado Z-71
4x4, tout équipé, un bijou!

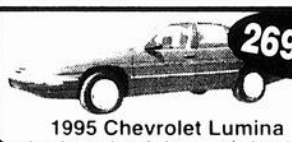
1996 Camaro Z-28
V-6, automatique, 350, tout équipé, cuir, 13 500 km
369$* /mois

13 450$
1996 Chevrolet S-10 King Cab
radiocassette, sièges baquets, vert forêt

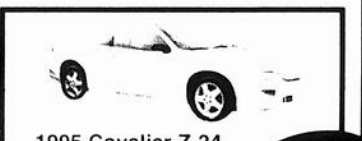
209$* /mois
1996 Pick-up S10 King Cab
très bonne condition, un propriétaire, faut voir!

1995 Pontiac Firefly Sedan
4 cylindres, manuelle
199$** /mois

1995 Géo Métro
4 portes, garantie du manufacturier, très économique
179$** /mois



269$* /mois
1995 Chevrolet Lumina
automatique, vitres électriques, volant ajustable, régulateur de vitesse, climatiseur, cassette, très bon véhicule



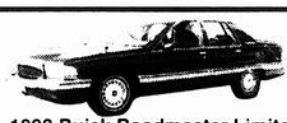
1995 Cavalier Z-24
automatique, 45 000 km, tout équipé, très bonne condition
269$* /mois

1995 Saturn SL1
automatique, AM/FM cassette, bas kilométrage, un trésor!

15 450$
1994 Chevrolet Blazer
4x4, 4,3 litres, V-6 «Vortec», tout équipé, prêt pour l'hiver

1994 Chevrolet Cavalier
2 portes, 4 cylindres, automatique, seulement 35 900 km
169$* /mois

1994 Toyota Tercel DX
automatique, AM/FM cassette, servodirection, garantie 100 000 km
249$* /mois



1993 Buick Roadmaster Limited
complètement équipé, intérieur de velours, balance de garantie totale «Plus», 22 juillet 199 ou 150 000 km

Spécial 11 995$

1993 Pontiac Grand Prix
très beau véhicule

Spécial du patron 8 995$

1993 Mercury Sable GS
tout équipé, V-6, bas kilométrage, un bijou!

7 995$
1992 Volkswagen Golf
2 portes, roues «mags», bas kilométrage, 5 vitesses, prix imbattable

Spécial 8 495$

1992 Jetta GL
AM/FM cassette, toit ouvrant, impeccable, un vrai bijou!

À partir de 228$/mois
2 Chevrolet APV 1992 à 1996
2 Dodge Caravan 1992
1 Nissan Quest 1993

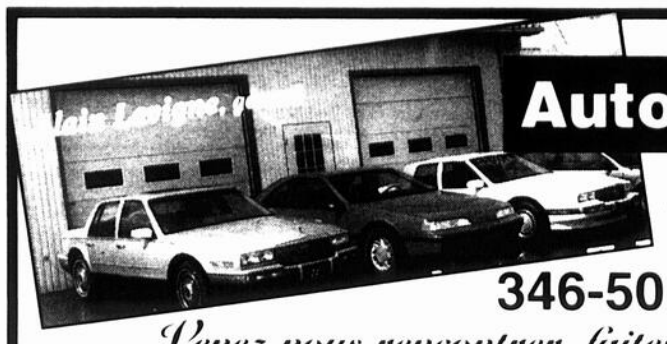
Racine
Chevrolet Geo Oldsmobile

À partir de
1991-1994 Tracker 4x4
décapotable, bas kilométrage, très bon condition
189$* /mois

*Financement 36 mois, **Financement 48 mois, ***Financement 60 mois
Basé sur prêt Accès Desjardins avec option d'achat. Taxes en sus. Sur approbation de crédit. 1er versement dans 30 jours.

200 rue Moreau, Saint-Luc 359-5900

037296-f6-d



Auto 2L Inc.

56, Route 104
Iberville

346-5012 Fax: 346-7022

Venez nous rencontrer, faites une offre!

1995 Ford Escort LS
familiale, 4 portes, automatique, portes et vitres électriques, balance de garantie Ford

1995 Volkswagen Golf CL
4 portes, manuelle, système d'alarme, balance de garantie Volkswagen

1994 Ford Tempo
4 portes, tout équipé, garantie un an

1994 Pontiac Sunbird LE
4 portes, automatique, portes électriques, garantie un an

1994 Dodge Caravan SE
7 passagers, climatiseur, portes électriques, régulateur de vitesse, garantie un an

1994 Pontiac Grand Prix GT
tout équipé, intérieur de cuir, garantie un an

1994 Chevrolet Astro Touring
tout équipé, 8 passagers, 4 pneus neufs, 3 portes arrière, garantie un an

1994 Nissan Maxima GXE
6 cylindres, tout équipé, balance de garantie 6 ans 100 000 km

1993 Ford Aerostar allongé
7 passagers, tout équipé, 2 chaufferettes, garantie un an

1993 Plymouth Voyager
5 passagers, très propre

1993 Chevrolet Lumina Z-34
78 000 km, tout équipé, garantie un an, un bijou!

1993 Mazda Cronos ES
manuelle 5 vitesses, V-6, tout équipé, garantie un an

1993 Ford Ranger King Cab
6 cylindres, 5 vitesses, garantie un an

1992 Ford Tempo GL
2 portes, automatique, climatiseur, garantie un an, 53 000 km

1992 Mazda MPV
82 000 km, automatique, garantie un an

1992 Ford Pick-up F-150 XLT
8 cylindres, tout équipé, garantie un an

1992 Pontiac Sunbird LE
automatique, 4 portes, climatiseur, garantie un an

1992 Plymouth Voyager LE
5 passagers, climatiseur, vitres électriques, garantie un an

1992 Plymouth Sundance
4 portes, automatique, très propre, garantie un an

1992 Acura Integra GS
4 portes, 5 vitesses, tout équipé, garantie un an

1992 Ford Tempo
vert, 2 tons, 4 portes, automatique, bas kilométrage, garantie un an

1992 Plymouth Sundance
2 portes, automatique, balance de garantie Plymouth 7 ans/115 000 km

1992 Honda Civic LX
4 portes, automatique, climatiseur, garantie un an

1992 Jeep Cherokee Laredo
4x4, 4 portes, tout équipé, garantie un an

1992 Dodge Spirit
4 portes, automatique, très propre, faites un offre

Toutes les voitures sont inspectées et garanties
Financement sur place Ouvert le samedi de 9 h à 14 h
Inventaire de plus de 75 véhicules

Spécial pour mécanique générale

POUR RÉPARATION, TARIF HORAIRE 30$

Graissage, vidange d'huile, filtre et inspection mécanique pour aussi peu que **19,95$**

* Léger supplément pour moteur diesel

Mécanicien avec plus de 15 ans d'expérience

Bienvenue à tous! André Lavigne, prés.

037886-r6-hg

CAMIONS 204

À VENDRE, Remorque militaire, 4x7, 3/4 tonne, très bonne condition, 975$, tél. 349-3675, après 18h ou jour, répondeur

CAMION CHEVROLET 4x4 1976, moteur transmission et boîte de transfert neufs, carros serie A.1, 6 500$, 349-3675 après 18h, ou jour répondeur

DODGE RAM 1984 allongé, 160 000km, fini camper, prix 2 000$ discutable, tél. 348-1226

PLYMOUTH VOYAGER SE 1995, 65 300 km, air climatisé, cruise, et le reste, prix 15 500$, tél. 358-5406

TOYOTA PICK-UP 1988, 4 x4, 5 vitesses, bonne mecanique A à Z, 4 800$ pieces neuves (factures à l'appui), gris 2 tons, 6 500$ Echangerais pour petite voiture automatique 3 000$ environ, balance en argent, 349-0279

MOTONEIGES 206

CASQUE DE MOTONEIGE 1995, large (fullface), prix 125$, tél. 359-7348

MOTONEIGE Johnson 440 1972, equipee d'une marche arriere, demarreur electrique. Un vrai bijou, a l'etat neuf, prix 1 200$, 349-4404 ou cellulaire 863-3028

ACCESSOIRES SERVICES 207

4 PNEUS D'HIVER, P185/70 R14, 2 mois d'usure, tél. 358-3905

À QUI LA CHANCE? Pneus usagés, 13-14-15-16 pouces, à 15$/chacun. Ouvert 7 jours /semaine a l'annee 346-0190 après 13h seulement, 346-6072

BOÎTE POUR PICK-UP marque Vision, 8pi. de long, pour camion GMC ou Chevrolet, 500$, tél. 348-8220

MOTEUR 318 avec transmission, prix à discuter, tél. 248-4557

MACHINERIE AGRICOLE 209

ACHÈTERAIS tracteurs de ferme de toutes sortes, peut importe l'état, payons comptant, tél. 293-2392

DIVERS

AMEUBLEMENTS 302

ANTIQUITÉS Hemmingford, 1011 route 219, grand choix de mobiliers, salles à manger, cuisines et chambres, vaisselle, bibelots, etc. Financement sans interêt possible, tél. 247-3779

LAVEUSE/SÉCHEUSE usagées, très bonne condition, 350$ négociable, tél. 357-7620

ANIMAUX 303

3 ÉTALONS Belge pure sang, 3 juments Belge pure sang, 1 jument Canadienne, 1 poulain Canadien Belge, attelages en cuir, sleighs et voitures de randonnées, 248-4557

CHATONS HIMALAYENS (4), 8 semaines, vaccinés, enregistrés, 200$/chacun, tél. 349-0855

CHIOTS (2) Labrador/Berger Allemand, 50$, tél. 347-2146

CHIOTS a donner, Daimatiens croisés, nés le 5 septembre 1997, tél. 349-4528

CHIOTS, mère Retriever, père Boxer, parents très doux, 50$/chacun, tél. 347-6944

FUMIER DE MOUTON, a vendre, disponible samedi et dimanche, à Saint-Sébastien, Ferme le Moutonnier, tél. 244-5754

MIGNONS CHATONS persans, 2 femelles, Brown Tabby, Van, mâle Himalayen Seal Point, vaccinés avec ou sans papier, si intéressé, 1(514)778-0441

PERDU CHIEN! Shih-Tzu mâle noir et blanc, paroisse Saint Edmond, dimanche soir, 5 octobre, tél. 358-3590

ARTICLES DE SPORT 304

ÉQUIPEMENT de hockey, 7 a 8 ans, usagé, prix 40$, Patins C.C.M., pointure 13, et 2 Bauer Charger pointure 4, Tack pointure 3 et 4.5, tel. 291-5499

PENSION POUR CHEVAUX, region Mont Saint-Gregoire, beaucoup de beaux sentiers, il y a des activites, des randonnees de groupes qui sont organisées avec notre club, tél. 346-5268

BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION 305

BOIS DE FOYER 4 saisons, 95$ érable de montagne livraison gratuite (1 cordon 32 pi.c.), tél. 460-2689

BOIS DE FOYER 4 saisons, 95$ érable de montagne, livraison gratuite (1 cordon 32 p.c.), tél. 460-2689

CROÛTE DE BOIS FRANC, 1 paquet 15$, 10 paquets et plus 10$/paquet, cordes approximatif, livraison comprise, (514) 293-1888, pas de livraison

MACHINERIE OUTILLAGE 307

2 TRACTEURS: Ford tout equipe, 16 forces, bonne condition, 3 500$, White 96, 38" de tondeuse, très bonne condition, 1 200$, prix négociables, 347-2685, pagette 986-2657

MUSIQUE OU INSTRUMENTS 308

AUBAINE! Lecteur de disque compact Marantz no. CA53, haut parleur Tannoy no 605, Valeur de 1 100$ pour 600$, facture a l'appui. Tél. 347-2840

VÊTEMENTS 309

FRIPERIE dames, enfants, vente, consignation, vêtements déja portés, hautement selectionnes, Boutique Pour Vous, 1403 Montarville, St-Bruno, 461-1628

HABITS DE NEIGE pour fillette, de marque, Deux Par Deux, grandeur 18 mois et 2-3 ans, super propres, tel. 348-6013

MANTEAU DE VISON Mink hogany brun, pour dame, manches droites, cause décès, prix a discuter, tel. 347-8455 après 13h

ROBE DE MARIÉE, blanche, avec appliqué et guipure perlee, traine, petite taille, 500$, modèle de Pronuptia, a voir, Tel. 358-1580 apres 18h

DIVERS 310

À VENDRE overlock 5-4 Omega, tel. 346-6677

ACHAT ANTIQUITÉS 1950, meubles, lampes, vaisselle, horloges, jouets, armes, bijoux, argenterie, tapis, tableaux, affiches, plume, fusils, raquettes à neige, perles, carte-pointe, vitraux, etc., souvenir militaire, etc., (514) 255-9385

ACHÈTERAIS antiquités et usagés, objets d'art, peintures, meubles, vaisselle, courtes pointes, fusils, armoires en pin, juke-boxe, machines à coke, bronze, lithographie, Louis Icart, 266-7734

MATELAS POUR lit queen, 3 ans d'usure, très propre, information 542-9145

Vous recherchez un véhicule d'occasion à bon prix?

Venez chez

Haut-Richelieu Volkswagen et faites votre choix...

1992 Volkswagen Golf
diesel, 5 vitesses, vert forêt, excellente condition, faut voir!

1991 Toyota Tercel DX
automatique, 2 portes, radiocassette, 100 000 km

1995 Jeep YJ Rio Grande
47 000 km, vert, 5 vitesses, faut voir!

1997 Chrysler Intrepid
tout équipé, bourgogne, 34 000 km

1996 Volkswagen Golf CL
4 portes, noir, 20 000 km, 5 vitesses

1993 Hyundai Scoupe LS
turo, 5 vitesses, rouge, 94 000 km

1995 Ford Aerostar
sport, 2 tons (vert et gris), 38 000 km, climatiseur

1995 Chrysler Cirrus
tout équipé, prune, 41 000 km

1995 Chevrolet Lumina
climatiseur, 7 passagers, 3.1 litres, 38 000 km, vert

1995 GMC Sonoma
5 vitesses, mauve, radiocassette, 46 000 km

038009-r6-d

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222

370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu

Ça tourne rond chez... RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

GARANTIS VÉHICULES VÉRIFIÉS • INSPECTÉS

1996 PONTIAC FIREFLY
2 portes, automatique, 21 000 km, AM/FM cassette, balance de garantie GM

1995 PONTIAC GRAND AM GT
63 275 km, tout équipé, un seul propriétaire, balance de garantie

1995 GMC JIMMY SLT
4x4, tout équipé, 36 000 km seulement, balance de garantie GM

1995 CHEVROLET ASTRO LT
8 passagers, tout équipé, 2 tons

1994 PLYMOUTH GRAND VOYAGER SE
V-6, 3.3 litres, tout équipé, balance de garantie

1994 BUICK ROADMASTER LIMITÉE
tout équipé, intérieur de cuir, 51 000 km, en excellente condition

1994 GMC SIERRA 1500
V-8, 5 litres, climatiseur, automatique

1994 PONTIAC SUNRUNNER DÉCAPOTABLE
4x4, 5 vitesses, 40 000 km seulement, balance de garantie

1991 BUICK PARK AVENUE
tout équipé, en excellente condition

1995 PONTIAC SUNFIRE
2 portes, automatique, AM/FM cassette, balance de garantie GM

1995 SIERRA SLE 2500
automatique, climatiseur, tout équipé, balance de garantie GM

1993 FORD F-150
automatique, 4x4, en excellente condition

1995 PONTIAC BONNEVILLE SSEI
équipé de «A à Z», toit ouvrant, 27 000 km, balance de garantie GM

1993 PONTIAC TRANSPORT
tout équipé, 7 passagers, en excellente condition

1992 FORD CROWN VICTORIA LX
tout équipé, en excellente condition

1995 PONTIAC GRAND PRIX GT
4 portes, V-6, 3,4 litres, intérieur cuir, équipé de «A à Z», 30 000 km, balance de garantie GM

1995 CHEVROLET LUMINA LS
4 portes, tout équipé, V-6, 3,4 litres, climatiseur, en excellente condition

1992 PONTIAC GRAND PRIX
4 portes, automatique, tout équipé, en excellente condition

1995 PICK-UP SONOMA
4 cylindres, 5 vitesses, roues «mags»

1994 PONTIAC BONNEVILLE SE
tout équipé, en excellente condition, prix réduit

1988 PLYMOUTH COLT
4 portes, manuelle, en très bonne condition

AUSSI DISPONIBLES: plusieurs Sunfire et Firefly 1996-97 automatiques, 25 000 km et moins

180, rue Moreau, Saint-Luc
359-9990 856-7700

02136-r6-d

AMEUBLEMENT, machines de bureau, papeterie, neufs et usagés, service d'estampes. Équipement Jobb, 624 1ère rue, Iberville, tel: 347 1469

ANTIQUITÉS. Expo Vente Knowlton 18 et 19 octobre 25 exposants renommés. Samedi dimanche 10h a 17h, autoroute 10, sortie 90, route 243 sud, Knowlton (Lac Brome), raquettes Brome (514) 243 6134

ANTIQUITÉS: au 161 rue Michaud, L'Acadie, ouvert samedi et dimanche, sur semaine sur rendez vous ou par chance 358 9908

ASTROLOGUE, clairvoyante reconnue, services professionnels, Jeannine, télé-consulte (819) 378 8797, 18 ans +, 15$/20 minutes

ÉTAGÈRE DE 4x2 hauteur 4 pieds, 3 tablettes equipées de fluorescents pour culture de violettes africaines ou autres fleurs, 348 8691

LAVEUSES/SÉCHEUSES lave vaisselle, cuisinières 24 30", refrigerateurs, antenne de base pour CB, tronçon Craftsman série 90 avec ensemble de couteaux, scie radiale 359 4145

LOCATION DE COSTUMES d'Halloween, adulte seulement, tels que: Mask, Abeille, Bouffon, Africains, Prostituee, Clown, Lion, Chasseur de zebre etc., tel: 348 3759

POÊLE a combustion lente, chambre a combustion largeur 21po, profondeur 14po, hauteur 14po, très propre, 225$ 349 5429

PARTICULIER, congélateur neuf marque "Frigidaire", modele vertival debout 9p. reçu, n'a pas servi, vendu avec garantie du fabricant et garantie prolongee payé 610$, laisserais pour 450$, aussi aspirateur Filter Queen, comme neuf, peu servi, tout equipe, valeur de 1 200$, prix 285$ discutable, vente pour cause de maladie, laissez message 460 2830

POÊLE À BOIS "Lisier", vendu neuf et rechauffe 200$, tel: 358 3134

POÊLES combustion lente, cheminee 2100 degres, poeles a granule d'antracite, garnis d'acier. Remorques utilitaires toutes sortes, dompeur, fitwell ferme, skidoo, agricole, qualité prix. Poêles Lesage Inc (514) 246 2851

SURPLUS D'INVENTAIRE, matelas fin de ligne Dr Simmons, 50% a 75% de rabais. Plate-forme 39" 54", 60" a 50$ a l'achat d'un matelas. La Galerie du Matelas, 6175 Boul. Taschereau a Brossard (en face des 4 Glaces) (514) 926 1431

TÉLÉVISIONS COULEUR reconditionnees, tres propres, prix special, 50$/chacune, tel: 347 8931

OCCASION D'AFFAIRES

DIVERS 351

À ACCÉDER, sans risque, distributrices exclusives Mic Mac Melimelo, profits bruts realisables 100 000$ et plus, oui c'est possible dans votre region, appelez nous en region (418) 658 7211 ou (418) 656 1080

C'EST EN PLEIN LE TEMPS le nouveau catalogue Jocus est arrivé! Devenez conseillères en jeux et jouets éducatifs. Revenus d'appoint intéressants. Trousse d'accès obligatoire à bon prix. Informations: Lucie au 271 5800 poste 9331

CANADA ET QUÉBEC: subventions, prêts pour petites moyennes entreprises, nouvelles ou existantes, renseignements Centre d'aide pour petites entreprises, 1 800 567 2383 ext 4

SOYEZ PROPRIÉTAIRE de votre entreprise a temps plein ou partiel, possibilité 900$ 1 800$ et plus semaine. Donnons formation, 25 ans plus investissement, tel: 1 800 561 1518, (514) 449 4011

EMPLOI

DEMANDES 401

GARDE en milieu familial, garderais des enfants 2 ans et plus, chez moi, demi-journee, journee complete, salle amenagee et coin de jeux, bons repas, A.E.C. en technique de garde, 1er soins, non-fumeuse, reçus et references disponibles, Linda 346 5622

JEUNE MAMAN: garderait vos enfants de jour ou de soir, situé entre le village de Sabrevois et celui d'Henryville, tel: 299 2670

MAMAN GARDE enfants, temps plein ou partiel, avec reçus, bons soins et grande salle de jeu, Chantal au 542 9388

MAMAN garderait des enfants chez elle, Lundi au vendredi, temps plein ou partiel, près de la base militaire, Demandez Kathleen au: 357 1493

VOUS AVEZ BESOIN d'une femme de menage? Experience et references, si besoin contactez moi au: 347 8168, Lucie

OFFRES 402

ATTENTION CHOCOLATS vends superbes tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour t'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien a payer a l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levee de fonds disponibles. Montreal et environs (514) 277 0093. Partout au Quebec 1 800 561 2395

VOUS VOULEZ débuter votre propre affaire, être votre patron, nous vous offrons une opportunité unique dans un domaine environnemental très evolutif avec une compagnie renommée. Nous avons une gamme de produits exclusifs qui se vendent d'eux mêmes, une mise en marche sans egal et offrons un revenu superieur a la moyenne. Pour personne sérieuse, appelez le 1 800 959 1488

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DES FORTS INC.

à votre service depuis plus de 5 ans

85% des emplois ne sont pas annoncés

Êtes-vous prêt à découvrir le marché caché de l'emploi?

Le Club de recherche d'emploi offre des sessions **gratuites et efficaces**

Enseignement dispense par des **professionnels accrédités**

Pour un emploi dans les plus brefs délais, telephonez au

346-3044

Gratuité des services assurée par Développement et Ressources Humaines Canada

INFIRMIER(ÈRE)S
Saint-Jean-sur-Richelieu

Groupe Santé Médisys recherche des infirmier(e)s bilingues pour accomplir des évaluations paramédicales et des prélèvements au domicile des clients.

- Faites partie d'une solide équipe, multidisciplinaire et expérimentée
- Fixez vous-même votre horaire - travaillez à temps partiel.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Geneviève Blouin
Groupe Santé Médisys Inc.
500, rue Sherbrooke Ouest, bureau 1100
Montréal (Québec)
H3A 3C6

MEDISYS

Nous respectons l'équité en matière d'emploi
Montréal - Québec - Toronto - Vancouver

220942-r6-dg

ACCIDENTÉS DU TRAVAIL
Maladies professionnelles
Connaissez-vous vos droits?
Avez-vous des problèmes avec
CSST - BRP - CALP?
NOUS POUVONS VOUS AIDER
CATMP Conseillers
Entrevue gratuite
1-800-952-2867
514-381-7711

SERVICES

OFFRES 451

8 MINUTES GRATUITES voyante tarots, numerologie. Je me présente Justine. J'ai plus de 38 années d'expérience en voyance me considère comme étant Nicolas Marie-Josephe et Mireille. Elles sont très douées et plus d'expérience. Nos mêmes de vrai tableau voyantes hautement qualifiées vous donnent surprises par exactitude sans détour pas de pièges et tout est dit. Appelez-nous [illegible]

À BOUT DE SOUFFLE fatigué, stressé? Permettez-vous une bonne détente bien méritée, je vous offre 1 heure de bien-être incomparable par le biais d'un massage energétique et un de relaxation adaptée a vos besoins a un prix très compétitif. À bientôt. Andrea, jour: 358 7099 poste 7479, soir: 358 5488

À SAINT-JEAN massage suédois de relaxation 25$/heure. Oubliez le stress et vivez des moments de detente, tel: 358 3824

ARTICIMENT travaux de ciment, revêtement de solage, crepi, agregat, plancher beton fini main, céramiques et autres. Licence R.B.Q. Iberville 347 9476, Montreal 990 0215

ATTENTION! Voyante par chandelle. Cartomancienne. 7 jours/semaine. Monica, tel: 349 0640

BESOIN MESSAGERS possédant petite voiture et connaissant bien la region metropolitaine. Possibilité de 400$ et plus/semaine (commission). Pour information: 542 9556

COUTURIERES a domicile demandées avec experience, livraison possible, travail facile, demandez Micheline: 659 2081

FATIGUÉ(E) DE CHERCHER Nous avons de l'emploi pour vous. Notre bureau de St-Jean est a la recherche de telephonistes. L'experience est un atout mais non necessaire, entrainement fourni et payé, salaire de base plus bonis de production, postes disponibles de jour 9h30 a 15h, de soir 17h a 21h. Pour rendez vous: 542 9556

RECHERCHE PERSONNES ayant au moins 15 a 50 ans d'experience en voyance, en astrologie ou en énergie universelle 1 800 735 2067

VOUS VOULEZ un emploi a temps plein ou partiel, ou un revenu supplementaire, nous avons un produit necessaire, unique et sans competition, un revenu de 350$ par vente, une a trois ventes/semaine, experience de vente non requise, pur entrevue 1 800 959 1488, demander Paul

DÉMÉNAGEMENT La Capitale, local et longue distance, entreposage, assurance complete, permis CTQ 323600, estimation gratuite 395 6063

DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL, exécution avant 5h a.m., contrat ou sur appel, evaluation gratuite, tel: 347 9632

DEVENEZ UN AUTEUR à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1 800 267 1543, Le Groupe de Rédaction 522 38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario K1L 6R2

FEUILLES D'AUTOMNE: ratissage de feuilles sur votre terrain, travail bien fait a votre satisfaction, estimation gratuite, tel: 448 2454, Marc

FINI LES PROBLÈMES de poils, épilation progressive et définitive, dernière technologie en électrolyse, filament fermé, zone d'épilation à la cire, consultation gratuite sur [illegible]

LIGNES DE LA MAIN, apprenez tout sur vous même et votre avenir, empreintes, entretien sur cassette, sur rendez vous, Longueuil, Elisabeth après 15h, (514) 677 [illegible]

MASSAGES SUÉDOIS 1h 40$, offrez vous la detente, un bon massage suédois dans une ambiance calme, lieu très discret, 460 4336

PARLEZ en direct aux voyants de l'Ère du verseau, tel que vue a la TV, amour, argent, sante, futur, appelez maintenant a seulement 3.79$/min (aucun minimum) 18 ans +, 1 900 830 4400

PROBLÈMES DE PIEDS: corps, verrues, ongles incarnes etc. Soins des pieds, special 20$ (regulier 35$), Tel: 246 2899

REMISAGE Espaces chauffés a louer pour voitures, bateaux, motos, tel: 347 2204

RÉNOVATION
Votre propriete necessite des renovations? Le temps vous manque? Je suis l'homme a tout faire que vous cherchez. Travaux divers. Evaluation sur demande. 347 9665

SAKHO grand medium voyant specialiste de tous vos problemes affectifs, chance en amour, retour de la personne aimee, reconciliation, Succes aux affaires, profession, finance, protection, etc. Resultat rapide et efficace. Pour rendez vous, appelez au (524) 342 0656

AVEZ-VOUS deja consulte des vrais clairvoyants et mediums? Et bien vérifiez des vrais experiences inexplicables de la sagesse de Kashmira Zamaret 25 ans d'experience, tres precise. Elle peut vous decrire et même dessiner votre visage, d'autres mediums et voyantes nommés font partie de son equipe, pour consulter votre avenir sans vous faire avoir, appelez le 1 900 451 9602, 18 ans +, 4.55$/min

AVEZ-VOUS des petits travaux de renovation a faire? Ceramique, tirer des joints, peinture, pochoir et grand menage, etc. Paul ou Nathalie, 347 9476

COURS DE BIJOUX par joaillier d'experience, programmes de formation personnalisee, individuels ou petits groupes, 514 447 2130

COURS DE PRÉPOSÉES aux bénéficiaires de l'Association des Préposées aux Bénéficiaires du Québec, Rive sud, début 20 octobre 1997, prix 550$, Inscription 1 800 653 0855, lundi au vendredi

LIQUIDATION de véhicules

D'OCCASION D'OCCASION

Spécial démo 1996 Mazda MX3 GS — vitres électriques, mags, aileron, 4 freins à disque, balance de garantie

1995 Plymouth Néon — 4 portes, rouge, automatique, climatiseur, aileron, très propre, un seul propriétaire

1993 BMW 320i

1994 Dodge Colt ES — 5 vitesses, [illegible]

1993 Mazda 626 ES — [illegible]

1994 Mazda 626 LX — [illegible]

1992 Golf — 4 portes, 5 vitesses, radiocassette, un seul propriétaire

1996 Mazda Protegé SE — automatique, [illegible], aileron, remorquage à distance, balance de garantie, 5 ans/100 000 km

1993 Cadillac De Ville — tout equipé, intérieur de cuir, absolument impeccable

1991 MAZDA PROTEGÉ DX — 5 vitesses, radio cassettes, comme neuve

1990 Toyota Tercel — 2 portes, automatique, bonne condition, un seul propriétaire

1996 Mazda MX3 GS — roues, mags, bas, kilométrage, 5 vitesses, balance de garantie

1989 Plymouth Acclaim — automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, 4 cylindres, seulement 65 000 km

1995 Mazda Protegé LX — automatique, 4 portes et hayon, électriques, régulateur de vitesses, balance de garantie Mazda

1989 Excel — 4 portes, automatique, climatiseur, seulement 47 000 km, certifié

1993 Mazda MX3 RS — 5 vitesses, 4 cylindres, voiture sport, bas coût d'achat et d'entretien

1989 Ford Escort LX — 5 vitesses, radiocassette, climatiseur, très propre

1989 Suzuki Sidekick JX — 4x4, 5 vitesses, décapotable, roues "mags", très propre

l'essence du Service

QUINTIN MAZDA 349-6767

385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

038010-r6-d

BESOIN D'AIDE?

- Élaboration de curriculum vitae
- Mise en page
- Travaux de présentation
- Tenue de livres
- Digitalisation (scanner)
- Chiffrier électronique
- Impression au laser
- Traitement de textes
- Word Perfect
- Word

Contactez-nous!
349-4111

PRENEZ UNE LONGUEUR D'AVANCE

Apprendre l'informatique c'est facile!

- Commencez quand il vous plaît
- Apprenez à votre rythme

Unités d'Éducation Continue (UEC)

- Agree par la S.Q.D.M.
- Loi 90
- Crédit d'impôt

- Un étudiant par ordinateur
- Cours individualisés
- Français ou anglais
- Aucun prealable
- Manuels inclus
- Créez votre propre horaire
- Deductible d'impot
- Certificats
- Service d'aide au placement

Cours	Nombre d'heures
Windows 95 int./avancé	14/14
Word version 6.0/7 1/2/3	18/20/22
Word Perfect 6.0/6.1/Win	18/18/20
Lotus, Windows V. 4.01/5	20/20
Comptabilité/Base 1-2	18/20
Access V. 2/7	22/20
Fortune GL/P/CC/FOUR	22/14/23/17
Simple comptable Windows	42
Correspondance d'affaire	30
Français écrit	66
Internet	12
Works 3.0	20
Works 3.0	20
Corel Draw V.5	21
Windows 3.1	20
Excel V.4/5/7	20/20
Saisie de données 30 mots/min.	40
Survol Windows 95/3.1	2/2

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4111

LOCATION D'ORDINATEUR

Spécial **5$** /heure

- Impression laser
- Recherche sur Internet

349-4111

037799-r9-r

Le Gentil Ramoneur

· RAMONAGE · INSPECTION
· RÉPARATION DE CHEMINÉE
Évaluation gratuite

Georges Maisonneuve
Tél.: (514) 349-5535

220919-16-d

TIRAGE DE JOINTS plâtre sans poussière, pose de gypse, travaux rapides et garantis, prix compétitifs, comparez! Estimation gratuite, Stephane 358-9476, 898-4598(cellulaire)

AVIS

AVIS DIVERS 501

MERCI MON DIEU, dites 9 fois Je vous salue Marie durant 9 jours. M.L

REMERCIEMENTS au Sacré Coeur pour faveur obtenue G.B

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

S.R.

220920-16-d

SAINT-ESPRIT, je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde. G.B

RENCONTRE AMITIÉ

DIVERS 551

AGENCE DE RENCONTRES Thérèse, vous êtes seule et libre, vous voulez fuir la solitude et rencontrer des gens sérieux, renseignements au 348-6980

BONJOUR! Mari-Loup vous reçoit en privé, air climatisé, tél. 442-9589. Rive-sud, lundi au vendredi, de 8h à 18h

DÉESSE DE L'AMOUR Venez voir nos petites poupées, nouvelle administration. Engageons 18 à 40 ans, 358-1487

HOMME début cinquantaine, cherche femme de 35 ans et plus pour sorties amicales de fin de semaine. 346-6593

SOUPER AMITIÉ

LES VENDREDIS 3-17-31 OCTOBRE à 18 h 30

Contactez Jacques:
347-8757
***Réal:* 349-2538**

CASA GRECQUE
359-4066

036774-4-c

347-8555
les petites annonces

ACTIVITÉS

11 octobre
Club des 3x20
Soirée dansante

Le club des 3x20 de St-Jean vous invite à une soirée dansante, le samedi 11 octobre à 19h30 au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

13 octobre
Filles d'Isabelle de St-Jean
Assemblée mensuelle

Les Filles d'Isabelle de St-Jean tiendront leur assemblée mensuelle, le lundi 13 octobre à 19h30 au sous-sol de l'église St-Edmond. Lors de l'assemblée nous vous donnerons les informations concernant le congrès de l'Etat. Bienvenue à toutes. Info. 358-9087 ou 349-3236.

14 octobre
Amnistie internationale
Assemblée mensuelle

Le groupe d'Amnistie Internationale tiendra son assemblée mensuelle, le mardi 14 octobre à 19h30 au Centre communautaire de St-Eugène, 165 rue Roman. Bienvenue à tous.

14 octobre
Fermières de Saint-Luc
Assemblée mensuelle

Le Cercle de Fermières de Saint-Luc tiendra son assemblée mensuelle, le mardi 14 octobre à 19h30 au sous-sol de l'église Saint-Luc. Lors de cette soirée nous recevrons un technicien en horticulture qui nous conseillera sur nos plantes extérieures et intérieures, une démostration de toutous en tissus et de canard en eucalyptus clôturera la soirée. Bienvenue à tous.

14 octobre
Fermières de St-Jean
Assemblée mensuelle

Le Cercle de fermières de St-Jean tiendra son assemblée mensuelle, le mardi 14 octobre à 19h30 au local du Cercle situé au 203, Jacques-Cartier Nord. Bienvenue à toutes.

14 octobre
Fermières de St-Grégoire
Assemblée mensuelle

Le Cercle de Fermières de St-Grégoire tiendra son assemblée mensuelle, le mardi 14 octobre à 19h30 au Verger Pierre Tremblay, 375, rang de la Montagne à St-Grégoire. Bienvenue à toutes.

14 octobre
Fermières de St-Blaise
Partie de cartes

Le Cercle de fermières de St-Blaise vous invite à sa partie de cartes annuelle, le mardi 14 octobre à 20h au Centre communautaire de St-Blaise. Goûter et prix de présence. Coût $6.

15 au 17 octobre
Saint-Eugène
Prises de photos familiales

Dans le cadre du 40e anniversaire de la paroisse Saint-Eugène nous vous invitons à assister à une prise de photo pour les familles et association de la paroisse afin de préparer un album souvenir. La séance de photo est prévue pour le 15-16-17 octobre. Un album et une photo 10x13 seront remis gratuitement à chaque famille participante. Les personnes intéressées, peuvent communiquer avec le 347-4848.

15 octobre
A.M.O.R.C.
Conférence

L'Ordre de la Rose-Croix A.M.O.R.C. vous invite à une conférence intitulée «La Rose-Croix, un idéal et une voie d'évolution», le mercredi 15 octobre à 20h au restaurant Le Boulevard, 160, boulevard du Séminaire à Saint-Jean-sur-Richelieu. Conférencier M. Jean-Marie Lance. Coût $5. Biwnvenue à tous.

15 octobre
A.R.E.Q.
Diner d'accueil

L'Association des retraitées et retraitées de l'enseignement du Québec, secteur du Haut-Richelieu invite les membres et leur invités à son dîner d'accueil, le mercredi 15 octobre à compter de 11h à l'Hôtel Relais des Gouverneur Vallée des Forts, 725 boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean. Coût $15. Pour de plus amples informations communiqué avec le 346-0202.

15 octobre
AFEAS St-Gérard
Assemblée mensuelle

L'AFEAS St-Gérard tiendra son assemblée mensuelle, le mercredi 15 octobre à 19h30 au sous-sol de l'église St-Gérard. Bienvenue à toutes.

15 octobre
AFEAS St-Noël Chabanel
Assemblée mensuelle

L'AFEAS Saint-Noel Chabanel tiendra son assemblée mensuelle le mercredi 15 octobre à 19h30 au sous-sol de l'église Saint-Noel Chabanel. Toute les personnes désirant se joindre au groupe sont les bienvenues. Info. 347-1781 ou 346-6421.

15 octobre
Soirée d'information
Groupe Joie de Vivre

Le groupe Joie de vivre est un mouvement spirituel pour personnes séparées ou divorcées, le groupe vous offre l'opportunité d'assister à une soirée d'information, le mercredi 15 octobre à 20h au Patro Normandie, 937 A Boulevard du Séminaire (à l'arrière du A.L. Van Houtte). Bienvenue à tous. Info. Robert au 358-2383.

16 octobre
Bingo
Villa St-Jean

Bingo à Villa St-Jean le jeudi 16 octobre à 19h30 au 145, rue Latour à St-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous. Info. 348-4760.

16 octobre
Inform'elle
Cours d'auto-divorce

Une nouvelle session du cours d'auto-divorce offert par Inform'elle débutera à compter du mercredi 16 octobre à 19h au 3757, MacKay à St-Hubert. Ce cours s'adresse aux couples qui veulent divorcer à l'amiable et qui s'entendent déjà sur le partage des biens, sur la pension alimentaire, sur le droit de garde ainsi que le droit de visite. La période d'inscription aura lieu du 6 au 15 octobre en communiquant avec le 443-3442.

17 octobre
Âge d'or St-Luc
Souper

Le club de l'âge d'or de St-Luc tiendra son souper mensuel, le vendredi 17 octobre à 18h au local du club, 78 rue Clermont à St-Luc. Contrairement aux années précédentes il n'y aura plus de comité d'appel. Les personnes intéressées à participer au souper devront réserver leur place auprès de Johne Malo au 348-3374 ou Simone Tardif au 348-0173 et ce avant le vendredi 17 octobre à 12h. Les portes ouvriront à compter de 15h30. Bienvenue à tous.

17 octobre
Dames Catholiques
Bric à brac

Les Dames Catholiques (CWL) vous invite à leur bric à brac, le vendredi 17 octobre de 8h30 à 16h à la salle Campbell, 184, rue Longueuil à Saint-Jean. Bienvenue à tous.

18 octobre
Âge d'or de St-Blaise

Le club de l'âge d'or de St-Blaise organise une soirée dansante, le samedi 18 octobre à 20h au Centre communautaire de St-Blaise. Goûter et prix de présence. Animation Gaston et Réal. Bienvenue à tous.

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou groupement de personnes visé à l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
9006-9121 Québec Inc BOULEVARD DES QUILLES 430 8e Avenue Iberville (Québec) J2X 1L7 Dossier: 1107-283	Permis additionnel : 1 bar Changement de capacité d'un bar et changement de capacité d'un bar dans Centre sportif existant Demande corrigée	430 8e Avenue Iberville (Québec) J2X

Le président-directeur général
Ghislain K.-Laflamme, *avocat*

220941-16-d

Québec

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou groupement de personnes visé à l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
Marché aux puces de Carignan (1997) inc MARCHE AUX PUCES DE CARIGNAN (1997) INC 2375, chemin Chambly Carignan (Québec) J3L 4N4 Dossier: 892-588	1 Restaurant pour vendre et 1 bar sur terrasse (suite à cession)	2375, chemin Chambly Carignan (Québec) J3L 4N4
Leclerc, Christian LES ALTÉES KITSCH 45, Rang de la Montagne Mont-Saint-Grégoire (Québec) J0J 1K0 Dossier: 997-593	1 bar dans Centre sportif	45, Rang de la Montagne Mont-Saint-Grégoire (Québec) J0J 1K0

Le président-directeur général
Ghislain K.-Laflamme, *avocat*

220940-16-d

Québec

cegep
Saint-Jean-sur-Richelieu

Vous désirez vous lancer en affaires... avez-vous pensé à tout?

DÉMARRAGE D'ENTREPRISE (901.79)

Cette formation vous procure toutes les connaissances dont vous avez besoin pour faire un succès de votre démarche.

Préparez les aspects juridiques, comptables, financiers, organisationnels, informatiques, études de marché, vente et marketing

Tous les exercices sont reliés à votre projet d'entreprise.

Programme de jour débutant le 10 novembre 1997
375 heures (25 heures par semaine)
Coût: gratuit

Venez assister à notre séance d'information

Date: Le jeudi 16 octobre 1997 à 19 h 00
Endroit: Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
30, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
Local: B-101

Exigence: Être titulaire d'un diplôme d'études secondaires (DES)

Source possible de financement SPRINT!

Cette mesure de financement (SPRINT) vous offre la possibilité de bénéficier de subventions (bourses) et prêts individuels s'adressant aux prestataires de l'assurance-emploi, travailleurs en emploi et travailleurs autonomes. SPRINT vous permet d'obtenir une aide financière pendant votre formation jusqu'à 90% de vos revenus d'emploi disponibles après impôts.

Pour vous inscrire à la rencontre, communiquez immédiatement avec le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu au numéro (514) 347-5301, poste 2125.

037954-16-d

LES SORTIES AVEC PIERRETTE OUELLETTE

N'oubliez pas de conserver vos annonces afin de participer au concours. Tirage le 30 novembre

13-14-15 OCT.: MANOIR ETCHEMIN, 2 PLACES DISPONIBLES, 289$

18 OCT.: AUBERGE MEMPHRÉMAGOG, Noël d'automne, 2 repas, 1 collation, autobus de luxe, 75$. On fête Noël, Jour de l'An et les Rois

22 OCT.: ORATOIRE SAINT-JOSEPH, 1er départ 6 h 30, autobus de luxe, 20$

23 OCT.: THÉÂTRE DES VARIÉTÉS, 30e anniversaire du théâtre de Gilles Latulippe avec Fernand Gignac et plusieurs autres artistes, prix 29$, autobus semi-coach

25 OCT.: VILLAGE DES SPORTS à Québec, Festival Halloween, 2 repas, animation sur place, autobus de luxe, 89$. Visitez le "Walt Disney" du Québec!

26 OCT.: MANOIR DE CLARENCEVILLE, brunch du dimanche, dimanche, prix 35$

29 OCT.: CASINO DE MONTRÉAL, départ 10 h, prix: 9$

1er NOV.: PIÈCE DE THÉÂTRE «BROUE», prix 60$, dépêchez-vous, il reste 2 billets!

3 NOV.: LES "CROONERS", 2 repas, visite, 119$

4-5-6 NOV.: FAUBOURG DU SOLEIL à l'Auberge Saint-Adolphe d'Howard, pour un Noël d'automne, 259$

21-22-23 NOV. AUBERGE WATEL, EXTRA SPÉCIAL, 3 jours, 2 nuits, 6 repas, 2 collations, animation, tour de ville, cadeaux surprises, 175$ double, 165$ triple, 160$ quadruple, autobus de luxe

9-10-11 DÉC.: NOËL À L'AUBERGE MEMPHRÉMAGOG, 2 nuits, 6 repas, 209$. Nous fêterons Noël, Jour de l'An et les Rois

23-24-25-26 DÉC.: NOËL À L'AUBERGE MEMPHRÉMAGOG, 360$ simple, 299$ double, 289$ triple, 279$ quadruple

En collaboration avec
Groupe Voyages Québec
Détenteur d'un permis du Québec
347-0206

220917-16-c

18 octobre
Iberville
Cercle d'accueil

Le Cercle d'Accueil d'Iberville vous invite à sa partie de cartes, le samedi 18 octobre à 19h au 335, 6e avenue à Iberville. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Frais: 4$. Info. 346-5714.

22 octobre
Inform'elle
Atelier juridique

Une nouvelle loi, entrée en vigueur le 1 mai dernier a considérablement changé le mode de fixation des pensions alimentaires. Pour en savoir plus sur ces nouvelles règles, Inform'elle offre un atelier juridique à la population à ce sujet, le mercredi 22 octobre de 19h à 21h au 3757, MacKay à Saint-Hubert. L'atelier sera animé par un professionnel du droit. Le prix d'entrée est de $2. La période d'inscription se tiendra du 13 au 21 octobre. Bienvenue à tous. Info au 443-3442.

22 octobre
Club Coeur en marche
Voyage

Le Club Coeur en marche organise un voyage au Château Montebello le mercredi 22 octobre. Le depart est prevu pour 7h45 au Carrefour Richelieu. Possibilité d'une visite de la gare et du manoir. Nous dinerons au Château et le retour est prevu pour 16h. Coût $60. Info. 348-8454 ou 348-818?

Soccer senior

Le Tequila perd en finale

Mario Tremblay

Au soccer senior, dans la deuxième division de la Ligue de la voie maritime, le Tequila de Saint-Jean s'est incliné en finale du circuit dimanche dernier en perdant 3-1 face à Verchères.

Frédérik Girard a été l'unique marqueur du Saint-Jean. Le Tequila s'est retrouvé en finale à la suite de sa victoire de 4-2 mercredi dernier à Carignan contre Chambly. Guy Baillargeon, avec deux, Frédérick Girard et Carlo Lumia ont inscrit les buts du Tequila, qui avait auparavant disposé de l'équipe de la Base Militaire de Saint-Jean par la marque de 3-1.

Au cours de la saison, le Tequila a terminé au septième rang après avoir bataillé pour la deuxième ou la troisième place durant toute la saison. Avec le début des classes, l'équipe a perdu quelques joueurs et quelques matchs. Saint-Jean a tout de même joué pour. 500 soit 10 victoires et 10 défaites au cours de la saison.

Il est plus que probable que le Tequila Saint-Jean devienne l'équipe de réserve du Celtix qui évoluera l'an prochain dans la Ligue élite du Québec.

Par ailleurs, en première division, le Saint-Jean Beethoven a perdu en quart-de-finale alors que le St-Jean Inter n'a pas participé aux séries éliminatoires.

Le Tequila de Saint-Jean s'est incliné en finale du circuit dimanche dernier en perdant 3-1 face à Verchères.

Campagne de recrutement pour Jeunesse Canada monde

Daniel G. Hébert

L'organisme Jeunesse Canada monde est présentement à la recherche de participants pour ses programmes d'échange jeunesse avec différents pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine, des Antilles et d'Europe de l'est. D'une durée de sept mois, ces programmes s'adressent aux jeunes âgés entre 17 et 20 ans, étudiants, travailleurs ou sans emploi.

En plus de favoriser la compréhension des réalités culturelles, sociales, économiques et politiques, les participants ont l'occasion de développer des habiletés en communication, d'apprendre une seconde ou même une troisième langue et d'acquérir une expérience qui pourra se révéler utile sur le marché du travail.

Les frais de transport, de nourriture et de logement sont assumés par Jeunesse Canada monde pour toute la durée du programme. Rappelons que plusieurs jeunes de la région ont participé aux divers programmes de l'organisme et qu'un groupe composé de Tunisiens et de Canadiens a séjourné dans la région.

La date limite d'inscription est le 14 novembre pour les programmes qui débuteront en juillet, août et septembre 1998. Pour obtenir davantage d'information, il suffit de téléphoner au 514-931-3933.

MÊME SI LES ASTRES NE VOUS PRÉDISENT PAS QUE VOUS ALLEZ CHANGER DE VOITURE BIENTÔT!

HONDA Civic LX 1998
Berline 4 portes, 5 vitesses
0$ COMPTANT
Location TOUT INCLUS
Vidanges d'huile, inspections, etc.
Vous ne payez que l'essence
Notre département de pièces et service sera...
Location 24 ou 36 mois
* Location 24 mois avec 24 000 km par an ou location 36 mois avec 20 000 km par an. Ds comptant, transport, préparation et taxes en sus.
HONDA Saint-Jean SUR RICHELIEU
DAIGNEAULT & FRERES 1966
400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7567
CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Les GÉANTS de l'automobile

Là où le magasinage commence... et s'arrête!

AUTOS GARANTIES INSPECTÉES

Près de 100 véhicules en inventaire

[illegible] de "faire une [illegible] sur les modèles 1997

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

1,8%
FINANCEMENT DISPONIBLE sur certains modèles 1997

Sonata, Tiburon et Elantra familiale

SONATA 1997

À partir de 16 995$***

OU LOUEZ
À PARTIR DE 238$* /48 mois

avec comptant de 1 250$*
ou échange équivalent

TIBURON 1997

À partir de 17 595$

OU LOUEZ
À PARTIR DE 238$* /48 mois

avec comptant de 1 395$*
ou échange équivalent

Financement disponible à partir de 2,8% sur Accent et Elantra berline

* Location basée sur 48 mois. T.P.P. en sus

Cloginor ST-JEAN

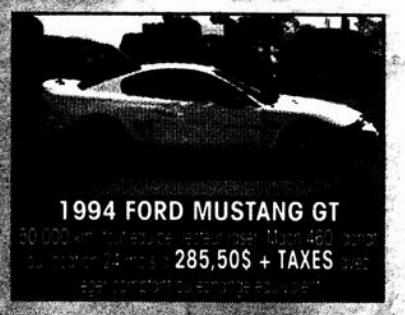
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

359, [illegible] Saint-Je[illegible]-Richeli[illegible]

[illegible]-3[illegible]

* Location basée sur 24 ou 36 mois, acompte comptant

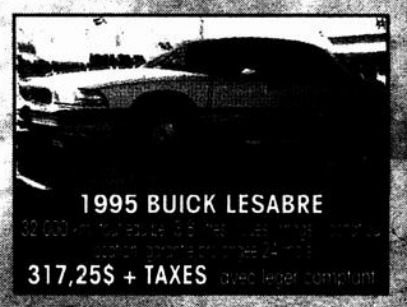
1994 PONTIAC FIREBIRD
36 000 km, tout equipé, toit en T, V-6, automatique



1994 FORD MUSTANG GT
[illegible] 285,50$ + TAXES

1995 DODGE NÉON SPORT
25 000 km
5 vitesses

1995 PONTIAC FIREFLY
20 000 km
automatique, vert



1995 BUICK LESABRE
[illegible] 317,25$ + TAXES avec leger comptant

1996 EAGLE TALON
22 000 km, climatiseur, volant ajustable, balance de garantie
322$ 24 MOIS

1995 DODGE CARAVAN
6 cylindres, 7 passagers, roues mags, climatiseur, 39 000 km, location 24 mois
262,78$ + TAXES avec leger comptant

1997 VENTURE
tout equipé, 7 passagers
a qui la chance?
20 595$

1995 CHEVROLET BLAZER
tout equipé, 59 000 km
4x4, roues mags
20 995$

1994 GMC KING CAB SONOMA
V-6, 5 vitesses, roues mags
57 000 km
244$/24 MOIS

1995 JEEP YJ
5 vitesses, 42 000 km, roues mags, balance de garantie
LOCATION 215$/24 MOIS 14 595$

1989 FORD CUTAWAY
7.3 diesel, 87 000 km, automatique
10 595$ NÉGOCIABLE

Programme «Pour ados seulement»

De l'animation dans les quartiers pour les 12-17 ans

Serge Leclerc

À compter d'aujourd'hui (le dimanche 12 octobre), le Service des loisirs de Saint-Jean-sur-Richelieu lance le nouveau programme «Pour ados seulement» qui, pour une période de dix semaines, invite les adolescents âgés de 12 à 17 ans des différents quartiers de la ville à venir rencontrer une équipe de quatre jeunes animateurs dynamiques avec qui ils pourront organiser et participer à diverses activités qu'ils auront mises sur pied.

«Il s'agit d'un projet pilote d'une durée de dix semaines pour la période de l'automne. Par cette expérience, nous voulons sonder l'intérêt des jeunes. Si l'expérience est concluante et fonctionne bien, nous allons probablement poursuivre le programme à l'hiver», explique Mme Hélène Bessette, animatrice communautaire à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ainsi, les animateurs seront disponibles dans les différents quartiers pour monter les activités que les adolescents auront décidées.

«Les participants pourront profiter de l'occasion pour proposer des choses, vivre de belles expériences, ou organiser des projets qui les intéressent. Tout est possible. C'est à eux de prendre les moyens pour y parvenir», poursuit notre interlocutrice.

Ce peut être des activités sportives, des jeux, de l'aide aux devoirs, des rencontres de groupes ou encore, des sorties. Pour défrayer le coût des sorties, les jeunes pourront même organiser des activités de financement s'ils le désirent.

Lieux et heures de rencontre

Les lieux de rencontre du programme «Pour ados seulement» sont: le chalet du parc De la Joie de Vivre situé au 100, rue Bernard dans le quartier Saint-Eugène, les mardis, mercredis et samedis de 18 heures à 21 heures, et les dimanches de 13h30 à 16h30; le chalet du parc Pierre-Therrien situé au 486, rue Vaudreuil dans le quartier Saint-Lucien, les mardis, jeudis et samedis de 18 heures à 21 heures, et les dimanches de 13h30 à 16h30; le chalet du parc Beaulieu, situé au 183, rue Labrèche dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice, les mardis, jeudis et samedis de 18 heures à 21 heures, et les dimanches de 13h30 à 16h30; et le chalet du parc René-Lévesque situé au 960, rue Choquette dans le quartier Normandie, les mardis et jeudis de 18 heures à 21 heures, et les samedis de 15 heures à 21 heures.

REMBOURREUR
A. Chenard
Résidentiel
Commercial
"FOAM" TISSU CUIRETTE
1501, Gr.-Bernier, Saint-Luc 349-5432 (coin boul. St-Luc)
038013-r6-r

Quatre ateliers pour les organismes sans but lucratif

Daniel G. Hébert

Les Service des loisirs de Saint-Jean-sur-Richelieu offrira cet automne quatre ateliers de formation touchant les différents aspects de la gestion d'un organisme sans but lucratif (OSBL). Le Service souhaite ainsi apporter un soutien aux administrateurs bénévoles ou aux employés qui s'impliquent aux sein des organismes de la région.

Les ateliers, d'une durée de trois heures, auront lieu les mardis de 19 à 22 heures à la bibliothèque Adélard-Berger, 180, rue Laurier. La formation de base sera prodiguée par les conseillers administratifs de la ville de Montréal et accompagnée d'un document sur le sujet traité. Les coûts seront de $20 par participant pour les organismes accrédités par la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, et de $30 pour les autres.

L'atelier du 14 octobre traitera du recrutement et de la motivation des bénévoles, celui du 28 octobre des pouvoirs, rôles et responsabilités des administrateurs, abordant notamment la question juridique. Au troisième atelier (11 novembre), il sera question de la gestion financière tandis que celui du 25 novembre conclura la série en étudiant les obligations de l'employeur et le livre de paie.

Les personnes intéressées doivent s'inscrire avant le 10 octobre en remplissant le coupon d'inscription disponible au bureau administratif du Service des loisirs (190, rue Laurier), ou encore en téléphonant au 357-2163.

COIFFURE DE TOUS GENRES
coiffure pour hommes
Salon Adonis
Bienvenue! Yves
• Confort • Courtoisie • Compétence
346-8737
PRIX COMPÉTITIFS
214, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu
TPS
037617-r6-r

INTER CITÉ INC
Transmissions automatiques
Inter Cité Inc.
Visa - Master Card acceptées
Christian D'Avignon, propr
1114, boul. d'Iberville, Iberville
Tél.: (514) 347-0992
036849-r6-r

Nous sommes de retour!

Suite à l'incendie qui nous a causé quelques inconvénients, nous vous offrons toujours le même service mais aussi des nouveautés.
Bienvenue à tous!
Nous vous remercions de votre patience ainsi que de votre compréhension.
Dépanneur Saint-Eugène
363, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

L'Adothèque

Concours de dessin pour l'Halloween

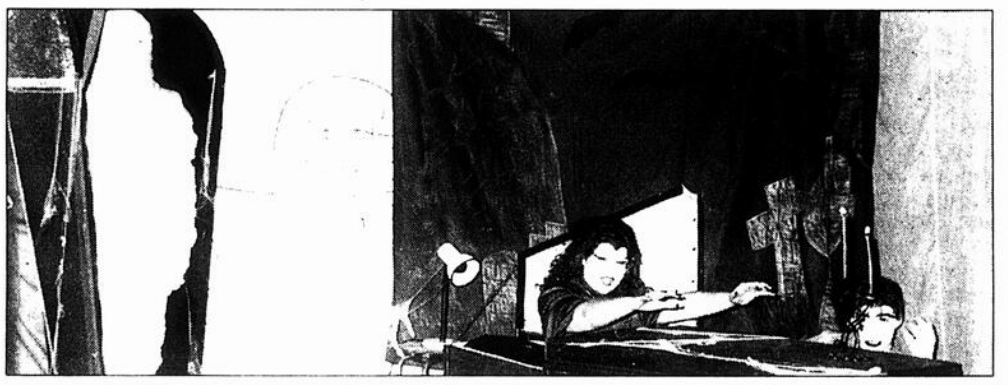
La Maison des jeunes l'Adothèque de Saint-Luc organise un concours de dessin d'Halloween en vue de produire un cahier à colorier d'Halloween pour les tout-petits. Ce cahier sera vendu au coût de 2$ à la fin d'octobre. Les profits de la vente iront à l'Adothèque afin de financer l'organisation d'activités.

Les participants doivent être âgés entre 12 et 17 ans. Le dessin doit être fait sur une feuille de format 8 pouces et demi par 11 pouces et tracé au feutre noir. Le gagnant du concours remportera 10 % des profits de la vente des livres à colorier. À titre d'exemple, en vendant 500 livres au coût unitaire de 2$, le gagnant aura droit à une cagnotte de 100$.

Les intéressés doivent envoyer leur dessin avant le lundi 20 octobre à l'Adothèque de Saint-Luc située au 112, rue Clermont à Saint-Luc, J2W 1J7. Pour plus d'information, contactez la Maison des jeunes au 359-4334.

En duo au Cafés-concerts du dimanche

Le Service des loisirs de Saint-Luc présentera le premier d'une série de deux Cafés-concerts d'automne d'une d'urée d'une heure chacun, le dimanche 19 octobre prochain à 11 heures à l'Hôtel de ville de Saint-Luc. À cette occasion, les spectateurs auront l'occasion d'apprécier le duo clarinette, clarinette basse/contrebasse Mathieu Bélanger/Jean-François Bédard. Mathieu Bélanger, un clarinettiste de grande réputation, gagnant de plusieurs concours dont celui du Festival de jazz de Montréal, l'Empire des futurs stars et membre du Dixieband depuis 1990, sera accompagné à la contrebasse par Jean-François Bédard, un jeune musicien fraîchement diplômé de l'Université McGill. Ensemble, ils interpréteront des pièces de jazz classique et contemporain, des balades, des «latins», du swing, et quelques compositions originales. Après le concert, les participants pourront échanger avec les musiciens, visiter l'exposition dans le hall d'entrée et profiter des services de la bibliothèque qui ouvrira un heure plus tôt qu'à l'habitude, soit à 12 heures.



«Un passage hanté...de sucreries!»

Le vendredi 31 octobre prochain entre 18 heures et 21 heures, le Chalet des loisirs de L'Acadie situé au 106, rue Desranleau à L'Acadie sera hanté par des sorcières, des fantômes, Dracula et bien d'autres personnages tout droit sortis du monde des ténèbres. Cette activité organisée par le Service des loisirs de L'Acadie permettra ainsi aux enfants de ramasser des friandises. L'entrée est gratuite pour tous et il est à noter que le passage n'est autorisé qu'une seule fois. Pour obtenir de plus amples informations, contactez le Service des loisirs de L'Acadie au 347-8221.

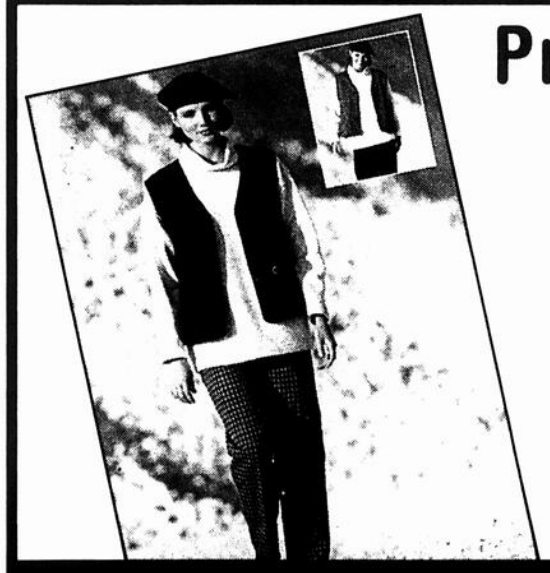
CHOISISSEZ PARMI
notre nouvelle collection
LAFLAMME 97-98
fourrure - agneau renversé - cuir - suède - lainage

NOUS PAYONS LES TAXES
Prêt-à-porter et sur mesure
FOURRURES
Jacques Laflamme inc
Conception et fabrication à nos ateliers
244, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6545
Financement disponible
037797-r6-h

Nettoyeur St Jean
R. Vanier, prop.

Nicole et Roland Vanier
Le seul et unique endroit
Nettoyage à sec sur place
Service 3 heures sur demande
SERVICE DE RÉPARATION DE TOUS GENRE
348-6665
640 Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu
SPÉCIAL 2 pour 1
au comptoir seulement
HORAIRE
Lundi au mercredi: 7 h à 17 h
Jeudi-vendredi: 7 h à 18 h
Samedi: 7 h à 12 h
Dimanche: fermé
0380384-r6-f

Promotion automne
30% à 60% de rabais
Depuis 20 ans en affaires sur la Rive-Sud
RÉGINE RENÉE RICHE Inc.
De 5 à 18 ans. À la fine pointe de la mode, une valeur sûre



Manteaux, capes Cuir et suède — 30% à 40% de rabais
Chandails, tricots et vestes Valeur jusqu'à 200$ — 69,95 à 99,95
Blouses «Jac Dale» Polar «IB», «slinky Artex» Valeur jusqu'à 180$ — 39,95 à 69,95
Robes 2 pièces Valeur jusqu'à 250$ — 79,95 à 99,95
Jupes en tricot, velours extensible et velours côtelé Valeur jusqu'à 150$ — 39,95 à 89,95
Nouvelles ceintures extensibles et bijoux «Suzie White» Valeur jusqu'à 60$ — 19,95 à 29,95

Venez voir notre nouvelle collection printemps-été 1997 "Joseph Ripkoff"
Gagnant "Griffe d'Or" pour la 3e année
Régine
Place La Citière
50, boul. Taschereau
La Prairie 659-7123
Renée Riche
Place Brossard
3200, boul. Lapinière
Brossard 656-9411
ch. St-Jean
Club Price
Place La Citière
Boul. Taschereau
Aut. 10
Brossard
037732-r6-d

Écoles Chabanel et Laflamme

La campagne de financement 1997-1998 est lancée

Serge Leclerc

C'est le 8 octobre dernier à l'école Chabanel d'Iberville que l'on a procédé au lancement officiel de la seconde édition de la campagne de financement annuelle des écoles Chabanel et Laflamme.

Jusqu'au mercredi 29 octobre, les élèves des ces deux établissements scolaires solliciteront les membres de leurs familles et amis dans le but de vendre des oranges et des pamplemousses roses de la Floride. L'an dernier, cette vente d'agrumes avait permis de recueillir quelques 3 000$ qui furent répartis à parts égales entre les deux établissements pour l'organisation d'activités spéciales.

Au départ, chacun des enfants reçoit une enveloppe contenant quatre bons de commande. D'autres bons de commande seront disponibles sur demande. Le prix des oranges est fixé à 30$ pour une boîte de 40 livres et à 17$ pour une boîte de 20 livres. Quant aux pamplemousses, ils sont offerts à 28$ les 40 livres, et à 15$ pour 20 livres. Les jeunes vendeurs doivent compléter le bon de commande et le rapporter à l'école. Les personnes qui accepteront l'offre ne seront tenus de payer qu'à la livraison.

L'achat de ces fruits, en plus de constituer une bonne action, permet en échange de se procurer un aliment santé de qualité supérieure qui demeurera très frais jusqu'à la période de fêtes, puisqu'il n'aura pas transité dans les différents entrepôts.

Le paiement se fait par le client à la livraison au moment où il viendra chercher sa commande. La date prévue pour la distribution des fruits a été fixée au lundi 24 novembre prochain, mais celle-ci pourrait varier en fonction des conditions climatiques.

Quelques jours avant la réception des fruits, les enfants seront avertis de la date de livraison et contacteront leurs «clients» pour leur rappeler la date de distribution.

Les responsables de la Campagne de financement de l'École Chabanel ont remis les bons de commande aux enfants. Ceux-ci accepteront vos commandes jusqu'au 29 octobre prochain. (Photo Jacques Paul)

en bref

Patinage libre

■ Les résidents d'Iberville peuvent se prévaloir gratuitement du patinage libre en utilisant la carte émise au centre administratif de la Commission des loisirs. Une photo passeport ainsi qu'une preuve de résidence sont exigées. Les gens qui détiennent la carte de la saison 1996-1997 pourront se servir de cette même carte pour la saison 1997-1998.

Le nouvel horaire de patinage libre est en vigueur depuis le 28 septembre: les vendredis de 19 heures à 19h50 et les dimanches de 12h30 à 13h20. Sans la carte, le coût est de $2 pour les adultes et $1 pour les enfants de 6 à 18 ans. C'est gratuit pour les enfants de moins de 6 ans accompagnés d'un adulte.

Service des travaux publics
860, 1re Rue
Iberville, Québec
J2X 3C6

VILLE D'IBERVILLE

APPEL D'OFFRES ESSENCE

La Ville d'Iberville recevra des soumissions pour la fourniture d'essence sans plomb et diesel pour ses véhicules pour une durée de douze (12) mois.

Les soumissionnaires devront nécessairement présenter leurs prix en duplicata sur les formules officielles remises à cette fin avec les devis concernés, par le Service des travaux publics, 860, 1re Rue à Iberville, Québec J2X 3C6 (357-2733)

Les soumissions seront ouvertes publiquement le mardi 21 octobre 1997, 15 h, heure en vigueur au bureau du Greffe, au 855, 1re Rue à Iberville Québec J2X 3C7 en présence des soumissionnaires intéressés.

Par la suite, l'étude de ces soumissions par les membres du Conseil de la Ville d'Iberville, déterminera le fournisseur éventuel.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Iberville
Ce dixième jour d'octobre 1997

Jean Bolduc
Responsable des travaux publics

000093-15

Iberville ramasse vos feuilles mortes

La Ville d'Iberville procédera à deux cueillettes de feuilles mortes sur l'ensemble de son territoire. La première aura lieu samedi prochain, le 18 octobre, et la seconde le samedi 1er novembre. Les feuilles mortes doivent être déposées dans des sacs biodégradables, des sacs à ordures ou encore des contenants qui seront placés en bordure de la rue ou du trottoir avant 7 heures le matin de la collecte. Cette collecte est importante pour protéger nos sites d'enfouissement, améliorer l'environnement, et de plus, les feuilles recueillies serviront à faire du compost. Les sacs qui contiendront autre chose que des feuilles seront laissés sur place.

PLOMBERIE
Denis Lebel
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL
• Excavation coupe-d'eau
• Plomberie générale
346-3823
2051, Route 133, Iberville
036643-rs-00

Le plus grand centre d'aspirateurs de la Montérégie
Addition Confort
vous offre en exclusivité à Saint-Jean
Purificateur d'air «Air Screen»
Plus compact que le modèle 4000.
Il peut très bien être utilisé dans une chambre ou un bureau.
Superficie d'utilisation: 750 pi carrés
Capacité: 250 p.c.m. Fini blanc
Modèle 4100
Seulement 399$
ADDITION CONFORT
C'est aussi...
UN CENTRE D'APPROVISIONNEMENT COMMERCIAL, INDUSTRIEL, INSTITUTIONNEL
ET RÉSIDENTIEL, PRODUITS ET ÉQUIPEMENTS SANITAIRES.
Voici notre offre telle qu'annoncée à la radio
104.1FM
SAC POUR «ELECTROLUX» Paquet de 12 7,95$* avec coupon Valable jusqu'au 1er novembre 1997
CÔNES POUR «FILTER QUEEN» Paquet de 12 9,95$* avec coupon Valable jusqu'au 1er novembre 1997
30%* sur tous les modèles de sacs d'aspirateur Valable jusqu'au 1er novembre 1997
Le grand ménage, ça débute chez Addition-Confort.
700, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-3575 Fax: 346-7554

Excellence Auto Body
. Débosselage . Peinture
. Redressement de châssis
. Évaluation d'assurance
. Antirouille
. Remplacement des vitres
. Voiture de courtoisie
Claude Isabelle 358-3772
1505, rang Dussault
Saint-Alexandre

Antirouille disponible
Garage Clément Taillefer inc.
• Mécanique générale
• Injection électr.
• Suspension • Freins
• Silencieux
357-9757
488, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre
036875-r4-1